1220

Changements de zonage

Stukely sud confie l'étude du dossier à un urbaniste

— Page 5

La Peeters profite d'une fermeture d'usine ontarienne

— Page 3

EDITORIAL

Une autre coûteuse grève aux chantiers de la SEBJ

— Page 4

La de l'Est

BUR. DEP. LEGAL DUPT
DES SOCIOLOGUES BIBL.
NAT. QUEBEC
1700 ST DENIS
MONTREAL XXX H2X 3K6

VOL. 45 — NO 49 GRANBY, MERCREDI 13 AOUT 1980 Livraison domicile $1.60 par semaine Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

La météo

Ensoleillé avec passages nuageux, max. 24. Jeudi: nuageux avec quelques averses.

PHARM-ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

Le syndicat de Vilas rencontre aujourd'hui le ministre Landry

COWANSVILLE (JdB) — Les travailleurs syndiqués de Vilas rencontrent aujourd'hui le ministre d'Etat au développement économique, M. Bernard Landry. La rencontre a été annoncée, hier après-midi, à l'occasion d'une conférence de presse, tenue à Montréal dans les locaux de la CSN et à laquelle assistaient les officiers du syndicat cowansvillois.

"Nous avons quelques questions à poser au ministre Landry, précise le président du syndicat, Jean-Claude Bélanger, nous voulons savoir ce qu'il a l'intention de faire pour protéger nos 210 emplois, nous voulons aussi qu'il nous dise si le gouvernement envisage de donner une subvention à l'acheteur éventuel de Vilas..."

Autant de questions auxquelles les travailleurs de Vilas, sans travail depuis le 28 juillet dernier, aimeraient bien avoir des réponses claires et précises.

Au cours de la conférence de presse, le syndicat a également rendu publique une liste d'acheteurs éventuels de l'usine Vilas, "parmi ceux que nous connaissons, poursuit M. Bélanger, il y a Casavant, de Saint-Hyacinthe; Roxton Chair, de Waterloo, Laflamme de Sainte-Croix de lotbinière; Normand Ricard et Michel Simpson; les ex-cadres de Thurso qui veulent racheter leurs parts; Bob Saint-Pierre et Dale Morrison; le groupe des cadres cowansvillois, Audette, Morin et Papineau et le groupe Radisson."

A l'heure actuelle, seul le groupe Audette, Morin et Papineau a approché les travailleurs syndiqués, et la proposition qu'ils ont soumise fait l'objet d'une étude approfondie de la part du syndicat, "la formule proposée, c'est justement un domaine dans lequel la CSN a beaucoup d'expérience, nous avons un économiste qui s'occupe du dossier et, de poursuivre M. Bélanger, nous ferons certainement une recommandation à nos membres d'ici la fin de semaine, soit dans le sens de participer au projet ou de s'abstenir d'y investir leur argent."

Une assemblée générale devrait, vraisemblablement, avoir lieu jeudi, ce qui permettrait au syndicat de faire rapport à ses membres des résultats de sa rencontre avec le ministre Bernard Landry.

Saut de la mort



Le casse-cou Dar Robinson, un Américain originaire de la Californie, a réussi pour la seconde fois, mardi, un plongeon de 300 mètres du sommet de la tour du CN, la structure la plus élevée au monde. Robinson, qui est âgé de 33 ans, s'était élancé une première fois l'an dernier du sommet de la tour du CN muni d'un parachute. Il s'agissait de tourner une séquence de cinq secondes pour un film. Cette année, le casse-cou a exécuté une chute libre pour les deux tiers de son plongeon avant qu'un cordon auquel il était relié arrête sa chute à environ 60 mètres du sol. Robinson a refusé de divulguer le montant qu'il a reçu pour réaliser son exploit qui a été filmé par la chaîne de télévison américaine ABC dans le cadre d'un documentaire qui sera diffusé en octobre. On sait cependat que le casse-cou californien avait reçu la jolie somme de $250,000 l'année dernière pour son saut en parachute dans un film intitulé "High Point".

Les négociations se poursuivent

Déjà 6,000 travailleurs évacués de la Baie James

MONTREAL (PC) — L'évacuation des ouvriers de la baie James a marché rondement, mardi, mais le travail se poursuivait dans deux des plus importants des 15 chantiers de l'immense projet hydro-électrique.

D'après M. Dominique Gauthier, porte-parole de la Société d'énergie de la baie James (SEBJ), 3,000 travailleurs, soit la moitié de l'effectif normal, restent à LG-3 et à Caniapiscau.

Devant coûter $1,5 million à la SEBJ, l'évacuation a commencé lundi à cause du débrayage de 1,460 préposés des cantines et à l'entretien, des employés des sous-traitants J.IA. Hubert et Crawley McCracken.

M. Gauthier a précisé que, mardi soir, 6,000 travailleurs seront partis vers le sud, à bord des six Convair à 50 places de la SEBJ et d'avions nolisés auprès de Québecair, Nordair et de plusieurs petits transporteurs.

Jeudi, un millier d'autres ouvriers auront quitté les lieux, a dit le porte-parole. On pensait au début que les 12,500 employés partiraient mais le chiffre a été révisé en tenant compte de ceux qui restent comme les gardiens, des préposés à l'entretien et les travailleurs des deux gros chantiers. Ces derniers seront nourris par des cadres des deux compagnies impliquées dans le conflit.

L'évacuation des chantiers s'est faite vers Montréal, Québec, Bagotville et Val d'Or. Les grévistes formaient la plus grande partie des 985 personnes évacuées lundi. Un groupe de 7,000 travailleurs seront évacués d'ici jeudi.

Le chef du service de conciliation au ministère provincial du Travail, M. Michel Sainte-Marie, et le sous-ministre Yvan Blain ont rencontré mardi les parties syndicale et patronale.

"Nous nous entendons sur la plupart des points, sauf les salaires", a déclaré M. Yves Paré, du Syndicat international des opérateurs de machinerie lourde.

Le syndicat a réduit ses exigences de moitié et réclame une augmentation de $1.50 l'heure tandis que les deux compagnies offrent $0.80, en plus de garantir une semaine de travail de six jours à raison de neuf heures par jour.

"Il est du ressort des contracteurs de garder la trace de leurs employés, a ajouté M. Gauthier. Mais ça prendrait 10 jours pour les ramener aux chantiers" si la grève se règle assez vite pour qu'il soit rentable de recommencer les travaux avant que le sol de la taiga gèle, à la fin d'octobre.

En attendant, lés évacués sont considérés comme mis à pied par la SEBJ et sont admissibles aux prestations d'assurance-chômage.

M. Gauthier a affirmé qu'il était "trop tôt" pour dire combien coûterait à la SEBJ ce conflit. La phase I, de 10,600 mégawatts, doit être complétée en 1985. En attendant, les turbines de LG-2 inaugurées en novembre 1979 tournent toujours et continuent d'alimenter la grille de l'Hydro-Québec.

Au camp de La Grande, un porte-parole de la CSN a déclaré que l'évacuation était beaucoup plus ordonnée que celles de 1974 et 1976. "Quelqu'un a évidemment prévu tout cela. Ce n'est pas comme les autres fois où tout le monde était mêlé", a dit M. Maurice Côté.

Pour toute la durée de l'évacuation, la SEBJ a fermé les tavernes qu'elle exploite sur le site. M. Côté a ajouté qu'il n'avait pas eu connaissance de frictions entre les corps de métier de la construction et les cuisiniers en grève. Ces derniers sont parmi les moins bien payés de l'ensemble des chantiers.



Au camp de La Grande, un porte-parole de la CSN a déclaré que l'évacuation était beaucoup plus ordonnée que celles de 1974 et 1976. "Quelqu'un a évidemment prévu tout cela. Ce n'est pas comme les autes fois où tout le monde était mêlé", a dit M. Maurice Côté.

La CIL et la loi 101

Le siège social quitte Montréal

MONTREAL PC) — La société Canadian Industries Limited (CIL) déménage la majeure partie des services de son siège social de Montréal à Toronto, et attribue sa décision, en partie, à la charte de la langue française du Québec.

Le déménagement, réparti sur deux ans, touchera approximativement 350 personnes. Depuis 1976, environ 300 employés de la CIL ont déjà quitté Montréal.

Un communiqué de la compagnie, diffusé hier, explique que les services administratifs et exécutifs de l'entreprise sont actuellement répartis entre Montréal et Toronto, et ajoute que leur regroupement dans la ville-reine devrait améliorer la coordination des opérations.

La Quotidienne

631

Résultats des championnats de tir

— Page 17

ANTONIN BACHAND
& FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 589 Bld Boivin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

Rien à voir avec le propriétaire de Vilas

Projet de relance présenté par des cadres

COWANSVILLE (JdB) — Le propriétaire de Vilas, M. Normand Ricard n'a absolument rien à voir avec le projet de relance, qui a été soumis la semaine dernière, aux travailleurs syndiqués de l'usine cowansvilloise.

C'est M. Robert Papineau, qui au moment de la fermeture de Vilas, occupait le poste de directeur général de l'usine de Cowansville, qui a tenu à faire cette mise au point, "le groupe dont je fais partie avec deux autres cadres de Vilas, et qui a rencontré les employés n'a aucun lien avec M. Normand Ricard, à ce stade-ci des négociations, il est essentiel de dire clairement qui fait quoi dans le dossier et de dissocier notre groupe du propriétaire de Vilas."

Etablir un rapport quelconque entre le groupe des cadres cowansvillois de Vilas et Normand Ricard ne pourrait, aux dires de M. Robert Papineau, que nuire aux négociations et anéantir le projet de relance auquel le trio travaille.

"C'est un point sur lequel j'ai particulièrement insisté lors de la rencontre avec les travailleurs syndiqués, nous avons répondu, à ce sujet, à des questions très précises relatives à une participation de M. Normand Ricard à notre plan d'action, et comme je l'ai dit aux ouvriers, je le répète: nous n'avons rien à voir avec M. Ricard."

M. Papineau ajoute que M. Ricard a constitué son propre groupe et qu'il figure sur la liste des acheteurs éventuels de Vilas, " mais il s'agit de deux groupes tout à fait différents, c'est essentiel de le mentionner."

Enfin M. Robert Papineau ajoute que son groupe voudrait, s'il mène son projet à bonne fin, opérer Vilas comme cela se faisait il y a une dizaine d'années, regroupant sous un même toit, à Cowansville, le bureau-chef, l'entrepôt, les opérations manufacturières.

Quant aux grandes lignes de son projet de relance, rappelons qu'il repose sur une participation financière des travailleurs, des cadres et du milieu et sur leur association aux bénéfices et profits.

Coup d'oeil

Fête paroissiale

SAINT-JOACHIM — Le dimanche 17 août se tiendra une grande fête paroissiale à Saint-Joachim. A 10 heures il y aura messe en plein air suivie de pique-nique sur le terrain de la Fabique (Chacun apporteses victuailles, table, chaises ou nappe pour mettre par terre). A 13 heures 30 se tiendra un encan au profit de la Fabique. En cas de pluie, la messe aura lieu dans l'église et l'ecan se déroulera également à l'intérieur.

Danse chez l'âge d'or

COWANSVILLE — Une soirée dansante aura lieu samedi pour les membres du club d'âge d'or de Cowansville et leurs amis. Elle se tiendra à l'école Ste-Thérèse au 199 St-Joseph, et elle débutera à compter de 20 h 30. Un orchestre sera de la partie, de même que des prix de présence, tandis qu'un léger goûter sera servi.

Tire de chevaux à Maricourt

MARICOURT — Un tire de chevaux et de poneys aura lieu le dimanche 17 août à 13 heures 30 à l'arrière de l'école de Maricourt. Le programme de la journée comprend également une exposition artisanale(dont les profits seront versés aux loisirs et à la paroisse), un souper canadien et une soirée récréative avec orchestre. On peut obtenir de plus amples informations en communiquant avec M. Réjean Paquette(532-2243).

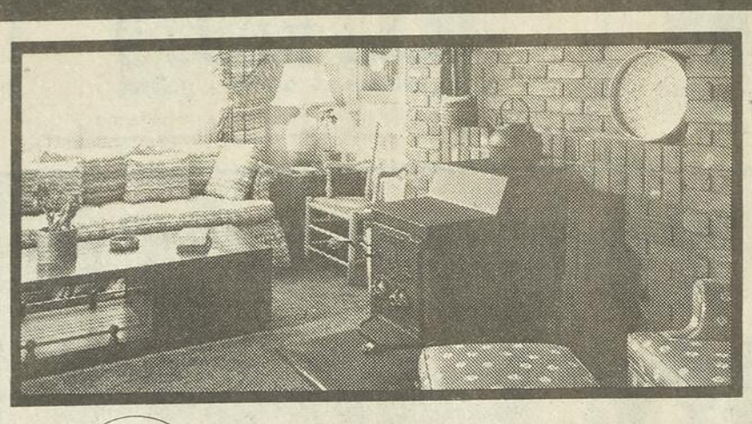
Une défense onéreuse

WATERLOO — La liste des comptes du mois de juillet de la ville de Waterloo, qui a été approuvée lors de l'assemblée régulière d'août, contenait une facture imposante, soit celle de la firme d'avocats Viau, Bélanger et Associés, au montant de $16,071. Cette étude représente la ville de Waterloo devant les tribunaux relativement aux procédures d'appel entreprises par la Fraternité des policiers à la suite du congédiement de sept d'entre eux en décembre 1978. Fait à souligner, ce montant ne touche qu'un compte intérimaire puisque les tribunaux doivent entendre l'appel des policiers au courant du mois de septembre.

Les Fermières au théâtre

Le Cercle des Fermières de St-Césaire organise un voyage au théâtre St-Laurent, sur l'île Charron, à Montréal, le samedi 16 août. Le départ aura lieu à 18 heures. Il ne reste que 14 billets à vendre. Pour réservations: 469-2435.

GRÂCE À FISHER,
ON EST SÛR DE LA CHALEUR!



Fisher Stoves
VENTE et INSTALLATION DE CHEMINEE
pièces et accessoires

AVEC FISHER, ON FERME LA PORTE À LA DÉPENSE D'ÉNERGIE EN UTILISANT LE BOIS, SOURCE D'ÉNERGIE DISPONIBLE, RENOUVELABLE ET ÉCONOMIQUE. Les poêles hermétiques fournissent une combustion maximale et une chaleur radiante,à la grandeur de la maison, pendant toute la nuit.
Afin de réduire la consommation de mazout, de diminuer les frais de chauffage et de ne pas être pris au dépourvu, procurez-vous un poêle Fisher; on est sûr de sa chaleur.

LES POÊLES FISHER
POUR DES JOURS MEILLEURS

D. CHAGNON & FILS INC.
660 Rte Nat. 112 C.P. 780 TÉL.: 469-2496 469-4696
SAINT-CÉSAIRE, P.Q. JOL 1TO
Heures d'affaires; lundi au jeudi 8h a.m. à 5h30 p.m.
vendredi 8h a.m. à 9h p.m. samedi 8h a.m. à 12h p.m.
(6563)

GARAGE GERARD ROY ENR.
mécanique générale



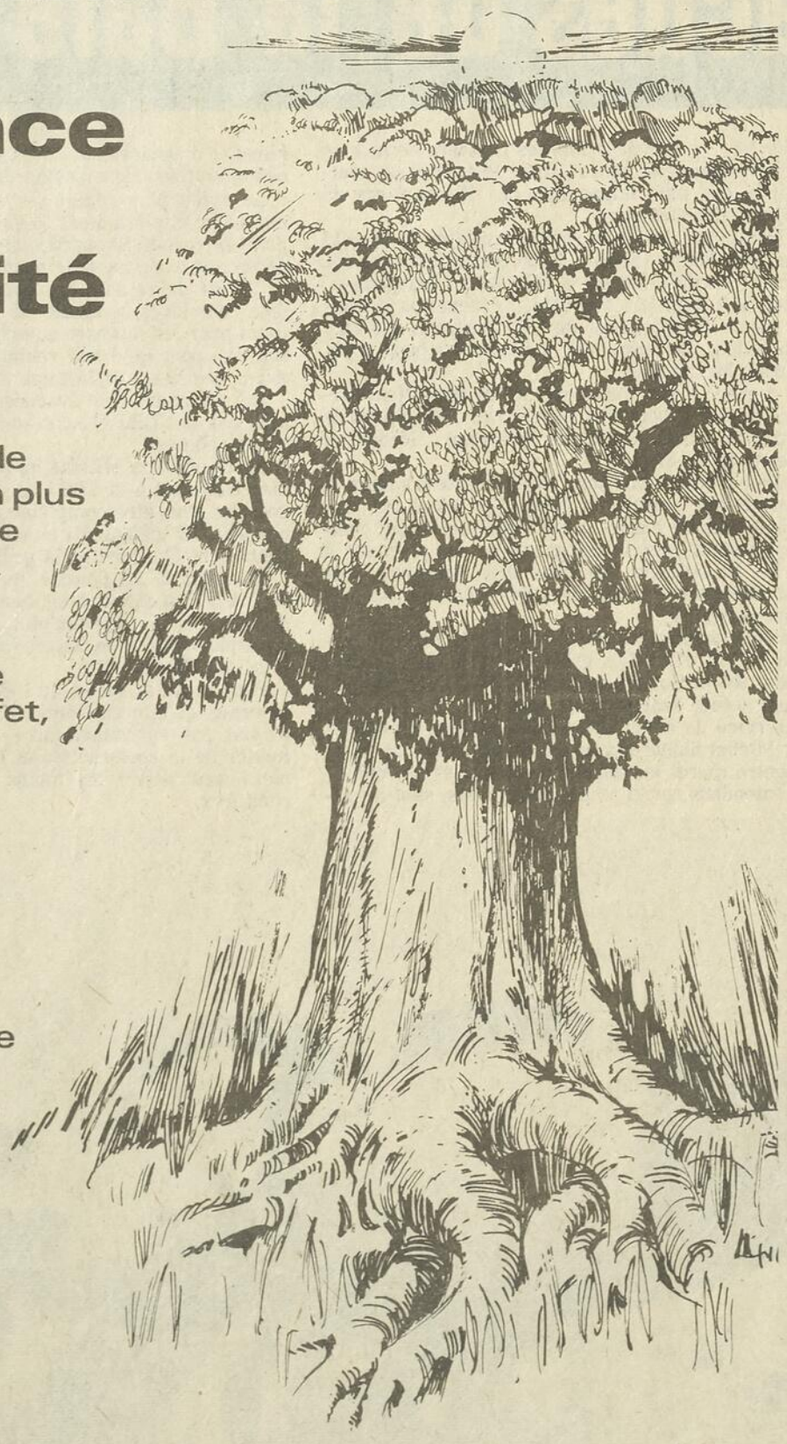
spécialités:
- air climatisé
- mise au point
- traitement à l'huile

GRATUIT: 1 graissage avec un traitement à l'huile
27 rue Aristide, Granby
Gérard Roy, prop. 378-8124 5830

COURS
EN RELATIONS HUMAINES
- communication interpersonnelle
- apprendre à se connaitre soi-même
- comment entrer en contact avec l'autre
- clarifier des choix, prendre des risques, être authentique
- comment je peux me donner de la confiance.

SEMAINE INTENSIVE
18 AU 23 AOUT 1980
Inscription:Immédiatement
9.00 h. à 17.00 h. le jour
19.00 h. à 22.00 h. le soir
POUR INSCRIPTION ET INFORMATION
TEL.: 375-3791
Professeur: Jean Royer
diplômé de l'Université du Québec
Centre d'Intervention et de Formation en Relations Humaines Enr.
475 ST-LUC app. 3

Assurance de prospérité



L'histoire du Canada fourmille d'exemples de solidarité nationale. En plus de profiter à l'ensemble de tous les Canadiens, cette fraternité est essentielle à l'unité du pays et au bien-être de chaque citoyen. En effet, la juste répartition des richesses permet à tous de profiter d'une gamme très étendue de services publics.

Tout comme un sol riche permet à un arbre d'atteindre plénitude et épanouissement, le Canada constitue pour nous tous une réelle assurance de prospérité.

Un pays fait par nous... un pays fait pour nous!

Canada

APRES LE LIME NIGHT DE MONTREAL
LE GROUPE LIGHTING
sera au Domaine du Relais pour
3 semaines à compter du
14 Août
JEU. VEN. SAM.



(LE GROUPE GENTLEMEN)
LE SAMEDI
LIGHTING:
ROCK AND ROLL, NEW WAVE, DISCO.
GENTLEMEN:
TRIPLE SWING, CHA CHA, VALSE, ETC.

ROUTE 20 TRANSCANADIENNE
SORTIE 145 PRES DE ST-HYACINTHE
JEUDI: entrée libre - VENDREDI: $1.50 - SAMEDI: $2.00
Pour inf: 18 ans et plus
793-2320 air climatisé



(5988)

EN AOUT C'EST PAS PAREIL!
CHEZ Harvey-Racine
Nos prix ont fondu sous le soleil ardent
Le plus grand magasin de meubles à Granby
533, Dufferin - Granby 372-5896
(5699)

La Peeters profitera d'une fermeture d'usine ontarienne

GRANBY(FB) — Le malheur des uns fait le bonheur des autres. En effet, la fermeture à la fin d'août de l'usine de Constellation Carpets Ltd à Belleville en Ontario, filiale de Peeters Ltd, permettra à l'usine de Granby de cette compagnie d'accroître sa production et possiblement de créer de nouveaux emplois.

Le gérant de l'usine de Granby, M. Roger Savoie, a en effet confirmé que cette firme effectuera une partie du travail qui était dévolu à Belleville.

"Cependant, souligne-t-il, il est impossible pour le moment de préciser l'impact exact que ce surcroit de travail aura sur le nombre d'employés de l'usine granbyenne". Celle-ci compte actuellement 200 travailleurs.

L'annonce de la fermeture de l'usine de Belleville a été faite la semaine dernière, le motif principal alors invoqué étant la baisse de 40% du chiffre d'affaires.

Fait à souligner, les compagnies oeuvrant dans le tapis connaissent d'importantes difficultés depuis plusieurs mois. Ainsi, les deux plus importants fabricants canadiens, Peerless Rug et Harding Carpets ont été dans l'obligation de mettre à pied plusieurs dizaines d'employés au cours des derniers mois.

Cet état de choses est en grande partie attribuable au marasme que connaît le secteur de la construction domiciliaire et qui affecte directement les fabricants de tapis.

Alcide ou Alcidinette?

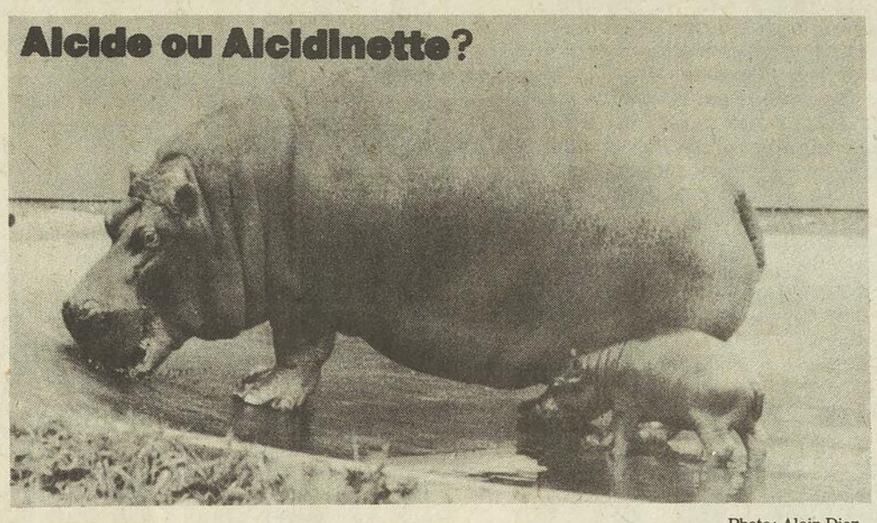


Photo: Alain Dion

Voilà la question. L'élégante Sirène, un hippopotame de deux tonnes et demie, a donné naissance, samedi, à un bébé de 40 livres. Jusqu'ici, il n'a pas encore été possible de déterminer le sexe de l'animal. Même Patriarche, le père, ne peut approcher du petit sans être victime des gestes hostiles de la part de Sirène. Quoi qu'il en soit, on sait déjà que si c'est un mâle, il s'appellera Alcide, en hommage à la mascotte du zoo. Sinon, ce sera Alcidinette.

A huis clos

Par Robert Fontaine

Dépenses de près de $½ million

Le développement de la ville de Granby se poursuit dans le secteur au nord du parc industriel et cela entraîne des dépenses assez considérables pour les travaux d'infrastructure de ces nouveaux quartiers. Ces travaux, comprenant la mise en place du système d'aqueduc et d'égouts, la fondation de la rue, le pavage, de même que les bordures d'asphalte coûteront quelque $480,000. La ville devra donc emprunter $458,060 pour combler cette dépense.

Les rues Joffre et St-Jacques sur une longueur de 900 pieds, les rues Jordi-Bonnet et Simonds Sud sur une longueur de 440 pieds, et les rues Coulombe et Simonds Sud sur une longueur de 350 pieds sont notamment visées par cet aménagement. Il y a aussi une deuxième partie de 440 pieds des rues Simonds Sud et Coulombe qui sera construite et qui coûtera à elle seule $227,700. C'est l'unique tronçon de rue qui aura 65 pieds de largeur, les autres ayant 40 pieds, et sur lequel sera aménagé un trottoir, du côté sud.

La rentrée: le 2 septembre

GRANBY — Le mois de septembre approche à grands pas et apportera avec lui, comme chaque année, la rentrée scolaire. Celle-ci s'effectuera assez tôt, soit le 2 septembre, pour tous les élèves du cycle régulier (1ère à la 6e année) de la Commission scolaire de Granby.

A la maternelle et au niveau de l'adaptation scolaire, le retour en classe aura lieu progressivement, aux dates fixées par les écoles.

Si la journée du 2 septembre marquera le départ des activités scolaires pour l'année 1980-81, elle n'aura rien de pénible, puisqu'il s'agira avant tout d'une journée d'inscription et d'échanges au cours de laquelle des activités d'accueil seront organisées au niveau des écoles pour permettre aux uns de se familiariser avec un nouveau milieu et aux autres, de renouer connaissance.

En fait, la première journée complète de classe n'aura lieu que le 3 septembre.

Dans le cas des enfants de la maternelle et de l'adaptation scolaire, leurs parents recevront par la poste une invitation à rencrontrer les enseignants dans le but de se familiariser avec le milieu d'enseignement et de recevoir de l'information sur les modalités de rentrée.

180 jours de classe

En '80-81, les élèves du primaire auront 180 jours de classe. Il auront congé au cours de la période des fêtes, du 22 décembre au 2 janvier et, pour la première fois, du 23 au 29 février, en raison du fait que les enseignants rentrent maintenant au travail en août plutôt qu'au début septembre.

Selon la commission, cette nouvelle pause sera bénéfique pour tout le monde puisque'elle survient à la suite d'une période intensive de travail.

Soulignons enfin que malgré l'ajout de cette période de congé, les élèves bénéficieront du même nombre de journées de classe que l'an dernier. Cela est dû à l'organisation des journées de congé et au fait que l'année '80-81 comporte plus de jours ouvrables.

Le sourire matinal

Un garçon d'ascenseur à un ami "Durant la guerre, j'ai descendu cinquante officiers ennemis par jour".

PHARMAPRIX
Guy L. BUSSIÈRE - Galeries de Granby

Coup d'oeil

Voyage à Old Orchard

GRANBY — Il reste encore quelques places pour un voyage en autobus jusqu'à Old Orchard qui prendra le départ vendredi le 22 août pour revenir tard en soirée le dimanche 24 août. Cette excursion dans le Sud fut d'abord organisée pour les employés du centre d'accueil de Cowansville et de Villa Bonheur, mais comme des sièges dans l'autobus et des chambres réservées à Old Orchard sont toujours disponibles, Mme Jeanne Parent des Voyages le Touriste de Farnham lance cette invitation au grand public. Pour de plus amples renseignements, vous pouvez rejoindre Mme Parent aux numéros 372-4349 ou 263-7301.

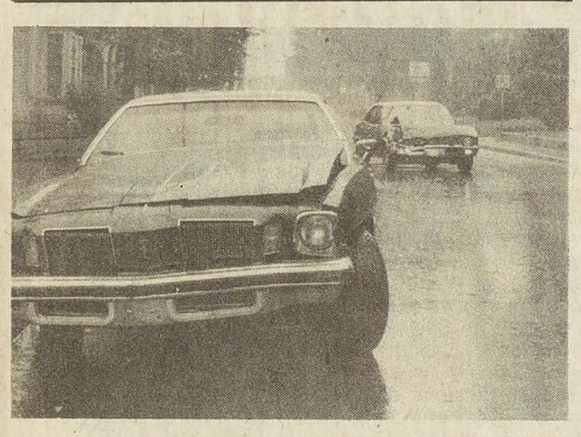


Photo: Serges Ruel

Les voitures de Eudore Beauregard, de Stukely-Sud (à gauche) et de Jean-Pierre Jodoin, de Granby, sont entrées en collision hier matin.

Deux blessés

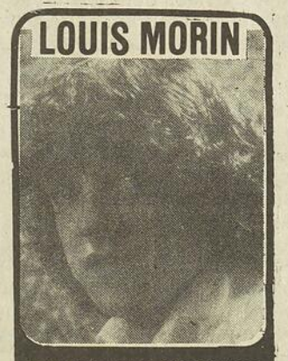
GRANBY (JB) — Les rues de Granby ont fait deux blessés hier, dans deux accidents assez similaires.

Le premier a eu lieu en début de journée, à l'intersection Drummond-Church, où la voiture de M. Eudore Beauregard (de Stukely-Sud), et celle de M. Jean-Pierre Jodoin, (de Granby), sont entrées en collision, peu après neuf heures.

L'avant des deux voitures a subi le choc, et sur le coup, Allene Hacklin, qui voyageait avec M. Jodoin, a été blessée. Une ambulance l'a immédiatement emmenée à la salle d'urgence du Centre hospitalier de Granby, d'où elle recevait son congé, un peu plus tard dans la journée. MM. Jodoin et Beauregard n'ont pas été blessés.

Les renseignements obtenus ne permettent pas de déterminer si l'un des deux conducteurs avait négligé d'effectuer son STOP.

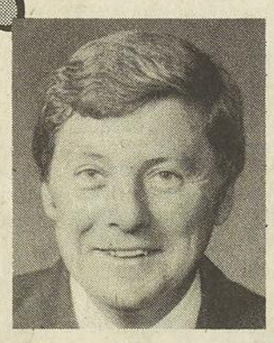
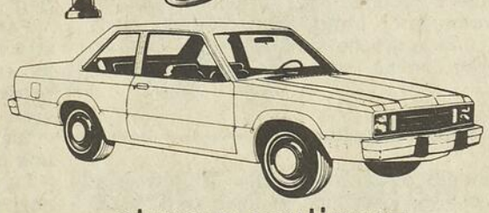
Des circonstances semblables entourent l'accident survenu au croisement des rues Duvernay et Bouchard, à 14 heures, même si l'un des deux conducteurs impliqués est motocycliste. Il s'agit de M. Serge Bard, de Granby, tandis que l'automobiliste est M. Gérard Couture, de West-Brome. Ce dernier s'en est tiré sans mal, cependant que le motocycliste aura dû être transporté au CHG, où il n'a pas été possible de connaître son état de santé. On sait toutefois qu'il s'y trouvait encore hier soir.

LOUIS MORIN

CHANSONNIER ANIMATEUR
Mercredi au samedi
13 au 16 août

C'EST LÀ QUE ÇA FÊTE
Le Café Tonnerre
GRANBY
6564

VERRES DE CONTACT SOUPLES

$165.00
LA PAIRE
(P.C.L. Durasoft)
Argent remis si non satisfait
Heures de bureau: Mardi, Mercredi: 9:30 à 17:30 h.
Jeudi, Vendredi: 10:00 à 21:00 h.
Samedi: 9:30 à 15:00 h.
Jean Marc Lecompte, o.o.d.
Opticien d'Ordonnances
Lunettes ● Verres de Contact
Prescriptions d'Ophtalmologistes et d'Optométristes
317, Principale, Granby,
Près de la rue St-Antoine
372-9212
* ASSURANCE INCLUSE
(5670)


GUY PELLETIER
directeur général
VOUS L'ASSURE...
"Vous épargnez lorsque vous achetez chez GRANBY AUTORAMA...
Fairmont

... et vous continuez d'épargner par la suite."
GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4636
(6519)

GAGNÉ & GUAY
Avocats & Procureurs
Paul Gagné, LL.L
Alain Guay, LL.L
Membres de l'Aide Juridique
331 Principale, GRANBY
372-2377
4228


POUR TOUS
STAR WARS L'EMPIRE CONTRE-ATTAQUE
2 ième FILM
Les naufragés de l'île perdue
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
Horaire: Semaine: Naufragés à 7.15
Empire à 9.10
005987

ALLAIRE, GOYETTE, NADEAU, ROBERGE ET CIE
M. GERALD ALLAIRE C.A.
et
Messieurs Jean-Guy Goyette, c.a., Michel Nadeau c.a.,
M. Michel Roberge c.a., associés du cabinet.
GOYETTE, NADEAU, ROBERGE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
sont heureux d'annoncer à leurs clientèles et à la population,
la fusion de leur pratique sous la raison sociale.
ALLAIRE, GOYETTE, NADEAU, ROBERGE ET CIE
COMPTABLES AGREES
En plus des services habituels auxquels nos clients ont recours, le nouveau cabinet offrira une gamme de services reliés à des sphères d'activités plus diversifiées telles que:
— Spécialisation accrue en fiscalité
— Recherche et présentation de demandes d'aide gouvernementale
— Recherche et présentation de demandes de financement
— Préparation de budgets d'opération et états pro-forma
— Conseiller en administration
— Planification et gel successoral
— Gestion et liquidation de successions
— Orientation et intégration en systèmes informatiques
— Evaluation des actions et autres participations dans des entreprises
— Négociation d'achat et vente d'entreprises
— Etablissement de systèmes de prix de revient
— Consultation en matière de personnel (emploi de cadres, définition et évaluation des tâches, régime de rétributions...)
LA NOUVELLE ENTITE OPERERA
A COMPTER DU 1er SEPTEMBRE 1980
AU 35 RUE DUFFERIN, GRANBY
TEL: 514-375-4400
5653

L'éditorial

Une autre coûteuse grève aux chantiers de la SEBJ

La Société d'énergie de la Baie James dépensera $1.5 million à même les fonds publics pour évacuer les 12,500 travailleurs de ses quinze chantiers parce que les 1,460 employés de cantines et d'entretien sont en grève. Le saccage de '74 est sans doute encore trop frais à la mémoire de la direction pour qu'elle tolère les moindres mesures de pression et manifestations de mécontentement sur les chantiers. Aussi, depuis ces coûteux événements, les grévistes et même les autres travailleurs prennent-ils rapidement la direction du sud chaque fois qu'un conflit éclate.

La grève déclenchée ces derniers jours découle d'un différend entre les employés de cantines et d'entretien de trois des plus importants chantiers avec leurs employeurs au sujet des salaires, des horaires et du temps supplémentaire. Qu'il suffise, à titre d'exemple, de souligner que le syndicat réclame une augmentation de $3 l'heure pour des cuisiniers qui en touchent déjà $7 et auxquels on a offert une majoration de $0.80 l'heure.

Nous ne trancherons pas ici ce différend. Admettons cependant que $7 l'heure, ce n'est la mer à boire pour un cuisinier. Cela fait à peine $280 pour 40 heures et c'est généralement pour mieux qu'on accepte de s'expatrier à la Baie James. Mais une augmentation de $3 l'heure, c'est aussi beaucoup demander d'un seul coup à un employeur.

Ce conflit ne retiendrait pas l'attention, tellement il ressemblerait à tant d'autres, s'il avait éclaté ailleurs qu'à la Baie James, parce que la majorité des travailleurs pourraient continuer de vaquer à leurs occupations, manger ailleurs que dans les cantines ou apporter leur lunch, parce que les dispositifs de sécurité seraient suffisants, etc. Mais à la Baie James, il suffit de peu pour perturber la vie quotidienne, chacun des services étant un maillon essentiel d'une longue chaîne.

Et justement parce qu'il s'agit de chantiers bien particuliers, les deux parties impliquées dans le différend en cours témoignent, à notre avis, d'une certaine irresponsabilité. Les rigueurs de l'hiver ne permettant pas de travailler plus de six à huit mois par année, à la Baie James, employeurs et travailleurs disposent de suffisamment de temps pour résoudre leurs problèmes en dehors des chantiers.

Il est illogique que des gens qui n'ont de travail que durant six à huit mois par année profitent du seul temps où ils pourraient travailler pour faire la grève de même qu'on peut difficilement concevoir que leurs employeurs n'aient pu prévoir ce conflit de façon à l'éviter. L'une et l'autre des parties ont peut-être la vie trop facile, les travailleurs pouvant bénéficier de l'assurance-chômage durant les mois où les chantiers sont fermés, alors que les employeurs, de leur côté, n'écopent pas des frais d'évacuation.

Il est en tout cas pour le moins indécent que l'ensemble des Québécois aient à assumer $1.5 million en frais d'évacuation de 12,500 travailleurs parce que 1,460 autres font la grève et que cela, ce qui est pire encore, coûte bien d'autres $ millions aux contribuables. Car si la grève dure trop longtemps, il ne vaudra plus la peine de retourner ces milliers de travailleurs à la Baie James où le sol gèle si tôt, d'où de coûteux retards dans l'exécution des travaux, la mise en opération des équipements et leur exploitation.

On ne saurait évidemment reprocher à la SEBJ de rapatrier tous les travailleurs, en commençant par les grévistes, de façon à écarter tout danger tant pour leur santé et leur sécurité que pour la protection des équipements et aménagements. Mais qui oserait nier qu'il est ridicule de faire la grève là où l'on travaille à peine la moitié de l'année, et ce aux dépens en même temps qu'au détriment de l'ensemble des Québécois.

Plusieurs ne s'en rendent sans doute pas compte, mais un retard de deux mois à la Baie James, c'est énorme et cela représente bien des millions de dollars en coûts supplémentaires et en pertes de revenus.

Valère Audy



Un doigt dans la sauce

OUVREZ L'OEIL ET LE BON! — Les brunes aux yeux noirs sont tyranniques, capricieuses et ronchonnent bien plus que les autres femmes, déclare un médecin viennois, disciple de Freud, qui s'est consacré à l'étude de la psychologie féminine.

— O —

SACRES DON JUAN! — Une récente enquête vient de révéler qu'avant de se marier, le garçon québécois, qui habite la ville, embrasse en moyenne 31 filles et a des rapports sexuels avec neuf d'entre elles.

Ah, décidément, nous sommes de rudes gaillards!...

— O —

CHAPEAU! — Au cours d'une vente aux enchères, l'un des chapeaux que portait Winston Churchill lorsqu'il peignait en Espagne a été vendu $1,500. Au cours des mêmes enchères, un des melons de Charlie Chaplin n'a atteint que $975.

Ainsi, Churchill a coiffé Chaplin sur le poteau.

Peut-être les acheteurs ont-ils considéré que le feutre de Churchill était moins un chapeau... qu'un couvre-chef.

LA FOI AVEUGLE — Le professeur canadien Mark Foster expliquait avec humour à ses élèves: "Dites à un homme combien d'os il a dans le corps, il vous croira aveuglément, mais s'il lit sur un banc un écriteau: "Peinture fraîche", il ne le croit qu'après avoir mis le doigt sur la peinture."

A ce moment, le professeur se retourna pour crayonner au tableau et ses étudiants éclatèrent de rire. S'étalant au bas de son dos, une large tache de peinture verte indiquait qu'il s'était assis en confiance sur un banc fraîchement repeint.

— O —

PAS JALOUSES — Il existe, à Trenton, dans le New Jersey, un cimetière dans lequel se trouve un monument étrange. Il s'agit de quatre sépultures qui en entourent une cinquième. Chacune supporte un piédestal de marbre et, sur ce piédestal, est sculpée une main dont l'index est pointé vers la tombe centrale. Sur ces mains, sont gravés ces mots:

"Notre époux."

Gilles "Doc" Goyette

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC

Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

Dans les services de santé

De graves lacunes persistent malgré la réforme Castonguay

QUEBEC (PC) — L'Association des hôpitaux de la province de Québec (AHPQ) entend bien faire la preuve, noir sur blanc, qu'en dépit de retombées positives de la réforme Castonguay des services de santé et des services sociaux, de graves lacunes persistent et que le gouvernement ne pourra se soustraire à l'obligation de convoquer un sommet sur la santé du Québec.

Le nécessité d'une telle rencontre sera la justification première du prochain congrès annuel, à l'automne, à Québec, de l'Association qui regroupe les directeurs généraux et les représentants de conseils d'administration de quelque 200 centres hospitaliers de la province.

Le bilan de la réforme Castonguay aux constatations percutantes est une pièce importante d'un document préliminaire qui alimentera les discussions du congrès de l'organisme et dont le quotidien québécois Le Soleil faisait état dans son édition de samedi.

Accessibilité

C'est surtout grâce aux 450 polycliniques privées qui ont vu le jour au cours de la dernière décennie, et non par l'action des centres locaux de services communautaires (CLSC), que s'est réalisée l'accessibilité aux soins de santé primaires, c'est-à-dire non spécialisés, affirme le document.

Pourtant cette accessibilité était, par le truchement des CLSC, l'un des objectifs majeurs de la réforme Castonguay.

L'AHPQ n'élabore pas beaucoup sur les causes du timide développement du réseau des CLSC au nombre de 81 aujourd'hui, alors que l'implication de 12 autres a été annoncée il y a peu de temps par le ministre des Affaires sociales, M. Denis Lazure.

L'organisme fait état d'efforts limités de la part du gouvernement et de piétinements.

Autres constatations

Entre autres constatations et raisons de tenir un sommet sur la santé, le bilan fait ressortir que:

— les hôpitaux se sont vus imposer "d'une façon arbitraire et unilatérale" depuis quatre ans, de la part du ministère des Affaires sociales, des coupures budgétaires de l'ordre de $50 millions, ce qui pourrait compromettre, si cette politique est maintenue, le volume et la qualité des services actuels;

— le processus de décentralisation au coeur duquel se trouvent les conseils régionaux de santé et de services sociaux (CRSSS) demeure encore bien imprécis;

— les rapports entre les hôpitaux eux-mêmes sont encore imbus d'esprit de clocher et marqués de luttes de prérogatives, de pouvoir et de prestige;

— l'attitude des "soignants" est souvent d'abord orientée vers l'utilisation des méthodes modernes de traitement, le fonctionnement de l'appareil, l'effet des thérapeutiques plutôt que vers les réactions et les besoins des patients dans leur entité "biopsycho-sociale";

— le droit à la protection de la vie et de la santé est compromis au profit de celui de faire la grève et les syndicats ont imposé aux travailleurs et au public en général "de sérieuses limitations aux libertés fondamentales sans jamais devoir assumer de responsabilités équivalentes;

— la participation des citoyens à la gestion des établissements constitue à bien des égards "un échec de taille" et l'engagement du citoyen moyen est à ce niveau "nul ou faible";

— le réseau hospitalier engouffre chaque année quelque deux milliards sans qu'il y ait évaluation réelle des résultats de ces investissements.

Pour toutes ces raisons et bien d'autres encore, le thème des prochaines assises de l'AHPQ sera "Vers un sommet sur la santé des Québécois".

Le rapport d'un comité "Opération-Réflexion" de l'AHPQ et le document préliminaire envoyé aux établissements membres en vue de cette rencontre, exposent qu'il sera d'abord et avant tout question, lors de ce congrès annuel, de l'administration des services et des soins de santé, du rôle et de la place de chacun dans ce réseau complexe.

Les gouvernements sapent comme jamais l'autonomie des hôpitaux

MONTREAL (PC) — Le gouverneur de l'Etat de Washington a affirmé que les gouvernements au Canada et aux Etats-Unis sapent l'autonomie des hôpitaux par des règlements et des interventions plus nombreux que jamais.

Clôturant le congrès des Associations d'hôpitaux du Canada et des Etats-Unis, Mme Dixy Lee Ray a reconnu que "le secteur hospitalier comprend le besoin de collaboration entre l'Etat et l'entreprise privée".

"Mais, a-t-elle ajouté, il devient de plus en plus difficile de maintenir un équilibre (des pouvoirs) avec l'augmentation des règlements et de l'intrusion du gouvernement."

Avouant qu'elle n'était pas très bien au courant de la politique canadienne sur la santé, Mme Ray n'en a pas moins signalé que les gouvernements, au Canada, défrayaient tous les coûts des hôpitaux, au regard de 54 pour cent aux Etats-Unis.

"Je serais portée à penser, a commenté Mme Ray, qu'il existe cette proportion de moins d'autonomie au Canada."

Bureaucratie

Le gouverneur de l'Etat de Washington a fait remarquer qu'aux Etats-Unis, environ 75 pour cent des directives du département de la Santé et du Bien-être social concernent les soins de la santé, avec le concours d'une bureaucratie de 164 agences.

"Saviez-vous qu'il en coûte $52 millions (aux Etats-Unis) pour préparer l'assurance-maladie et les rapports de l'assurance-maladie?"

Dans son propre Etat de Washington, a raconté Mme Ray, un hôpital a dû fermer ses portes parce que ses corridors étaient de trois pouces plus étroits que ceux prescrits par les règlements.

"Mais, a-t-elle déclaré, est-il bon que les bâtiments existants doivent se soumettre à tous les règlements?"

"Les administrations d'hôpitaux ont la responsabilité de parler", a dit Mme Ray.

Selon elle, les établissements médicaux devraient songer à recourir de plus en plus à des volontaires, "le seul programme anti-inflationniste du pays qui a du succès", et partager les coûts et les services avec d'autres hôpitaux.

"Il doit exister un équilibre entre le secteur hospitalier et le gouvernement. Les résultats ne peuvent que bénéficier à chacun, par l'amélioration de la qualité des soins de la santé."

Mme Ray a fait remarquer que dans le domaine de l'éducation, aux Etats-Unis, même les commissions scolaires de peu d'importance ont gardé une influence marquée auprès de l'administration de l'Etat, ce dont devrait s'inspirer les hôpitaux.

Dans la confrontation fédérale-provinciale

La Saskatchewan craint qu'on perde de vue le véritable but du fédéralisme

par Garry FAIRBAIRN

REGINA (PC) — La Saskatchewan, bien que sa position soit obscurcie par l'ombre impressionnante du gigantesque "Fonds du patrimoine" de l'Alberta et par les pouvoirs fédéraux représentés par Ottawa, n'en continue pas moins de chercher à attirer l'attention du reste du Canada.

Alors que des forces plus spectaculaires, dans le cadre du débat constitutionnel, se lancent mutuellement des slogans à la face, le seul gouvernement néo-démocrate du Canada fait preuve d'une anxiété croissante, devant l'escalade de la confrontation fédérale-provinciale.

Dans cet affrontement, craignent les autorités provinciales, trop de gens perdent de vue le but essentiel du système fédéral canadien: servir les besoins et les aspirations des divers groupes qui peuplent cet immense pays.

Ottawa, disent ces porte-parole, doit être fort et souverain dans certains domaines. Mais il doit partager d'autres domaines avec les provinces, et dans certains autres il doit accepter la suprématie des provinces.

Les propositions fédérales visant à renforcer le pouvoir économique d'Ottawa, à donner aux bureaucrates fédéraux le pouvoir de renforcer le libre mouvement des capitaux, des marchandises et de la main-d'oeuvre, sont considérées comme bien autre chose que de simples méthodes pour remettre à leur place quelques provinces présomptueuses.

Une menace

Ces propositions, au contraire, sont considérées comme une menace claire et immédiate au maintien en Saskatchewan d'une culture et d'une philosophie distinctes.

"Parfois, les auditoires du centre du Canada sont très surpris d'entendre un politicien des Prairies parler d'identité culturelle, a déclaré en avril le premier ministre Allan Blakeney, parlant à l'université Queen's de Kingston, Ont. Mais il y a une culture distincte dans les Prairies, et elle est digne d'être préservée.

"A compter de la dure expérience des pionniers dans une terre hostile et vide, en passant par la catastrophe effrayante de la sécheresse et de la Dépression, nous avons forgé un mode de vie typique des Prairies.

"Nous nous sommes regroupés pour former nos coopératives et nos mouvements de protestation politique. Nous avons mis au point une approche caractéristique vis-à-vis des agences publiques comme instruments d'action collective."

Situation ancienne

Même dans les années d'avant le pétrole, la potasse et l'uranium, la Saskatchewan, province agricole de 970,000 habitants, a pu mettre sur pied des coopératives, instaurer l'assurance-santé, établir l'assurance-automobile universelle et exiger des compagnies de ressources qu'elles offrent 50 pour cent de leurs projets aux sociétés de la Couronne.

Le secrétaire de la province, M. Elwood Cowley, a déclaré au cours d'une interview que l'idée d'un libre mouvement des capitaux, des marchandises et de la main-d'oeuvre, supervisé par le gouvernement fédéral, serait particulièrement nuisible à l'Ouest canadien et aux Maritimes.

"Vraiment, la seule manière dont nous puissions espérer établir beaucoup de petites industries, c'est que nous puissions leur offrir un marché quelconque dès le début", dit M. Cowley.

A défaut de systèmes préférentiels pour protéger ces nouvelles entreprises de l'industrie canadienne centrale, les dites entreprises ne pourraient pas subsister, dit-il.

Dans une province faite de petites localités, où les deux villes les plus importantes ont chacune moins de 200,000 habitants, et où un nombre plus grand de citoyens lisent des hebdomadaires plutôt que des quotidiens, il y a un désir naturel de distribuer plus uniformément le développement économique, de dire M. Cowley. Et on ne peut pas demander aux bureaucrates d'Ottawa de savoir aussi bien que leurs contreparties de Saskatchewan faire en sorte que le développement de la Saskatchewan n'aille pas en entier à Regina et à Saskatoon.

Même avec les pouvoirs déjà existant, dit-il, "nous n'avons pas réussi aussi bien que nous aurions voulu" à diversifier la croissance pour en diriger une partie vers des petites villes comme Melville et Melfort. Avec des pouvoirs considérablement réduits, la province conserverait peu d'espoir.

Des buts entravés

La répugnance du gouvernement fédéral à accepter que les provinces aient de forts pouvoirs économiques, et particulièrement à laisser aux provinces l'accès au domaine de la taxation indirecte, a également entravé la réalisation des objectifs des provinces.

Et en ce qui concerne la décentralisation, il n'y a pas que l'argent qui compte. Les limites constitutionnelles, qui déterminent comment les provinces peuvent tirer des revenus des compagnies de ressources sans avoir recours à la taxation indirecte et sans intervenir dans le commerce interprovincial, ont suscité des batailles juridiques coûteuses et produit un système encombrant de royalties, en Saskatchewan.

La simplification de tout ce processus rendrait les choses beaucoup plus faciles à organiser, de dire M. Cowley.

Mais, ajoute-t-il, plutôt que de tenir compte des arguments en faveur de pouvoirs accrus pour les provinces, le premier ministre Trudeau semble déterminé à étendre les pouvoirs fédéraux. Cette détermination, dit M. Cowley, porte à craindre que le débat constitutionnel lancé par le premier ministre soit conçu pour être voué à un échec "et que M. Trudeau nous prépare à une action unilatérale de sa part".

Par ailleurs, admet M. Cowley, les Westerners sont peut-être exagérément méfiants: "Il y a dans l'Ouest canadien un tel sentiment d'avoir été roulés pendant tellement longtemps, que nous sommes portés à considérer ces attitudes avec méfiance."

Qu'arrivera-t-il si en fait Ottawa a l'intention d'imposer une plus grande uniformité au Canada?

Le procureur général de la Saskatchewan, M. Roy Romanow, a dit lors d'une récente conférence de presse que les propositions économiques fédérales "pourraient en arriver logiquement, à détruire les frontières provinciales et le régionalisme, et à convertir le pays en un Etat unitaire".

Et, étant donné qu'une si grande partie de l'idéntité canadienne est basée sur les caractères régionaux, "l'étape suivante, logiquement, serait de le transformer en un marché continental nord-sud avec les Etats-Unis".

Les plus optimistes, cependant, croient que la Saskatchewan conserverait quand même son individualité. En 75 ans, a dit M. Blakeney au National Press Club en avril dernier, cette province a survécu et éventuellement prospéré "en dépit des efforts concertés de la grêle, de la sécheresse, des épidémies de sauterelles et des gouvernements d'Ottawa".

Changements de zonage à Stukely sud

L'étude du dossier confiée à un urbaniste

Par Fernand BÉLANGER

STUKELY SUD — Il faudra attendre plusieurs mois avant de savoir ce qu'il adviendra du projet de règlement no 264 portant sur les changements de zonage envisagés dans les secteurs du versant ouest du Mont Orford et du Domaine Mont Bon Plaisir.

En effet, le conseil municipal du Canton de Stukely sud a décidé lors d'une assemblée spéciale d'embaucher M. Claude Lavoie, afin de faire une étude de la situation et attendra donc que ce travail soit complété pour se prononcer sur l'avenir du projet de règlement no 264.

De plus, la résolution adoptée par les membres du conseil autorise M. Lavoie à requérir les services d'autres professionnels si le besoin s'en fait sentir.

La municipalité possède déjà un plan de zonage depuis quelques années lequel a cependant fait l'objet de plusieurs critiques au cours des dernières semaines.

Au cours du débat sur ce sujet, le conseiller Guy Fortin a fait remarquer à ses collègues qu'il faudra que la municipalité, avant de donner un mandat à M. Lavoie, sache elle-même ce qu'elle veut faire en terme de développement futur.

Il a indiqué que la municipalité devra notamment préciser si elle désire maintenir ou élargir les zones blanches contenues dans le plan de la zone agricole provisoire déposé le 13 juin et donner son point de vue sur le développement sur les flancs du versant ouest du Mont Orford.

M. Fortin n'y est d'ailleurs pas allé par quatre chemins en demandant aux autres membres du conseil: "La montagne, qu'est-ce qu'on fait avec?".

M. Fortin a par la suite suggéré que le conseil municipal tienne une assemblée conjointe avec la commission d'urbanisme de façon à préciser ses positions dans ce dossier fort litigieux.

Pour sa part, le conseiller Réjean Poirier a noté que la municipalité a connu suffisamment de difficultés au cours des dernières semaines et qu'il fallait éviter de commettre de nouvelles erreurs, notamment au chapitre des modifications de zonage.

Après avoir noté que près de 75 demandes de changements de zonage sont présentement sur la table, M. Poirier a poursuivi en soutenant que la réunion conjointe du conseil municipal et de la commission d'urbanisme devait être tenue "dans les plus brefs délais" et a conclu en lançant: "On n'a pas d'intérêt à laisser traîner ça".

Rappelons ici que l'assemblée de consultation portant sur le projet de règlement no 264 a été tenue le 25 juillet mais a pris fin "sine die" après que le procureur du comité des citoyens, Me Michel Poirier, eut signalé aux membres du conseil que la procédure concernant la convocation de l'assemblée n'avait pas été respectée et qu'en conséquence, ladite assemblée était illégale. Cette réunion s'était donc terminée en queue de poisson, en attendant que le conseil fasse le point et se prononce sur l'opportunité de pouruivre ou non les procédures.

Le débat sur ce sujet s'est par ailleurs étendu à l'auditoire alors que M. Claude Hébert, un des principaux des promoteurs de développements domiciliaires, a suggéré aux membres du conseil que le document préparé par l'urbaniste contienne une étude sur la rentabilité des terres dans cette municipalité: "Autrement dit, depuis trois ans, combien de terres ont été abandonnées parce qu'elles n'étaient pas rentables" de préciser M. Hébert.

Il s'est montré d'autre part déçu que les procédures entourant le règlement no 264 ne se poursuivent pas, en soutenant qu'il faut continuer le processus, compte-tenu selon lui du fait qu'un avis de motion a été donné.

Le maire Robert Normand lui a toutefois rappelé qu'un urbaniste venait d'être embauché et que les procédures du projet de règlement no 264 étaient suspendues pour une période indéterminée.

GRANDE VENTE
D'ABANDON DES AFFAIRES
à la BIJOUTERIE
I. H. Turcotte
Fermeture du magasin le 20 sept. 1980.
Toutes offres raisonnables seront acceptées.
AVIS aux clients qui ont des réparations de les réclamer avant cette date.
312 Principale - Granby
(6529)

GAGNON & LEMAY
VENEZ VISITER NOS NOUVEAUX MODELES
RUE BOURASSA (Près des GALERIES de Granby)

QUELQUE SOIT LE MODELE QUE VOUS DESIREZ NOUS L'AVONS
TERRAINS DISPONIBLES.
AUSSI NOUS CONSTRUISONS SUR VOTRE TERRAIN.
3386
GAGNON & LEMAY
construction résidentielle, commerciale, industrielle.
130 BELCOURT (514) 378-6628

ANGLAIS
COURS DE CONVERSATION
LPS®

UN COURS FAIT SUR MESURE
• cours pour débutants,
• cours de perfectionnement,
• $275.00 (paiement au comptant $245.)
INSCRIPTIONS (entre 15 heures et 21 heures)
DATES : 25 et 26 août 80
ADRESSE: Hôtel Le Castel de l'Estrie
901 rue Principale
Granby
Si vous désirez prendre vos cours après les Fêtes seulement, INSCRIVEZ-VOUS dès maintenant et profitez des tarifs spéciaux accordés aux premiers inscrits de chaque ville.
Économisez $50 et plus.
Cette offre n'est valable dans votre localité qu'aux dates d'inscription ci-dessus.
LPS® (Language Power Systems)
Permis du Ministère de l'éducation N 749766
(culture personnelle)
Siège Social: 3060 Boulevard de Rome
Ville de Brossard J4Y 1V9
Pour plus de renseignements sur les cours LPS dispensés à: GRANBY
TÉLÉPHONEZ-NOUS SANS FRAIS EN COMPOSANT DIRECTEMENT:
1-800-361-6526
(5625)

MAINTENANT OUVERTE
Brasserie de la PLAZA
GRANBY
LA PLUS MODERNE ET LA PLUS BELLE EN VILLE!
SPECIALITES
* Bière en fût
* Spéciaux de jour à $3.25
* L'assiette du jour à $2.75
Ouvert de 10h. a.m. à minuit

LE RENDEZ-VOUS DE TOUS LES COPAINS
Le Casse-croûte
CAFE DE LA PLAZA
vous offre le spécial du jour tous les jours:
* Soupe, met principal, dessert et thé ou café
Ouvert de 8h. a.m. à la fermeture des magasins de la Plaza Granby
PLAZA DE GRANBY
6540

BOUCHERIE DERAGON
(Les Provisions de L'Estrie - 372-8245)
Chemin ROXTON (Passé le Pavillon) 372-4027
OUVERT LE LUNDI
CUISSES DE POULET fraîches LB 88¢
CUBES DE BOEUF maigre LB $2.09
POITRINES DE POULET Fraîches $1.08
BOEUF FUME (smoked meat) LB $3.29
POULETS frais 3-4 lb LB 85¢
POULET PRESSE Simili poulet LB 99¢
STEAK HACHE maigre LB $2.09
CAROTTE 5 lb 89¢
SOC DE LARD (désossé roule) LB $1.19
PECHES EN PANIER $2.69 le panier
SPECIAL POUR CONGELATEUR
DEVANT DE BOEUF de l'ouest, Canada apr. LB $1.25
(6565)

JUSQU'À 50% DE RABAIS
HÂTEZ-VOUS POUR UN MEILLEUR CHOIX
SUR UNE GRANDE SÉLECTION DE MARCHANDISE DE PREMIÈRE QUALITÉ
• DRAPERIES • RIDEAUX • COUVRE-LITS
• DOUILLETTES • ACCESSOIRES DE BAIN
• VASTE GAMME DE TISSUS POUR LA COUTURE
CHERCHEZ LES ÉTIQUETTES JAUNES ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% SUR LES PRIX RÉGULIERS!
25% D'ESCOMPTE
SUR LE TISSU ET LA CONFECTION POUR DRAPERIES FAITES SUR MESURE
CHOISISSEZ PARMI NOTRE VASTE SÉLECTION D'ÉCHANTILLONS POUR DRAPERIES SUR MESURE
SERVICE À DOMICILE GRATUIT 372-5466
VENTE DE BALAYAGE
PRINCESSE
tissus & draperies
176, rue PRINCIPALE, 372-5466, GRANBY
VISA
master charge

Un bon "ressort" pour la mise en conserve chez soi ou l'assurance de la fraîcheur d'été



Toute l'année...dégustez cette saveur naturelle de fruits et de légumes frais. Rien de plus facile et économique avec les couvercles et joints de fermeture automatique Bernardin qui s'adaptent sur vos bocaux pour la conservation.

Tout le secret d'une mise en conserve chez soi bien réussie repose sur une bonne fermeture hermétique et c'est ce que vous offre Bernardin. Vous pouvez entendre comme elle s'enclenche. Et le voir aussi, car le couvercle se bombe lorsqu'il n'y a pas de vide et s'incurve lorsque le vide s'est formé.

Bernardin offre un excellent guide de référence aussi bien pour les débutantes que pour les expérimentées. Un guide complet (disponible sur demande en anglais ou en français) explique les diverses méthodes de conservation et de mise en conserve et donne des recettes détaillées pour les aliments en conserve. Pour bénéficier de cette offre exceptionnelle, complétez simplement le coupon ci-joint et glissez-le dans une enveloppe à votre nom timbrée et envoyez-la à Bernardin, 883 Islington Ave., Toronto, Ontario M8Z 4N9.

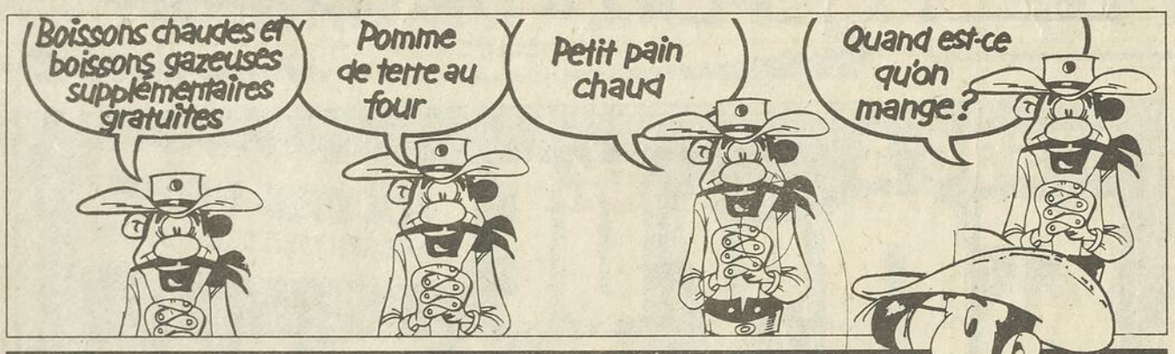
Seul Bernardin vous offre une gamme complète de dimensions s'adaptant sur tous les bocaux pour la conservation. Fiez-vous à Bernardin. Bernardin, l'allié des bonnes conserves faites chez soi, recherché par les deux tiers des "metteurs en conserve" au Canada depuis 25 ans.



BERNARDIN
DISQUES "SNAP"

NOM _____
ADRESSE _____
☐ Anglais ☐ Français
PROV. _____ CODE POSTAL _____

Repas de bifteck haché avec salade à volonté $1.99 du lundi au vendredi pour un temps limité



VISA
master charge

PONDEROSA
STEAKCELLENT!

©Dargaud Éditeur Paris 1980 d'après Morris

5683

La région

Marieville

La polyvalente et l'aréna victimes de vandalisme

par Jacques BERTRAND

MARIEVILLE — Comme bien d'autres municipalités, Marieville fait face à un problème de vandalisme. L'école polyvalente Monseigneur Euclide-Théberge et l'aréna, sont les derniers endroits victimes de ce crime.

Selon le directeur de la Sûreté municipale de Marieville, M. Michel Charbonneau, les dommages causés cette fois-ci atteignent les $2,000. Le gros des dégâts concerne l'école, où une vingtaine de vitres avec moustiquaires ont été fracassées, on ne sait trop pourquoi. M. Charbonneau n'écarte pas l'idée que les auteurs (ils pourraient être au moins deux) de ces méfaits aient voulu pénétrer à l'intérieur. "Voyant que c'était trop difficile, ils auront peut-être décidé de causer des dommages."

Passant par l'arrière de l'école, il est relativement facile de grimper sur le toit. C'est ce qu'ils ont fait, pour aller s'attaquer à un moteur pesant entre 200 et 300 livres. Il semble, d'après les marques laissées autour du moteur, qu'ils auraient tenté, en vain, de s'en emparer. Enfin, ils se sont amusés à boucher les bouches d'égouttement du toit de l'aréna, l'édifice voisin de l'école.

M. Charbonneau confie avoir un "doute sérieux" quant à l'identité des malfaiteurs, et il semble confiant de les démasquer tôt ou tard. D'ailleurs, il signale, non sans fierté, que le taux de solution des vols par effraction perpétrés dans son territoire se situe dans les 45% ou 50%, donc considérablement supérieur aux statistiques d'autres municipalités.

Cependant, il constate que le vandalisme, comme les vols, se "produisent systématiquement". Par exemple, certains ne se gênent pas pour égratigner des voitures en stationnement, un soir de bingo.

Selon le directeur de la sûreté, il s'agit avant tout d'un problème d'éducation, puisque ceux qui perpètrent ces actes sont généralement des jeunes, de niveau secondaire.

Aussi, il ne peut s'empêcher d'évoquer l'une des solutions dont il a entendu parler en milieu scolaire. Il cite l'exemple d'un collège américain, qui, dès le début de l'année, avait fait connaître aux associations d'élèves le montant prévu dans le budget pour couvrir les dommages causés par les actes de vandalisme. Le collège s'était alors engagé à remettre aux étudiants le reste de l'argent qui ne serait pas dépensé durant l'année. Cette somme serait consacrée aux sports et activités diverses. Tant pis pour eux s'ils forçaient le collège à tout dépenser.

"Dans ce cas-là, estime M. Charbonneau, les étudiants deviennent responsables, un peu comme des agents de sécurité."

Mais quant on ne peut faire de prévention échoue, d'autres moyens prennent la relève. Des individus s'en rendront compte sous peu, puisque la Sûreté municipale croit être en mesure d'annoncer d'excellentes nouvelles prochainement, en ce qui a trait aux vols par effraction.

Le PQ et les prochaines élections

"La démocratie prime sur l'aspect souverainiste"

— Bernard Landry

BROMONT (RF) — Interrogé par la Voix de l'Est sur les possibilités d'une élection générale cet automne, le ministre d'Etat au Développement économique, Bernard Landry, répondait comme suit: "Avec un degré de satisfaction de la population envers le gouvernement de 70%, et un niveau de popularité du premier ministre établi à 55%, nous n'avons aucune appréhension face à des élections et je suis personnellement prêt à entreprendre une bataille électorale".

"Mais, par ailleurs, après trois scrutins généraux en un an et demi, il ne faudrait pas 'écoeurer le peuple', et abuser de l'énergie des militants. Alors, nous réfléchissons encore sur l'opportunité de tenir des élections cet automne, et de toute façon, c'est une décision qui relève exclusivement du premier ministre".

Que les élections aient lieu cet automne ou au printemps prochain, le Parti Québécois devra d'abord statuer sur sa stratégie étapiste dissociant au moment des élections l'aspect souverainiste du reste du programme du parti. En 1976, l'actuel gouvernement s'était fait élire en mettant de côté son projet de souveraineté-association, qui allait faire l'objet d'un référendum par la suite.



Photo Jeannot Petit
Le ministre Bernard Landry

Depuis l'échec référendaire, et alors qu'approche à grand pas la nécessité de tenir de nouvelles élections, un large débat a pris naissance au sein de la formation politique sur l'opportunité de conserver la stratégie étapiste. Le Parti Québécois demandera-t-il à l'électorat de renouveler son mandat de gouvernement provincial et promettera-t-il de tenir un nouveau référendum ou présentera-t-il son option souverainiste aux prochaines élections?

"Avant d'être souverainiste, bien que ce soit au coeur de la naissance et de l'action de ce parti, le Parti Québécois se veut démocrate, répondait le ministre Landry. On doit donc viser à ce que la population se prononce en toute connaissance de cause sur les questions fondamentales de l'avenir du Québec. Notre stratégie électorale n'est pas encore établie, il ne faut pas le faire exprès pour se faire battre; mais je peux vous dire que notre stratégie découlera du fait que la démocratie prime sur tout autre aspect de notre programme".

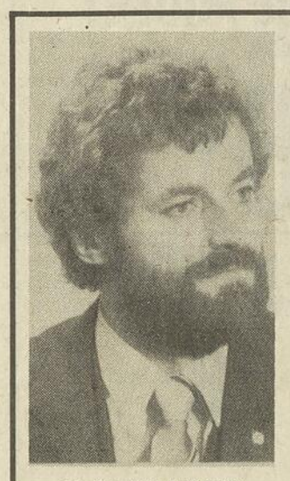
Régionalisation

"En tout cas, s'il y a des élections avant le printemps, ajoutait M. Landry, ce ne sera pas parce que nous manquons de projets législatifs pour cet automne. Comme c'est un peu notre habitude, nous avons des tiroirs pleins de lois à soumettre à l'Assemblée Nationale".

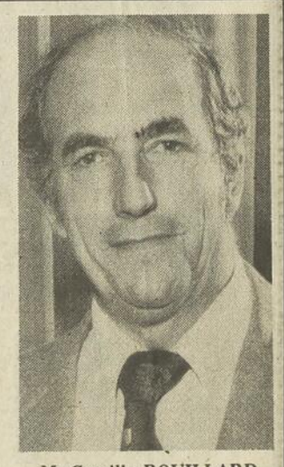
"Dans mon secteur, l'accent sera mis sur la régionalisation. Dans 'bâtir le Québec', nous avons établi des programmes par secteurs industriels et agricole. Maintenant, au moyen notamment d'une révision profonde de la loi sur l'OPDQ (Office de Planification et de Développement du Québec) qui date de '63-64, notre action se portera davantage au coeur de chaque région du Québec".

"Cette régionalisation aura des effets dans tous les coins du Québec, même ceux qui se développent déjà assez bien, comme l'Estrie, où l'on ne peut sûrement pas dire que l'on est en panne avec un des taux de chômage les plus bas".

"Par ailleurs, il y a des régions qui .... on ne peut même plus parler au pluriel... il y a une région qui nous cause quelques soucis, c'est la Gaspésie! Des efforts spéciaux devraient donc être portés dans cette région-là, pour la pêche, pour les pâtes et papier, pour les mines et pour l'industrie touristique".



M. Camille PICARD



M. Camille ROUILLARD

PLQ-Johnson

Deux candidats

VALCOURT(FB) — Les jeux sont faits. Les militants libéraux de la circonscription de Johnson auront à choisir entre deux candidats lors de l'assemblée d'investiture qui aura lieu le dimanche 17 août.

En effet, le maire de Valcourt, M. Camille Rouillard et l'ex-président de l'Association libérale du comté de Johnson, M. Camille Picard, sont les deux seules personnes à avoir présenté un bulletin avant l'expiration du délai prévu, soit le 7 août, 10 jours avant la tenue de l'assemblée, ainsi que le prévoit le règlement no 7 du Parti libéral du Québec.

Cette réunion d'investiture, qui débutera à 13 heures 30 au Pavillon des loisirs de Valcourt, sera marquée par la présence du chef du Parti libéral du Québec, M. Claude Ryan.



M. Claude RYAN

PROGRAMME DE CRÉDIT D'IMPÔT À L'EMPLOI

EMPLOYEURS!

C'est tout un programme! Faites-en bon emploi.

Plus de 7 500 chefs d'entreprises au Québec l'ont déjà utilisé avec succès. Tirez-en profit vous aussi!

C'est très simple.
Le gouvernement fédéral a décidé de prolonger le Programme de crédit d'impôt à l'emploi déjà si profitable à tous. Ce programme accorde des crédits d'impôt à toute entreprise admissible qui crée des emplois supplémentaires découlant directement des dispositions du programme. En y participant, vous:

- **Augmentez le nombre des emplois.**
  Vous permettez à plus de travailleurs de se trouver un emploi. Le Centre d'Emploi du Canada vous aide à recruter votre personnel. Grâce à ce programme, 27 061 emplois ont été créés au Québec depuis deux ans.
- **Payez moins d'impôt.**
  Le gouvernement peut vous accorder jusqu'à $4 160 de crédit d'impôt par année pour chaque travailleur engagé, selon la région. Les crédits sont déductibles lors des déclarations d'impôt.
- **Améliorez vos affaires tout en stimulant la croissance économique.**
  Avec un personnel plus nombreux, vous êtes en mesure de réaliser de nouveaux projets et vous assurer d'une expansion profitable.

Participez immédiatement! Hâtez-vous d'accumuler vos crédits d'impôt à l'emploi.
Pour obtenir des instructions détaillées et recevoir une brochure explicative, communiquez avec le Centre d'Emploi du Canada le plus près de chez vous.

Canada

Emploi et Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Ministre

Employment and Immigration Canada
Lloyd Axworthy, Minister

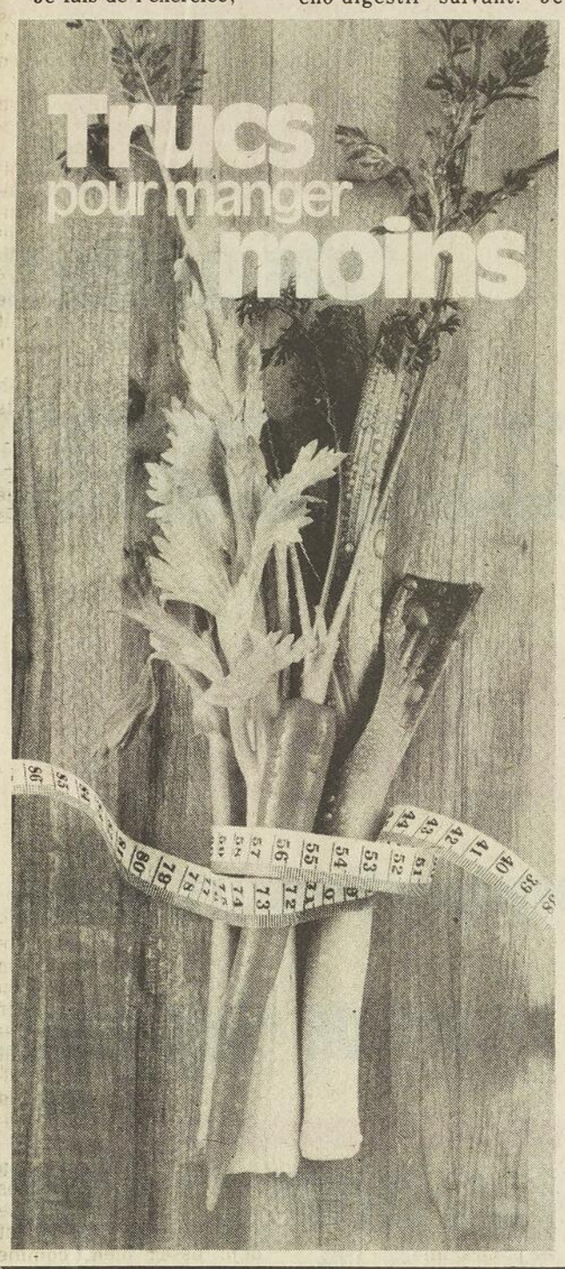
903

Encouragez nos annonceurs

Aliments et conserves

Pour vous qui voulez manger moins

Je mange seulement quand j'ai faim;
Je mange lentement;
Je savoure;
Je bois plus d'eau et moins d'alcool;
Je fais de l'exercice;



Je me sens tellement mieux dans ma peau!

Qui suis-je?

Afin de découvrir qui je suis, je remplis le test psycho-digestif suivant. Je trouve à quelle(s) catégorie(s) j'appartiens et j'écoute les suggestions astucieuses que me fait mon système digestif.

Le grand pressé •

•mange sur le pouce plus souvent qu'à son tour;
•une bouchée n'attend pas l'autre;
•ne prends pas le temps de goûter.
•Je prends 10 minutes de plus pour manger;
•Je mastique et je savoure une bouchée à la fois, une gorgée à la fois.

Le bon mangeur •

•adore bien manger, bien boire et bien garnir son compte de dépenses;
•prend un verre (ou deux) pour se mettre en appétit, un verre (ou deux) pour agrémenter le repas et un verre (ou deux) pour digérer.
•Je ne suis pas obligé(e) de tout prendre ce qu'il y a au menu;
•J'évite les nombreux apéritifs et digestifs.

L'affamé •

•dévore tout ce qui lui tombe sous la main;
•mange en cas d'avoir faim.
•Je ne m'en fais pas, je ne mourrai pas de faim; j'ai toutes les réserves qu'il me faut autour de la taille;
•Plus je mange lentement, meilleur c'est.

Le gros mangeur •

•est réputé pour sa grande capacité d'absorption;
•sa portion équivaut à 2 ou 3 portions normales;
•est souvent bien en chair.
•Je déguste une petite soupe, un verre de jus ou des crudités avant mon plat principal;
•Je diminue mes portions, je me sens léger(ère) et j'ai le goût de bouger.

Le joyeux luron •

•toutes les occasions sont bonnes pour faire la bouffe;
•s'empresse de tout noyer: chagrins, échecs, défaites et même succès, amours, etc.
•Je m'invente de nouvelles façons de célébrer;
•Si je bois moins et mieux, je m'en souviens de m'être amusé(e).

Le généreux •

•aime paraître hospitalier;
•aime voir le centre de la table bien garni: marinades, confitures, sirop, etc.
•force souvent ses invités à en prendre deux fois.
•Le plaisir des yeux vaut bien celui de la langue! Alors je décore la table avec des fleurs, des chandelles, etc.;
•J'offre un choix à mes invités mais je n'insiste pas s'ils refusent une deuxième portion ou une consommation.

Le lèche-plats •

•ne sait pas quand terminer son repas;
•peu importe son appétit, il a pour règle de vider son assiette et celle des autres.
•J'essaie de me souvenir que je ne suis pas un gobe-tout;
•J'éloigne les plats de service dès que le repas est terminé et j'enlève les assiettes;
•J'apprends à apprêter les restes et à les congeler au besoin.

Le sportif de salon •

•regarde le hockey à la télévision en buvant sa bière et en mangeant ses croustilles;
•assiste à un match de baseball en se gavant de "hot-dogs" et de boissons gazeuses;
•est plutôt du genre "essoufflé".
•Je mange des arachides, une à une, et je prends le temps de les savourer;
•Il n'est pas nécessaire de prendre une bière chaque fois qu'un message publicitaire me dit d'en prendre une;
•Je fais de l'exercice.

Le sportif du dimanche •

•part pour une randonnée de deux heures avec des provisions pour deux jours;
•boit une petite bière entre deux manches d'un match de tennis;
•fume une "bonne" cigarette après le jogging.
•Après mon sport favori, ce dont j'ai surtout besoin, c'est d'un bon verre d'eau.

Le gars aimable •

•déménage à la pizza et à la bière;
•entreprend des rénovations ou des travux ménagers entre 2 spaghettis.
•Je cesse de me conter des histoires car je sais bien qu'un petit effort pour les travaux ménagers ne nécessite pas de surplus d'aliments.

Moi? trop manger?

(Gargouillis entre mon estomac et moi)
Moi: "Moi, je ne mange pas beaucoup."
Estomac: "..."
moi: "Je mange juste assez pour survivre"
Estomac: "..."
Moi: "Non, sans exagérer là, je mange comme tout le monde, ni plus, ni moins."
Estomac: (rots discrets)
Moi: "Evidemment, je festoie de temps en temps: à Noël, au moment des réunions de famille, lorsque je reçois des amis,..."
Estomac: "..."
Moi: "Je grignote aussi un peu quand je regarde la télévision, mais rien de bien terrible; juste pour dire que je me mets quelque chose sous la dent."
Estomac: (Autres rots discrets)
Moi: "L'avant-midi, ce n'est pas pareil! Je suis obligé de prendre une bonne collation. Comme je tiens à donner un bon rendement jusqu'à midi et que je ne déjeune pas parce que je n'ai pas d'appétit en me levant..."
Estomac: "..."
Moi: "Ouais! Au fond, c'est vrai que je mange pas mal..."
Choeur d'estomacs: "Tu manges trop et mal."
Moi: "Je veux bien diminuer la boustifaille, mais comment? Les recettes-miracles, moi, je m'en lasse!"
Choeur d'estomacs: (long gargouillement d'estomac)
Moi: "Le jeûne? Je ne tiendrai jamais le coup! Les exercices de détente? Ca m'énerve!"
Choeur d'estomacs: "..."
Moi: "La volonté? Les bonnes intentions sont vite oubliées."
Choeur d'estomacs: (Lamentations)
Moi: "Que faire? Ha! Que faire?"

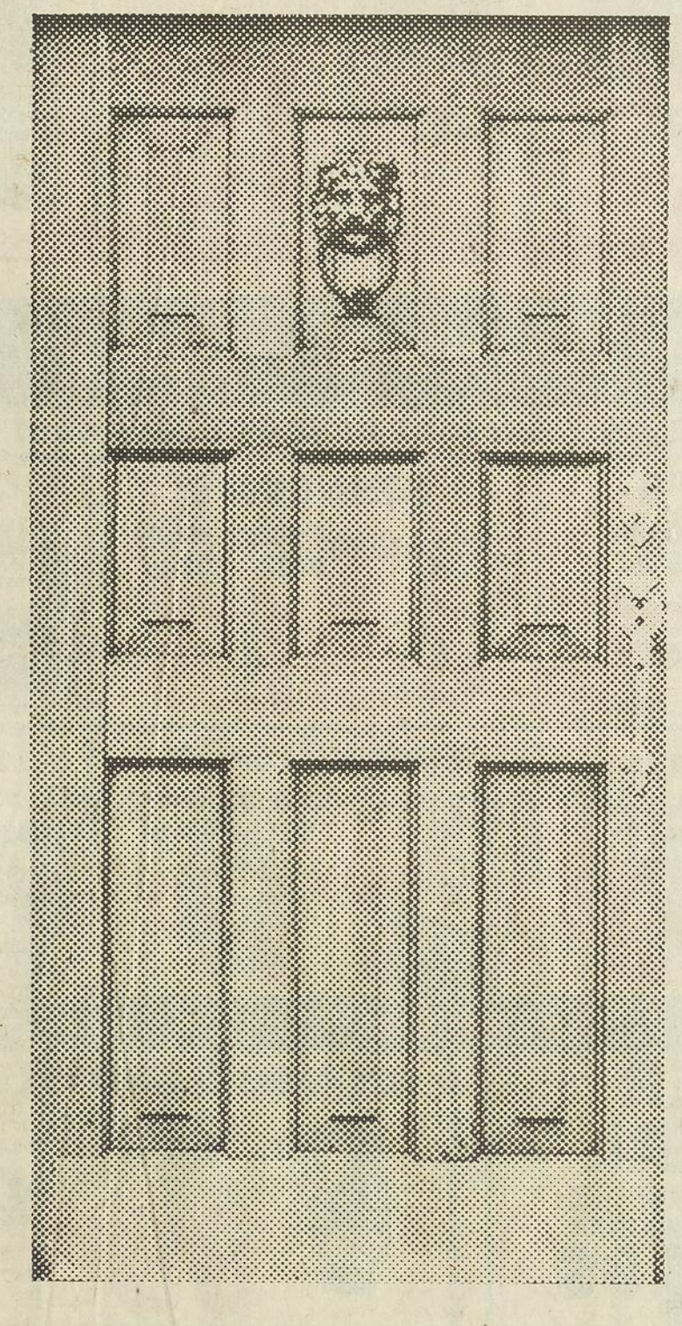
Que faire pour diminuer la boustifaille?

Comme tout bon Québécois, je fais preuve d'astuce. Si mon organisme ne supporte pas mes bouffes quotidiennes (je pense aux brûlures d'estomac, à la paresse intestinale, à l'obésité, au diabète, à la cirrhose et aux troubles cardio-vasculaires dont souffrent beaucoup de Québécois), c'est peut-être sa façon à lui de me dire "Attention! arrête." Au fond, quand j'y pense, je me dis que mon organisme, c'est un tendre, un modéré, un sensitif. Et moi, qui suis-je? Est-ce que je tiens compte de ses besoins, de ses souhaits?

Donnez plus de valeur à votre $ $ $
la différence en vaut le déplacement
Avantages sérieux sur prix...qualité...service
Pas de colporteur ni vente à pression
Chez vos spécialistes depuis 4 générations (gradués d'Allemagne)
C'est l'endroit de confiance par excellence
Réparons toutes marques domestiques - industrielles
Balayeuses et chaudrons en acier inoxydable
Etablissement **COTE & FILS CO.**
PFAFF
Où le service après-vente demeure votre sécurité de renommée enviée
1268 Principale **Granby** **378-7678**
(05973)

NETTOYAGE À LA VAPEUR* de vos tapis
(à un prix faites-le vous-même)
LOUEZ NOTRE RINSENVAC—le nouvel appareil compact pour le nettoyage des tapis, qui aspire la saleté, la crasse et les résidus incrustés. Ce système remarquable fait tout le travail, comme les nettoyeurs professionnels qui vous font payer jusqu'à cent dollars. Vous pouvez acheter les fournitures de nettoyage à un prix étonnamment bas. Nos instructions, simples et faciles, vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats possibles.
*"Vapeur" est un terme générique utilisé pour décrire le nettoyage par extraction à l'eau chaude


RINSENVAC
Vos tapis seront plus propres et le resteront plus longtemps.
Tarif de location, seulement $12.00 par jour
Réservez votre RINSENVAC dès aujourd'hui.
sur semaine
tétreault
Quincaillerie - Location Outils
Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture
132, PRINCIPALE-GRANBY -372-2261
RONA RONA



Lorsque vous avez besoin d'un prêt, frappez d'abord à votre porte...

... et informez-vous au sujet d'un prêt personnel Commerce sur la valeur de votre maison.

HUIT SUCCURSALES ET UN PERSONNEL COURTOIS...

BANQUE DE COMMERCE CANADIENNE IMPÉRIALE

...POUR MIEUX VOUS SERVIR!

Robert FONTAINE dir. Angle Principale & Simonds Granby - 378-9016	**Raymond BEGIN** dir. 78 Principale - Granby 372-3345	**J.-Claude LONGPRE** dir. Farnham, 323 Principale	**Yvon FOURNIER** dir. Sutton, C.P. 249
Michel CARON dir. Knowlton, C.P. 900	**Jean-Yves PAQUETTE** dir. Bedford, 87 Principale	**Jean-Yves SIMARD** dir. 175 Principale - Cowansville	**Gilles BRUNET** dir. 5457 Foster - Waterloo

(6531)

GRANDE OU

LOUIS AB

EN ASSOCI

LES PHARMA-CENTRES

X

Cumbe

Des économies 7 jours par s

***NOUVEAU DECOR INTERIEUR *NOUVELLE**

INCROYABLE!

PAMPERS



TODDLER
COUCHES ABSORBANTES,
24 COUCHES

3.87

PROFUSION D'AUBAINES

TRACT II

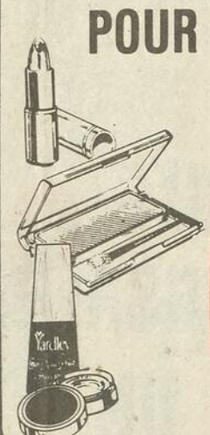


de GILLETTE
5 LAMES

99¢

VALEUR FANTASTIQUE

Yardley
POUR LE MAQUILLAGE
ASSORTIMENTS DE COSMETIQUES
ROUGE A LEVRES - OMBRES A PAUPIERES - CREME



69¢

ECONOMISEZ! ECONOMISEZ!

10 SACS A DECHETS
ROBUSTES AVEC ATTACHES 26"x 36"



49¢

SCOPE



RINCE-BOUCHE
750 ml

2.29

BIC



2 RAZOIRS POUR DAMES

19¢

BRI



4

***LA MEME DIRECTION *LE MEME PERSONNEL ACCUE**

LA VENTE COMMENCE MERCREDI LE 13 AOUT ET S

GRATUIT:

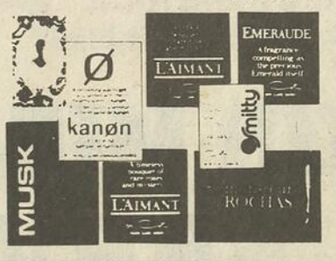


L'OREAL
EXCELLENCE SHAMPOOING
AVEC UN ACHAT DE
L'OREAL
HAIR COLORING

A PRIX POPULAIRE CUMBERLAND **3.89**

GRATUIT:

AU RAYON DES
COSMETIQUES
GRATUIT ECHANTILLONS DE PRODUITS POUR VOUS MESDAMES.



- *MUSK
- *KANON
- *L'AIMANT
- *MONSIEUR ROCHAS
- *SMITTY
- *EMERAUDE
- *FEMME DE ROCHAS
- *MAVALA
- *MADAME ROCHAS

JOHNSON'S



SHAMPOOING POUR BEBE
850 ml
2.99

JOHNSON'S



POUDRE POUR BEBE - 400 g.
1.79

VA



ARRID



DESODORISANT EXTRA-DRY
150 ml
99¢

BAN ROLL-ON



DESODORISANT A BILLE - 50 ml
1.09

AQU



PRIX REDUITS PAR TOUT LE MAGASIN

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE

125 PARAMETTES



ET FER MULTIVITAMINE INCLUANT VITAMINE C
3.59

100 PARAMETTES



POUR ENFANTS CHEW-VITES
AVEC VITAMINE C ET FER - 100 comprimés
2.66

AMPOULES



Westinghouse - Budget
40 et 60 watts pqt de 2
49¢

500 CUMBERLAND VITADAY



MULTIPLES VITAMINES
CHAQUE TABLETTE CONTIENT:
VI.A 5000 I.U.
VI.B 3 MG.
VI.B1 3 MG.
ASCORBIC ACIDE 75 MG.
VI.D 400 I.U.
RIBOFLAVINE 25 MG.
LEVURE DE BIERE 165 MG.
4.77

SUPER SPECIAL
DE DEVELOPPEMENT DE FILM
TOUS LES NEGATIFS DE FILMS COULEUR
12 POSES (C-41) DEVELOPPES ET IMPRIMES SEULEMENT **$1.99**

20 POSES (C-41) DEVELOPPES ET IMPRIMES SEULEMENT	24 POSES (C-41) DEVELOPPES ET IMPRIMES SEULEMENT	36 POSES (C-41) DEVELOPPES ET IMPRIMES SEULEMENT
$2.99	$3.99	$4.99

PAS DE LIMITE DE QUANTITE
L'OFFRE SE TERMINE LE?
DISPONIBLE A GRANBY SEULEMENT

CUMBERLAND



SEA ALGAE
500 ml
99¢

ALLENBURYS



SAVON DE BASE POUR PEAU SENSIBLE
66¢

ENTREZ DANS LE MONDE CUMBERLAND... UN MONDE D

OUVERTURE

MERCREDI LE 13 AOUT
PLAZA GRANBY
338
RUE ST-JACQUES

ABDALLA

ASSOCIATION AVEC

CENTRES

Cumberland

par semaine

NOUVELLE POLITIQUE DE "SPECIAUX HEBDOMADAIRES"

DE VRAIES AUBAINES

KLEENEX

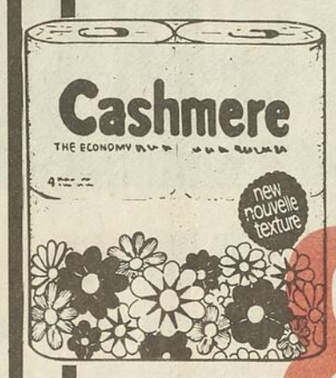


PAPIER MOUCHOIRS
200 MOUCHOIRS

65¢

SUPER VALEUR

CASHMERE



PAPIER DE TOILETTE
4 ROULEAUX

89¢

BRUET

A JETER
"BUTANE"

49

KNEE HIGH



BAS AUX GENOUX
AJUSTE TOUTE GRANDEUR
3 PAIRES

1.00

STAYFREE



MAXI-SERVIETTES
30 serviettes

2.39

SUPER QUALITE

HEAD & SHOULDERS



SHAMPOOING
240 ml

1.99

SUPER SPECIAUX

CREST

PATE DENTIFRICE
150 ml
FORMAT BONIS



1.19

DES CENTAINES DE SPECIAUX NON ANNONCES DANS CHAQUE RAYON!

ACCUEILLANT *LE MEME SERVICE COURTOIS *LE MEME SITE

SE TERMINE MARDI LE 19 AOUT TANT QU'IL Y EN AURA.

VASELINE

GELEE DE PETROLE - 100 g.



59¢

DR. WEST'S



BROSSE A DENTS

39¢

DIAPERENE



150 SERVIETTES HUMIDES POUR BEBES

2.49

AQUAVELVA



MOUSSE A BARBE
250 ml GROS FORMAT

77¢

OLD SPICE



LOTION APRES RASAGE

2.49

FIRM & FREE



REFILL PAR ADORN NON AEROSOL

49¢

PROFITEZ DES QUANTITES... HATEZ-VOUS...

TRI-DIET

PLAN DE REGIME AMAIGRISSANT
20 SACHETS

8.99

80 ENVELOPPES



#9550 POUR LE BUREAU OU LA MAISON

99¢

RUBANS A CASSETTES



3 RUBANS DE 60 MINUTES

99¢

ASPIRINE



100 COMPRIMES

1.19

BISCUITS LIDO

ASSORTIS 5 VARIETES DELICIEUSES
1 LB PAR PAQUET



99¢

HUMPTY DUMPTY



PATATES CHIPS
200 g

79¢

LOTION



POUR LES MAINS "HERBAL"

12 oz

99¢

CREME

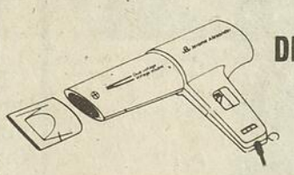


CONTRE IRRITATION DES COUCHES PAR FULLER

99¢

SERVICE PERSONNEL 7 JOURS PAR SEMAINE

1000 W SECHOIR A CHEVEUX



DE JEROME ALEXANDER

9.99

FER A FRISER

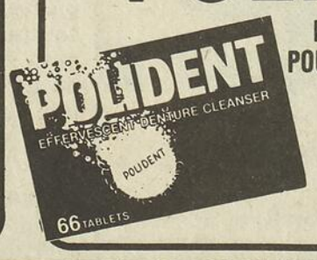


"SUNBEAM" BARIL DE ½ MODELE 106 APPROUVE PAR CSA

7.99

LORSQUE LA QUALITE ET LES ECONOMIES SONT IMPORTANTES...PENSEZ A CUMBERLAND.

POLIDENT



NETTOYEUR EFFERVESCENT POUR DENTIERS 66 COMPRIMES

1.19

SIMILAC

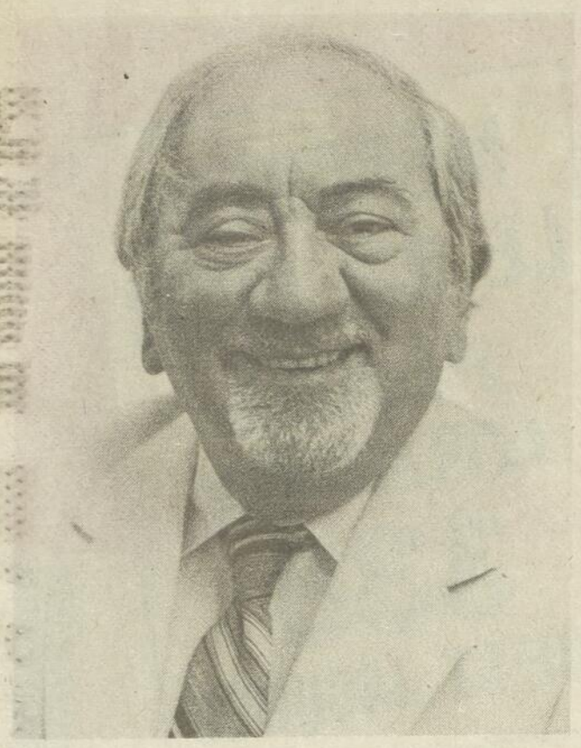


PRET A SERVIR FORMULE POUR BEBE 6 BOITES DE 945 ml

8.59

(05977)

ECONOMIES... 338 RUE SAINT-JACQUES PLAZA GRANBY



Monsieur Louis Abdalla:
Une longue expérience au service de la population de Granby

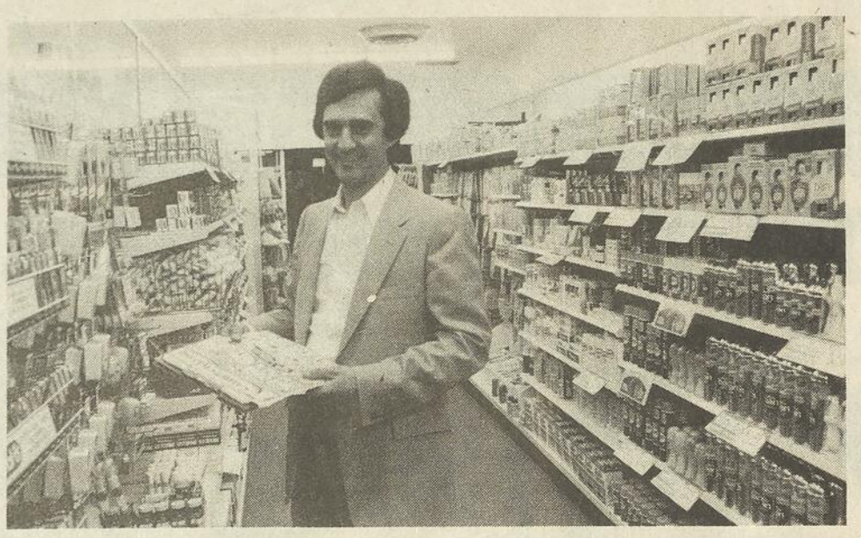
Monsieur Louis Abdalla, propriètaire de la nouvelle Pharmacentre-Cumberland de la Plaza Granby, travaille dans le domaine de la pharmacie depuis plus de trente ans.

En effet, originaire de Montréal, monsieur Abdalla célébrait l'ouverture de sa première pharmacie à Coaticook en 1949.

En 1966, son goût de l'aventure le décidait de procéder à l'ouverture d'une seconde pharmacie dans une ville prospère et progressive: Son choix fut fixé sur Granby.

Entre-temps, une autre succursale était inaugurée à Sherbrooke, en 1974, et depuis deux ans, une autre pharmacie est installée dans une clinique médicale de Coaticook.

En 1980, monsieur Abdalla s'associe aux Pharmacentres Cumberland, pour inaugurer la Pharmacentre Cumberland-Louis Adballa, à la Plaza Granby.



GAETAN DANEAU:
Un gérant général dynamique

Oeuvrant à Granby dans le domaine pharmaceutique depuis une période de six ans, en 1966, Gaétan Daneau, voyant de plus grandes opportunités et de plus grandes ouvertures, obtient la gérance de la pharmacie Shefford, qui était sur le point d'ouvrir dans le nouveau Centre d'achats de Granby, La Plaza Granby.

Gaétan Daneau profitait de ses nombreuses années d'expérience pour faire un succès de cette nouvelle pharmacie, et de la Plaza Granby.

Entre-temps, le nom de pharmacie Shefford devenait la Pharmacie Louis Abdalla.

Depuis ce temps, Gaétan Daneau a toujours été reconnu de la population comme étant un homme disponible, et dévoué au public. Il devait, par ailleurs, occuper pendant quatre ans le poste de président de l'Association des marchands de la Plaza Granby.

D'autre part, désirant se perfectionner, monsieur Daneau poursuivait des cours en Vente et Marketing, à l'Université de Sherbrooke, tout en continuant son travail.

Sa participation aux diverses associations est toutefois assez limitée, monsieur Daneau passant toutes ses heures au service de la pharmacie. Ses temps libres sont également consacrés à l'étude de nouvelles possibilités d'offrir un meilleur service à la clientèle.

"Je ne crains pas de doner plusieurs heures de travail par semaine; loin de le faire pour le salaire que cela peut me rapporter, je me dévoue parce que j'aime le commerce, et que je crois sincèrement que notre clientèle mérite d'être traitée le mieux possible", confiait monsieur Daneau.

Granby s'enrichit d'une nouvelle franchise de Cumberland.



Les Pharmacentres Cumberland se sont associés avec Monsieur Louis Abdalla, pour ouvrir une nouvelle succursale des Pharmacentres Cumberland à la Plaza Granby, entre le Dominion et le Woolco.

Le décor de la pharmacie a été modifié, de même que le local agrandi, dans le but d'offrir un service amélioré à la clientèle. Une meilleure disposition des étalages a également été réalisée, pour répondre à une augmentation de la variété de produits offerts.

Un nouveau comptoir de produits cosmétiques est à la disposition de la clientèle, de même qu'un laboratoire de produits pharmaceutiques, qui sera bientôt doté d'un système d'ordinateurs pour permettre la préparation et la distribution des prescriptions.

Le même personnel accueillant et courtois est toujours au service des personnes désireuses d'être guidées dans leurs achats.

En fait, tout est nouveau ici, sauf le personnel; nous offrons des bas prix sept jours par semaine et des spéciaux à toutes les semaines publiés dans La Voix de l'Est indiquait le gérant général de La Pharma-Centre

Cumberland de Granby monsieur Gaétan Daneau. Il poursuit en mentionnant que la direction garantit toujours que vous pouvez profiter des spéciaux annoncés et que s'il arrivait un manque de marchandises, un coupon serait remis au client pour lui garantir le même bas prix lors d'arrivée de nouveaux stocks. Le dimanche des réductions spéciales seront accordées sur des items choisis.

La pharmacie est ouverte sept jours par semaine, en plus d'offrir un service de livraison gratuite. Un vaste terrain de stationnement est également à la portée de la clientèle. Ce qui démontre l'effort constant de la part de la direction et du personnel afin d'accorder le plus de facilités et d'avantages à la clientèle.

Comptoir de cosmétiques



Louise Côté, cosméticienne, met au service de la clientèle ses longues années d'expérience dans le domaine.

Elle peut adéquatement conseiller en teinture, maquillage, toute personne aux prises avec un problème à ce niveau.

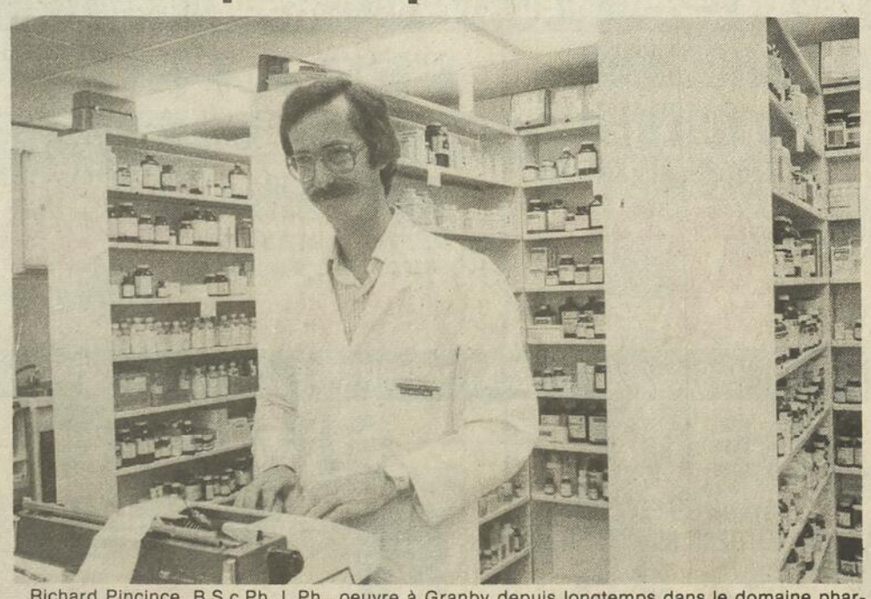
Le département de cosmétiques a fait l'objet d'une rénovation totale; de plus, une importante gamme de produits est offerte.

Dans la ligne des parfums pour dames, signalons, entre autres, Hermès, et Revlon dont la pharmacentre Cumberland-Louis Abdalla effectue en exclusivité la distribution pour Granby, Yves Saint-Laurent, Christian Dior, Cabochard, Calandre de Paco Rabanne et Nina Ricci.

On retrouve également dans la ligne pour hommes, Paco Rabanne, Pierre Cardin, Chanel, et autres.

Un vaste choix est ainsi offert, autant pour les hommes que pour les dames.

Comptoir de prescriptions



Richard Pincince, B.S.c.Ph. L.Ph., oeuvre à Granby depuis longtemps dans le domaine pharmaceutique.

Il fait partie depuis deux ans du personnel de Louis Abdalla. Ainsi, avec l'ouverture de la nouvelle succursale des Pharmacentres Cumberland, monsieur Pincince sera en mesure d'offrir un service encore plus rapide et plus efficace.

Bob MacMahon vient également seconder monsieur Pincince, dans sa tâche, en travaillant à temps partiel derrière le comtoir de produits pharmaceutiques.

Une attention particulière est accordée aux prescriptions pour personnes âgées avec la "carte-soleil" ainsi qu'aux assistés sociaux. Les plans d'assurance: S.S.Q., Vétérans, Croix Bleue, Survivance, Gestion Financière Excelsior Ltée sont également acceptés.

Cumberland: Petit commerce est devenu grand



De la rue Cumberland, à Montréal, jusqu'à la Pharmacentre Cumberland-Louis Abdalla de la Plaza Granby, plus de treize ans d'expérience et de savoir-faire auront permis le développement d'un pouvoir d'achat incontestable, et d'une philosophie originale, se traduisant en une mise en marché plus dynamique et par des prix nettement réduits.

Cumberland est ainsi devenue la deuxième plus importante chaîne pharmaceutique au pays.

C'est en 1967 que débute l'épopée des pharmacentres Cumberland: Morrie Neiss, terminant à peine ses études à l'Université de Montréal, achète un local, coin Cumberland et Somerled, à Montréal.

A cette époque, on assiste à l'éclosion des Centres d'achats, au Québec, de même qu'à une nouvelle conception des affaires, basée sur un dynamisme et une agressivité accrus.

Morrie Neiss comprend que ce qui fonctionne pour d'autres types de commerces peut être applicable à la pharmacie.

Il développe donc une technique particulière, qu'il sera le premier à appliquer dans son domaine. Il achète des stocks entiers de produits, qu'il revend à rabais à renfort de publicité. A chaque semaine, une pleine page de publicité est placée dans les journaux de Montréal: Le succès est immédiat.

Cumberland est basé sur l'expérience et le savoir-faire d'une équipe chevronnée.

On retrouve la même situation à la nouvelle succursale des Pharmacentres Cumberland de la Plaza Granby. Un commerce qui a su mériter la confiance de la population s'associe à la deuxième chaîne pharmaceutique en importance au pays; le résultat: Une pharmacie ayant tous les avantages de la grande chaîne, mais qui sait conserver un service personnalisé.

(Publi-Reportage

IGA

Habitant : une grande marque à petits prix !

SUPER SPÉCIAL!



CONFITURES
HABITANT
POMMES ET FRAISES
OU POMMES ET
FRAMBOISES
POT DE 24 OZ LIQ.

1.29

PRIX HABITUEL: 1.58
ÉCONOMISEZ: .29

SUPER SPÉCIAL!

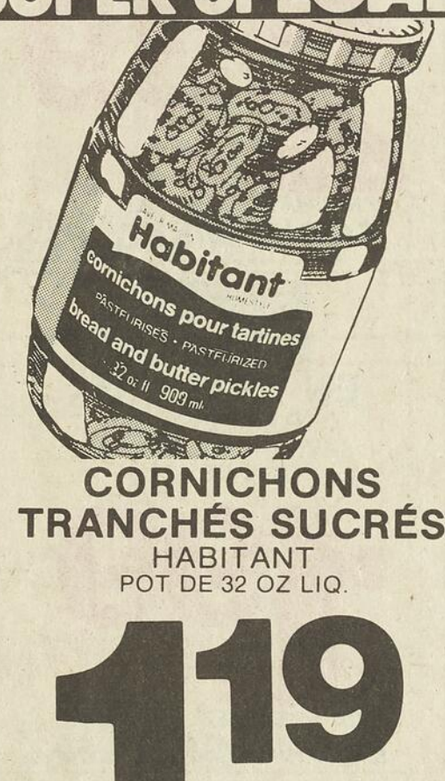


SOUPES
HABITANT
POIS, LÉGUMES,
POULET ET NOUILLES
ET CHOU
BTE DE 8 OZ LIQ.

.25

PRIX HABITUEL: .30
ÉCONOMISEZ: .05

SUPER SPÉCIAL!



CORNICHONS TRANCHÉS SUCRÉS
HABITANT
POT DE 32 OZ LIQ.

1.19

PRIX HABITUEL: 1.43
ÉCONOMISEZ: .24

SUPER SPÉCIAL!



OLIVES REINE
HABITANT
POT DE 15 OZ LIQ.

1.48

PRIX HABITUEL: 1.62
ÉCONOMISEZ: .14

SUPER SPÉCIAL!



KETCHUP AUX FRUITS
HABITANT
POT DE 15 OZ LIQ.

1.19

PRIX HABITUEL: 1.39
ÉCONOMISEZ: .20

SUPER SPÉCIAL!



RELISH SUCRÉE
HABITANT
POT DE 15 OZ LIQ.

.99

PRIX HABITUEL: 1.09
ÉCONOMISEZ: .10

SUPER SPÉCIAL!



BETTERAVES MARINÉES
HABITANT
POT DE 24 OZ LIQ.

.99

PRIX HABITUEL: 1.09
ÉCONOMISEZ: .10

SUPER SPÉCIAL!



SAUCE À SANDWICH CHAUD
HABITANT
BTE DE 14 OZ LIQ.

.41

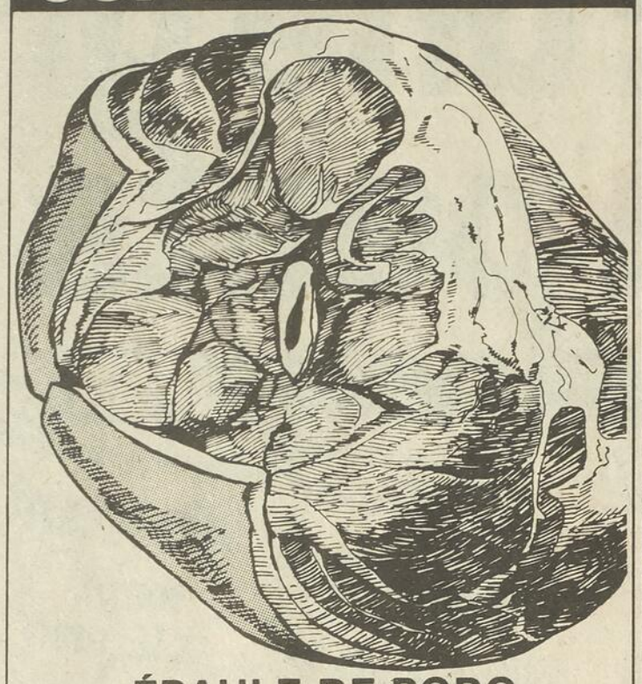
PRIX HABITUEL: .49
ÉCONOMISEZ: .08

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18h. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.

05991

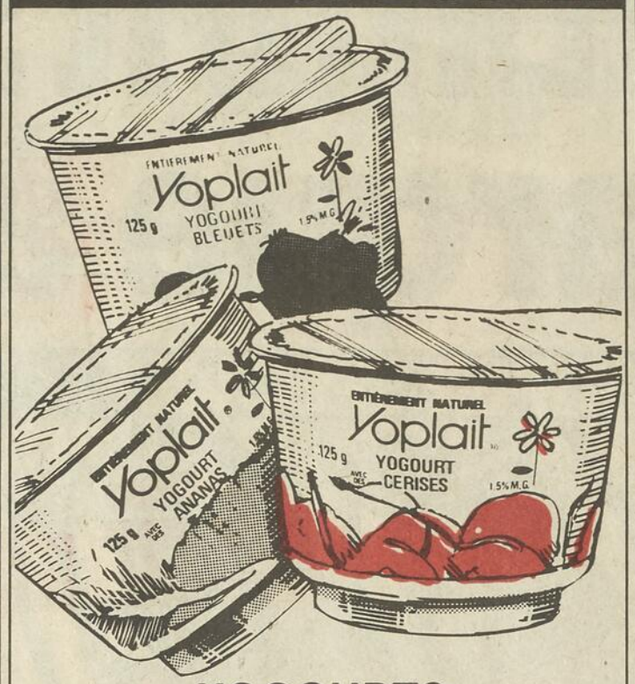
BERG

SUPER SPÉCIAL!



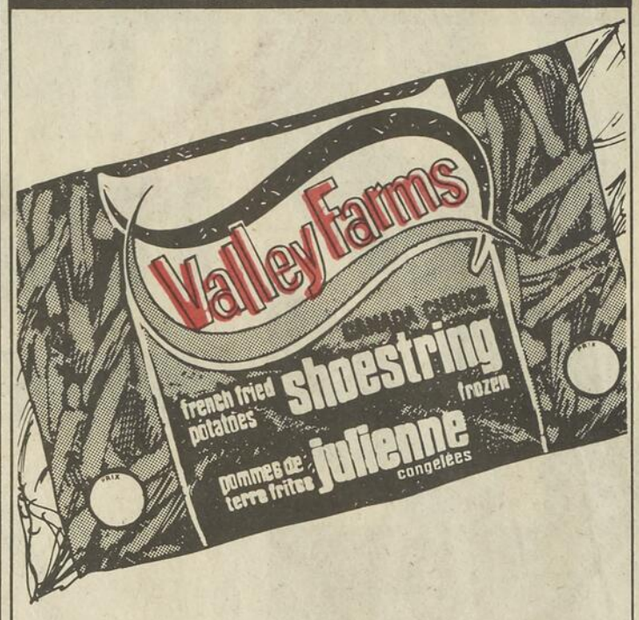
ÉPAULE DE PORC FUMÉ
GENRE PICNIC
LA LB **.88**
PRIX HABITUEL: 1.15
ÉCONOMISEZ: .27

SUPER SPÉCIAL!



YOGOURTS
YOPLAIT
SAVEUR DE FRUITS AU CHOIX
CONT. DE 125 g
.25
PRIX HABITUEL: .37
ÉCONOMISEZ: .12

SUPER SPÉCIAL!



POMMES DE TERRE FRITES SURGELÉES
VALLEY FARM
COUPE JULIENNE
SAC DE 2 LB
.39

SPÉCIAL! BOUCHERIE SPÉCIAL!

FOIE DE BOEUF EN TRANCHES
PRODUIT DÉCONGELÉ
LA LB
.79
PRIX HABITUEL: .99
ECONOMISEZ: .20

BACON EN TRANCHES SANS COUENNE
STEINBERG PQT DE 500 g
1.19
PRIX HABITUEL: 1.28
ECONOMISEZ: .09

SPÉCIAL! ÉPICERIE SPÉCIAL!

PAPIER HYGIÉNIQUE
FACELLE ROYALE
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 8 ROULEAUX
2.39
PRIX HABITUEL: 3.32
ÉCONOMISEZ: .93

PETITS POIS PETIT JARDIN
DEL MONTE
CANADA DE FANTAISIE
BTE DE 10 OZ LIQ
.39
PRIX HABITUEL: .53
ÉCONOMISEZ: .14

CUISSES DE POULET SANS DOS SURGELÉES INDIVIDUELLEMENT
LA LB
1.09

JAMBON MIGNON DÉSOSSÉ
STEINBERG
LA LB
1.99

POITRINES DE POULET SANS DOS SURGELÉES INDIVIDUELLEMENT
LA LB
1.29

SALADE DE CHOU CRÉMEUSE
STEINBERG
CONT. DE 16 OZ
.85

SPÉCIAL!

BOISSON EN CRISTAUX
REALEMON
SAVEUR DE LIMONADE
BTE DE 624 g
1.99
PRIX HABITUEL: 2.49
ÉCONOMISEZ: .50

SPÉCIAL!

BONBONS À LA GUIMAUVE
STEINBERG
ORDINAIRE OU MINIATURE
PQT DE 10 OZ
.47
PRIX HABITUEL: .63
ÉCONOMISEZ: .16

SAUCISSES FUMÉES SANS PEAU
STEINBERG
PQT DE 16 OZ
1.38

SALADE DE MACARONI
STEINBERG
(Magasins avec comptoir de charcuterie seulement)
LA LB
.89

BOLOGNE EN TRANCHES
MAPLE LEAF
PQT DE 500 g
1.99

PASTRAMI DE BOEUF FUMÉ
HER PAK
NOIX DE RONDE
(Magasins avec comptoir de charcuterie seulement)
LA LB
4.19

DÉTERSIF EN POUDRE POUR LAVE-VAISSELLE
CASCADE
BTE DE 50 OZ
PRIX HABITUEL: 2.93
ÉCONOMISEZ: .34
2.59

DÉTERSIF LIQUIDE
IVORY
BOUT. DE 32 OZ LIQ.
PRIX HABITUEL: 1.89
ÉCONOMISEZ: .20
1.69

MARGARINE DURE
FLEISCHMANN
PQT DE 3 LB
2.99

CÉRÉALES ALPHA-BITS
POST
BTE DE 450 g
PRIX HABITUEL: 1.59
ÉCONOMISEZ: .20
1.39

SACHETS DE THÉ
ORANGE PEKOE
STEINBERG
BTE DE 60
PRIX HABITUEL: 1.68
ÉCONOMISEZ: .69
.99

BOISSON AU RAISIN
WELCHADE
POT DE 32 OZ LIQ.
.74

VINAIGRE BLANC
STEINBERG
BOUT. DE 80 OZ LIQ.
PRIX HABITUEL: 1.23
ÉCONOMISEZ: .24
.99

CAFÉ MOULU
CHALET
MOUTURE FINE OU TOUT USAGE
SAC DE 1 LB
PRIX HABITUEL: 3.89
ÉCONOMISEZ: .50
3.39

PRÉPARATION À SAUCE BARBECUE
ST-HUBERT
SACHET DE 1 5/8 OZ
.47

BOEUF FUMÉ EN TRANCHES
HER PAK
PQT DE 3 SACHETS DE 57 g
1.79

PASTRAMI JUNIOR
HER PAK
EMPAQUETÉ SOUS VIDE LA LB
4.69

PORTIONS DE FILET D'AIGLEFIN
SURGELÉS
BLUE WATER
PQT DE 340 g
1.99

FILETS DE POISSON
EN SAUCE AU FROMAGE SURGELÉS
HIGH LINER
PQT DE 397 g
2.19

JUS D'ORANGE
F.B.I.
PQT DE 6 BOUT. DE 6 OZ LIQ.
PRIX HABITUEL: 1.37
ÉCONOMISEZ: .18
1.19

BISCUITS À LA FARINE D'AVOINE DAD'S
ORDINAIRE OU AUX BRISURES DE CHOCOLAT
PQT DE 450 g
PRIX HABITUEL: 1.65
ÉCONOMISEZ: .17
1.48

SAUCE SOYA
KIKKOMAN
BOUT. DE 5.2 OZ LIQ.
.57

EAU DE SOURCE
LABRADOR
BOUT. DE 1.5 LITRE
PRIX HABITUEL: .69
ÉCONOMISEZ: .14
.55

MARGARINE MOLLE
PICNIC
CONT. DE 454 g
PRIX HABITUEL: .93
ÉCONOMISEZ: .14
.79

PÂTÉS
CORDON BLEU, PORC-VEAU-POULET, JAMBON-VEAU-BACON-LANGUE, FOIE, JAMBON-VEAU-BACON-TOMATES OU PÂTÉ DE VIANDES
BTE DE 3 OZ
.39

PRÉPARATION À GÂTEAUX
MONARCH
AU CHOIX
SACHET DE 9.8 OZ
PRIX HABITUEL: .54
ÉCONOMISEZ: .15
.39

PELLICULE D'EMBALLAGE GLAD
ROULEAU DE 60 MÈTRES
PRIX HABITUEL: 1.56
ÉCONOMISEZ: .27
1.29

PRÉPARATION À GLAÇAGE FOUETTÉ
BETTY CROCKER
BTE DE 9½ OZ
1.09

Les prix indiqués dans ces pages sont valables jusqu'à la fermeture des magasins mardi prochain 18h. Il est possible que certains articles ou formats de ces articles ne soient pas offerts dans tous nos magasins, particulièrement les articles non-alimentaires. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Si un article en réclame venait à manquer en rayon, demandez un coupon de garantie de prix au comptoir d'information.

MARGARINE MOLLE
LACTANTIA
CONT. DE 2 LB
1.59

PETITS CORNICHONS À L'ANETH
CORONATION
POT DE 32 OZ LIQ.
1.19

BOEUF SALÉ
HEREFORD
BTE DE 12 OZ
2.14

MOUTARDE PRÉPARÉE
SCHWARTZ
POT DE 16 OZ
.64

MAXI SERVIETTES
LIBERTÉ
NOUVELLE
PQT DE 30
2.69

CIRE ACRYLIQUE POUR PLANCHERS
FUTURE
2.89 BOUT. DE 750 mL

(05993)

SUPER SPÉCIAL!

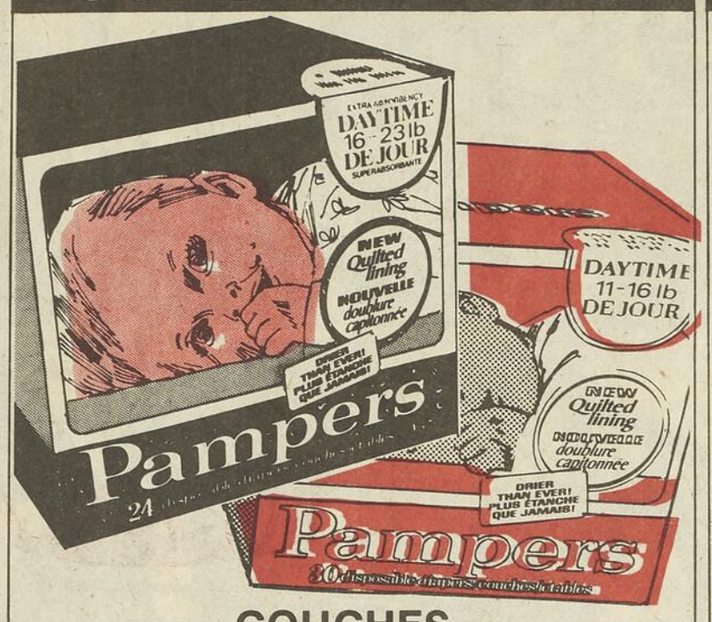


BEURRE D'ARACHIDES
STEINBERG
CRÉMEUX OU CROQUANT
POT DE 500 g

.99

PRIX HABITUEL: 1.35
ÉCONOMISEZ: .36

SUPER SPÉCIAL!



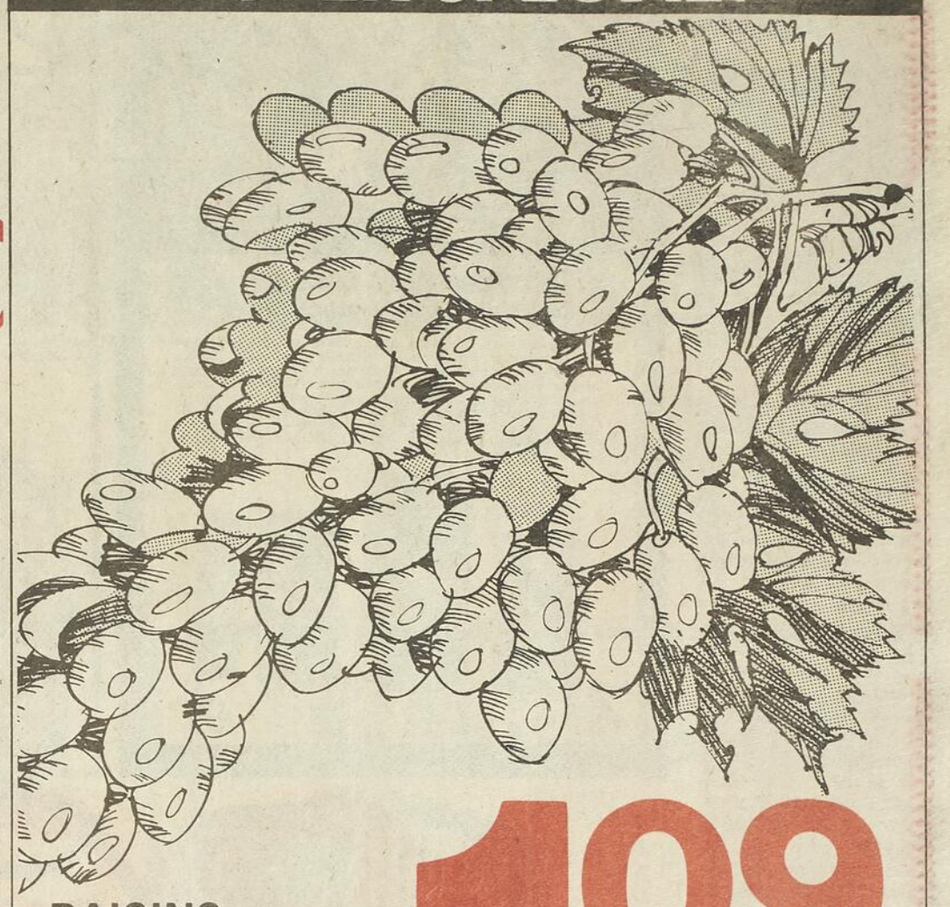
COUCHES
PAMPERS
DE JOUR
BTE DE 30

EXTRA-ABSORBANTES
BTE DE 24

2.77

PRIX HABITUEL: 3.25
ÉCONOMISEZ: .48

SUPER SPÉCIAL!



RAISINS SANS PÉPINS
DE CALIFORNIE
VARIÉTÉ THOMPSON
CANADA NO 1
LA LB

1.09

SPÉCIAL!

CAFÉ INSTANTANÉ DÉCAFÉINÉ
SANKA
POT DE 8 OZ

5.69

PRIX HABITUEL: 6.57
ÉCONOMISEZ: .88

ÉPICERIE

SPÉCIAL!

CORNICHONS SUCRÉS TRANCHÉS
CORONATION
POT DE 15 OZ LIQ.

.77

PRIX HABITUEL: 1.07
ÉCONOMISEZ: .30

SPÉCIAL!

GÂTEAUX
STUART
BOÎTE FAMILIALE DE 8

.89

PRIX HABITUEL: 1.09
ÉCONOMISEZ: .20

FRUITS ET LÉGUMES



POIRES BARTLETT
DE CALIFORNIE
CANADA NO 1
LA LB

.49

SPÉCIAL!

ESSUIE-TOUT
SCOTT
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 2 ROUL.

1.29

PRIX HABITUEL: 1.66
ÉCONOMISEZ: .37

SPÉCIAL!

SEVEN-UP
BOUT. CONSIGNÉE DE 750 mL
DÉPÔT EN SUS

.38

PRIX HABITUEL: .63
ÉCONOMISEZ: .25

SPÉCIAL!

FRUITS EN COUPE
DEL MONTE
PQT DE 4 BTES DE 5 OZ LIQ.

1.19

PRIX HABITUEL: 1.49
ÉCONOMISEZ: .30

SPÉCIAL!

PIZZA TOUTE GARNIE SURGELÉE
GUSTO
PQT DE 369 g

1.89

PRIX HABITUEL: 2.34
ÉCONOMISEZ: .45

SPÉCIAL!

PÂTE DENTIFRICE
PEPSODENT
TUBE DE 150 mL

1.39

PRIX HABITUEL: 1.77
ÉCONOMISEZ: .38

BOULANGERIE
TOUS NOS PRODUITS DE BOULANGERIE SONT FAITS DE PUR GRAS VÉGÉTAL

GÂTEAU SPÉCIAL! QUATRE-QUARTS AU YOGOURT
STEINBERG
397 g (14 OZ)

.99

PRIX HABITUEL: 1.45
ÉCONOMISEZ: .46

AVOCATS
de la Floride
Gros format 12,
chacun **.69**

PIMENTS VERTS
Culture du Canada no. 1
lb **.49**

CONCOMBRES LAVÉS
DU QUÉBEC, CANADA NO 1
PIÈCE

.13

AUBERGINES
DES É.-U.
LA LB

.48

JUS DE RAISIN CONCENTRÉ SURGELÉ
WELCH
BTE DE 12 OZ LIQ.

PRIX HABITUEL: 1.17
ÉCONOMISEZ: .28
.89

JARDINIÈRE DE LÉGUMES SURGELÉE
Mc CAIN
À LA PARISIENNE OU À LA FLORENTINE
SAC DE 2 LB

PRIX HABITUEL: 1.79
ÉCONOMISEZ: .40
1.39

TARTE AUX POMMES SURGELÉE
Mc CAIN
PQT DE 24 OZ

PRIX HABITUEL: 1.62
ÉCONOMISEZ: .33
1.29

LAMES SHICK II
CARTOUCHE DE 5

PRIX HABITUEL: 1.39
ÉCONOMISEZ: .20
1.19

DÉSODORISANT SECRET
EXTRA SEC
OU AÉROSOL
BTE DE 150 mL

1.39

PÂTE DENTIFRICE CLOSE UP
ROUGE OU VERTE
TUBE DE 100 mL

1.09

ANTI-SEPTIQUE BUCCAL SCOPE
BOUT. DE 750 mL

2.49

LOTION HYDRATANTE WONDRA
PARFUMÉE
OU NON-PARFUMÉE
BOUT. DE 180 mL

1.19

ROULÉ À LA GELÉE
STEINBERG
283 g (10 OZ)

.87

BEIGNES AU MIEL GLACÉS
STEINBERG
PQT DE 12

1.15

TARTE AU SUCRE
STEINBERG
510 g (18 OZ)

1.15

LES PRIX ANNONCÉS POUR LES ARTICLES DE BOULANGERIE SONT VALABLES SEULEMENT JUSQU'À LA FERMETURE DU MAGASIN SAMEDI.

NON ALIMENTAIRES

SACS À ORDURES
PRESTIGE
26"X36" PQT DE 10

1.00

ÉCONOMISEZ: .29

SACS À ORDURES POUR LA CUISINE GLAD
22"X24" PQT DE 10

.75

CINTRES DE PLASTIQUE T.V.
COULEURS AU CHOIX
PQT DE 3

.69

PICHET FRIG-O-SEAL
1.5 LITRE
PIÈCE

1.79

PILES RAY-O-VAC
SUPER PUISSANTES
9 VOLTS CARRÉE
C - PQT DE 2
D- PQT DE 2
PIECE **1.45**
AAA-PQT DE 4
1.95

HUILE À MOTEUR
SHELL
10w30
1 LITRE

.95

STEINBERG

(05894)

Pétrole

Profits augmentés de 54%

OTTAWA (PC) — Les profits nets de l'industrie pétrolière dominée par l'étranger ont augmenté de 54 pour cent en 1979, par rapport à l'année précédente, et s'élevaient à $4.7 milliards environ.

Le ministère fédéral de l'Energie qui a fourni ces chiffres, mardi, ajoute que les dépenses d'investissement se sont accrues de 23 pour cent, alors que les fonds consacrés à l'exploration des hydrocarbures ont augmenté de 40 pour cent environ.

La publication de ces chiffres compilés par le ministère survient au moment où l'industrie pétrolière fait une campagne publicitaire dans tout le pays pour convaincre les autorités politiques et le public de la nécessité, pour elle, de réaliser encore plus de profits afin de financer durant cette décennie l'exploration et la mise en valeur des hydrocarbures.

Le rapport officiel indique que, à la fin 1979, les étrangers détenaient 72 pour cent et contrôlaient 82 pour cent des bénéfices de l'industrie pétrolière canadienne.

Niveaux trop élevés

Le ministre de l'Energie Marc Lalonde, soulignant la diminution de la propriété et du contrôle (80 et 94 pc fin 1971), se félicite de la montée graduelle de la propriété canadienne au sein de cette industrie. Mais il estime, d'autre part, que les niveaux actuels sont trop élevés.

On prévoit que dans son budget qui devrait être présenté à l'automne, le gouvernement sabrera les profits de l'industrie en recourant à une hausse des impôts.

Mais la Canadian Petroleum Association, qui groupe les principales multinationales pétrolières, fait valoir que l'industrie a besoin de $200 milliards si le pays veut acquérir son autonomie pétrolière au cours des années 1990. L'association soutient que le taux actuel de hausse du prix du pétrole est insuffisant pour réunir cette somme.

Le rapport sur la situation financière de l'industrie du pétrole est le dernier qui ait été établi sous la loi actuelle.

Bureau de recommandations

Le nouveau bureau de "surveillance" annoncé au début de ce mois et dirigé par l'ex-président de la commission de l'inflation, Harold Renouf, doit prendre le relais.

Mais cet organisme n'a pas le pouvoir de réduire les profits "excessifs". Il peut tout au plus formuler des recommandations au gouvernement, relatives aux mesures et aux prix qui s'appliquent à cette industrie.

Le rapport révèle, en outre, que la marge brute d'autofinancement de l'industrie était l'an dernier supérieure à $7 milliards, soit 44 pour cent de plus qu'en 1978. Les fonds provenant d'autres sources, tels que prêts à long terme et émissions d'actions nouvelles, ont même accru leur rythme de croissance et atteignaient près de 57 pour cent.

En associant ces deux postes, on obtient un total de fonds disponibles de près de $12 milliards.

Et au CP?

MONTREAL (PC) — Le Canadien Pacifique a annoncé lundi que ses profits nets pour les six premiers mois de 1980 avaient été de $269.2 millions ($3.74 l'action) par rapport à $226.3 millions ($3.14 l'action) durant le premier semestre de 1979.

D'après la direction, cela est dû surtout à la filiale de fret maritime basée aux Bermudes et aux chemins de fer Soo Line Railroad qui ont affiché des profits de $21.4 millions et $9.6 millions respectivement.

La filiale de camionnage a cependant subi des pertes de $2.1 millions et le communiqué de CP l'attribue aux "effets d'une dure concurrence pour les routes disponibles et à des coûts accrus".

Radio Shack apporte son aide à l'Association canadienne contre la dystrophie musculaire

Unissons-nous contre la dystrophie musculaire!

Des dollars pour la campagne grâce à vos achats de piles! Du 4 au 16 août, participez à notre deuxième campagne annuelle! Chaque sous de chaque pile Enercell Radio Shack d'usage général que vous achetez sera attribué à la lutte contre la dystrophie musculaire. Cette maladie paralysante et souvent fatale touche enfants et adultes des deux sexes et il n'existe encore aucun remède. En montant votre stock de piles de longue durée au cours de cette période spéciale de deux semaines, vous pouvez aider à trouver plus vite un remède!



9V pile 23-464 79¢ — "D" pile 23-466 39¢ — "C" pile 23-467 39¢ — "AA" pile 23-468 34¢

Le robot de l'espace!

29.95

Conduisez-moi à votre chef! L'inconnu mesure plus de 3'! Avec la télécommande, ordonnez-lui de se déplacer sur des surfaces lisses, de tourner vers l'avant ou vers l'arrière. Vinyle gonflable. Base moulée à moteur avec interrupteur. 4 piles "C" requises*. 60-3023

*Les piles ne sont pas fournies

nouveau

Radio Shack®

Vente pour la rentrée des classes



RABAIS $100

Poste mobile SRG AM/BLU à grande portée!

Prix réduit de 1/3! Profitez-en! La BLU assure une portée plus grande et des signaux plus nets quand la gamme AM devient inutilisable! 40 canaux AM et 80 BLU. Excellent isolement contre les interférences du canal voisin grâce à l'étage FI double et aux filtres céramique et à cristal. Boucle d'accrochage de phase à quartz. Le TR-450 peut aussi servir d'ampli de sono de 5 W tout en recevant les appels SRG! 21-1564

199.95 Cour 299.95

REALISTIC



RABAIS $100

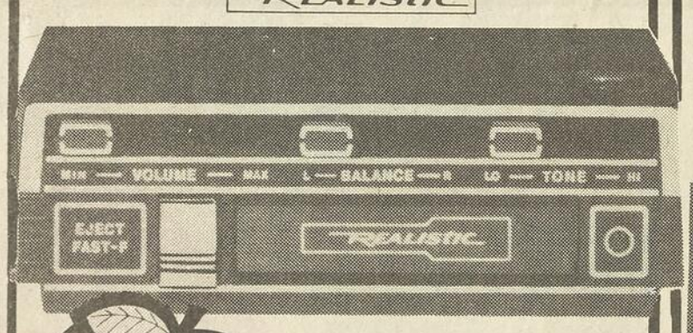
Magnétocassette SCT-19

Chargement frontal et utilisation facile! Le Dolby† améliore la gamme dynamique et la réponse de fréquence et diminue le souffle de la bande. Sélecteurs de prémagnétisation et de correction pour fidélité maximale avec la plupart des cassettes. Deux VU-mètres éclairés. Commandes concentriques doubles de niveau d'enregistrement. Compteur 3 chiffres, arrêt automatique et commande de niveau de sortie. 14-608

†Marque déposée de Dolby Laboratories Inc.

189.95 Cour. 289.95

REALISTIC



RABAIS 30%

Mémorable retour à l'école en musique!

Conduisez avec votre musique préférée grâce à ce super mini-lecteur stéréo qui donne 8 W d'une magnifique sonorité enveloppante. La cassette met le lecteur en marche; le bouton d'éjection l'arrête. Arrêt automatique avec voyant-témoin. Avance rapide à blocage. Ajoutez une paire de haut-parleurs pour écouter de la musique de choix! 12-1803

48.88 Cour. 69.95



Bande exclue

RABAIS $40

Concertmate™ 8 de luxe

Lecteur stéréo 8 pistes et radio AM/FM stéréo. Deux H.-P. et commutateur "Wide-Scope". Prise pour 12 V CC. Cordon CA ou 8 piles "D"* 14-920

109.95 Cour. 149.95

REALISTIC

Casque d'écoute PRO-II

Une super stéréo grâce aux H.-P. à grande membrane en Mylar. Bobines mobiles de 1". 10-22,000 Hz; 2 octaves au-dessus des casques ordinaires. 33-1006



RABAIS $30

54.95 Cour. 84.95

REALISTIC



3 canaux, 100 mW

Walkie-talkie SRG TRC-75. H.-P. et micro séparés. Indicateur d'état des piles et prise pour écouteur ou H.-P. Cristaux d'émission et de réception du canal 14 seulement. Achetez les cristaux pour 2 autres canaux! Pile 9 V requises*. 21-175

REALISTIC

29.95 chac. Cour 46.95 chac.

RABAIS $17 chac.

Nos walkies-talkies sont approuvés par le MdC pour l'utilisation sur les 40 canaux SRG.



RABAIS 25%

Était 39.95 Maintenant 44.95

29.95

Une radio AM/FM qui donne une réception superbe!

Une sonorité de grande qualité! Tonalité haute/basse, CAF intégrée. Commutation automatique CA-piles (4 piles "C" requises*) H.-P. de 3". Avec écouteur. 12-667

Magnétocassette CTR-49

39.95 Cour. 54.95

Niveau et arrêt automatiques. Prises pour micro ext, entrée aux, écouteur et adaptateur 12 V CC. Cordon CA ou 4 piles "C"*. 14-809



RABAIS $15

Radio Shack DIVISION, TANDY ELECTRONICS LIMITED

master charge VISA

*Les piles ne sont pas fournies

La réclame expire le 30 août 1980

POLITIQUE RADIO SHACK AU SUJET DES ANNONCES

Les articles de cette annonce ont été choisis antérieurement à cette offre; il peut donc arriver que certains d'entre eux ne soient pas disponibles dans tous nos magasins. Si l'article est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer plus tard au prix annoncé. Les prix mentionnés sont en vigueur à tout magasin Radio Shack et constituent un maximum pour les Centres de vente autorisés (DÉTAILLANTS). Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs typographiques.

Tandy Corporation détient les droits de propriété de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

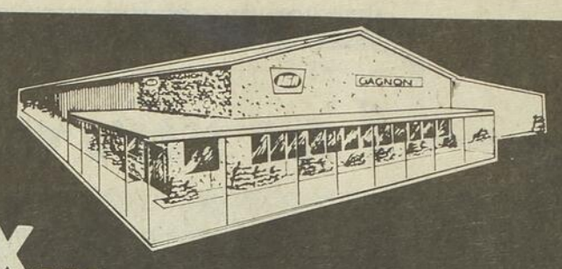
GALERIES DE GRANBY

20, rue Evangéline - Granby - 378-3255

(05990)

IGA GAGNON

MENE LA MARCHE DES BAS PRIX...



65 Evangéline, Granby
Face aux Galeries de Granby

LIVRAISON A DOMICILE
BIERE - VIN - CIDRE

320, Boul. Leclerc, Granby
Centre d'achats Frontenac

SPECIAL AUX MEMBRES DE CLUB D'AGE D'OR

LIVRAISON GRATUITE à toute personne possédant une carte d'un Club d'Age d'Or, ou personne retraitée, dans les limites de Granby.

Prix en vigueur du lundi le 11 août 1980 jusqu'à la fermeture samedi le 16 août 1980.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités, et de corriger sur place les erreurs d'impression. Pas de vente aux marchands.

CAFE INSTANTANE
MAXWELL HOUSE
pot 10 oz, 283 g.
4.99
limite 1 par client

BOISSONS
à l'orange ou au raisin
ROUGEMONT
pot 64 oz.
.49

VINAIGRE BLANC
PUR
CANADA
cont. 80 oz., 2.27 l.
.69
(disponible cont. 128 oz. $1.19)

PREPARATION DE FROMAGE FONDU .98
TRANCHE IND. de KRAFT
pqt 250 g. 8 tranches

SAUCE A LA VIANDE .68
CATELLI
bte 14 oz. 398 ml.

BEURRE D'ARACHIDES 1.49
croquant ou crémeux
KRAFT pot 750 g.

MARGARINE COLOREE 1.98
BLUE BONNET
bte 3 lb.

EAU DE JAVEL .78
LAVO
prix marqué 99¢ cont. 128 oz.

DETERSIF EN POUDRE 1.09
PUNCH
bte 3 litres

PAPIER HYGIENIQUE 1.28
blanc,
IGA 4 rouleaux

PAPIERS- MOUCHOIRS .68
blancs
IGA bte 200

ESSUIE-TOUT 1.18
blancs
ROYAL 2 rouleaux

CHAMPIGNONS TRANCHES .78
SLACK'S
bte 10 oz. 284 ml.

BISCUITS ASSORTIS 2/1.29
VOORTMAN
cello 250 g.

HUILE CRISCO 2.57
bout. 1.5 litre

EPAULE DE JAMBON .83
fumé à l'érable
EXPO la livre

BIFTECK DE PALETTE 1.38
ou ROTI "COUPE REGULIERE"
boeuf Cat A la livre

BIFTECK DE COTES CROISEES 1.78
ou ROTI
boeuf Cat A la livre

BIFTECK ou ROTI DE COTES 2.98
boeuf Cat A
délicieux pour B.B.Q. la livre

BOEUF HACHE 1.98
mi-maigre
la livre

LONGE DE PORC 1.78
"paquet familial"
la livre

CAFE MOUTURE A TOUTES FINS
MAXWELL HOUSE
sac 1 lb. 454 g. 3.58

JUS DE TOMATE .99
LIBBY'S
bte 4x10 oz. 284 ml.

SPAGHETTI, SPAGHETTINI ou MACARONI COUPE 1.99
CATELLI bte 2 kg.

GUIMAUVE CAMPFIRE 2/.88
LOWNEY
cello 270 g.

ASSOUPLISSEUR DE TISSU DOWNY 2.99
cont. 3 litres

DETERGENT LIQUIDE 1.15
JET
Cont. 2x500 ml.

SACS JUNIOR A POUBELLE 0.59
intérieur GLAD
Pqt 10

CHARBON DE BOIS 1.89
WEEDON
sac 10 lb.

CONCOMBRES DU QUEBEC 2/.19
grosseur 72

ECHALOTES 2 pqt .29
du Québec

ORANGES 1.39
Sud Africaines, grosseur 112 la douz.

POIRES .49
Bartlett U.S., grosseur 150 la livre

EPAULE DE PORC .89
"Roti" genre Picnic la livre

PORC FRAIS .99
HACHE la livre

BOLOGNE FUME .99
EXPO la livre

SEAU DE POULET 3.69
FLAMINGO 9 morceaux chacun

COCA-COLA
bout. consignée
750 ml.
2.29

PECHES
Master Ontario
panier 4 pintes
2.59

CUISSES DE POULET
FLAMINGO surgelées
boîte 5 livres
la livre
.85

5936

Carrière et professions

ON DEMANDE HOMME AVEC EXPERIENCE

* CAPABLE D'EFFECTUER LA GRADATION DE VETEMENTS DE SKI POUR HOMMES ET FEMMES.
* Bon salaire
* Bonnes conditions

TEL: 378-1713
M. Trudeau

(4347)

SECRETAIRE RECEPTIONNISTE DEMANDEE

Jeune compagnie dynamique en expansion recherche une jeune fille sérieuse pour un poste de réceptionniste et travail général de bureau.

Conditions requises:
Etre parfaitement bilingue et connaissances de la dactylo.

Salaire:
Selon qualifications

ADRESSER CURRICULUM VITAE à:

Casier 3096
Directeur du personnel
as: La Voix de l'Est
136 rue Principale
GRANBY, Qué. J2G 2V2

4345

PROVINCE DE QUEBEC
VILLE DE
GRANBY

OFFRE D'EMPLOI
ASSISTANT(E)-SECRETAIRE A LA GERANCE ET AU GREFFE

Sommaire de l'emploi

Sous la direction du gérant et du greffier, il (elle) transcrit toute la correspondance du gérant et du greffier et la classe aux dossiers, répond au téléphone, envoie et reçoit des télégrammes pour le service. Il (elle) classe aux dossiers, numérote et inscrit aux livres les différents documents qui lui sont confiés. Sur demande, il (elle) effectuera toute autre tâche connexe pouvant relever de ce poste.

Qualifications

— Cours secondaire V,
— Dactylographier avec rapidité et précision,
— Sténographier,
— Très bonne connaissance du français.

Salaire

Classe 3 selon l'échelle de l'évaluation des tâches, c'est-à-dire, en 1980, de $215.00 par semaine, au départ.

Inscription

Les intéressés sont priés de se procurer des formulaires qui leur seront remis au bureau de l'Hôtel de Ville, 87, rue Principale, Granby, et de nous les retourner dûment remplis avant le 21 août 1980 (16h30).

Alain Duval,
Adjoint Administratif, Responsable du personnel,
VILLE DE GRANBY

(4349)

Notre compagnie orientée dans le commerce de gros et détail de matériaux et quincaillerie de construction, recherche:

COMMIS VENDEUR SENIOR

Fonctions:
Vente de matériaux de construction

Qualifications:
— Plusieurs années d'expérience dans la vente des matériaux de construction
— Mature et capable de prendre des responsabilités en vue de promotion future.

Nous offrons de bonnes conditions de travail ainsi que programme complet de bénéfices sociaux.

Les personnes devront communiquer à:

VAL ROYAL
WATERLOO
M. Donald Dumont
TEL: 539-2660

(4344)

programmeur
développement de systèmes

Dans le cadre d'une importante restructuration entreprise récemment, une société industrielle canadienne ayant des divisions à l'étranger s'est dotée d'une nouvelle installation de traitement informatique.

Cette entreprise entend donner à sa fonction informatique un vigoureux essor. Le titulaire de ce poste, qui travaillera en étroite collaboration avec la haute direction, sera appelé à créer des systèmes complémentaires dans un milieu de travail propice et dynamique.

Vos compétences en analyse et en programmation devront répondre au profil suivant:

- une expérience de 3 à 4 ans en programmation RPG II et une connaissance des systèmes 3, 32 ou 34 est souhaitable
- une connaissance des systèmes industriels
- un talent exceptionnel dans la mise au point de systèmes et une facilité à communiquer avec les utilisateurs.

Si vous êtes très motivé, que vous vous exprimez assez facilement en français et en anglais et que vous êtes disposé à travailler dans un cadre rural situé au sud de Montréal, alors n'hésitez pas à nous adresser votre curriculum vitae complet. Discrétion assurée.

Mentionner le dossier nº 8012.

1200, avenue mcgill college
montréal H3B 2G4

Price Waterhouse et Associés
conseillers en administration

membre de l'association canadienne des conseillers en administration

Propositions constitutionnelles

L'Opposition polit son "opposition"

OTTAWA (PC) — A moins de quatre semaines de la conférence des premiers ministres sur la constitution, les conservateurs et les néo-démocrates mettent actuellement la dernière main à la position qu'ils entendent adopter.

Du côté du Nouveau parti démocratique, un comité de la constitution est à l'oeuvre depuis plusieurs mois et son rapport est presque terminé, a déclaré son secrétaire, M. Robin Sears.

Ce rapport, a-t-il précisé dans une interview, sera soumis pour ratification au conseil fédéral du parti, à Ottawa le 7 septembre prochain.

Une portion du rapport sera rendue publique à cette occasion, c'est-à-dire la veille même de la rencontre des premiers ministres.

"Le moment choisi est intentionnel", a reconnu M. Sears.

Les conservateurs

Du côté du Parti conservateur, la situation est plus confuse.

Le comité de 40 députés et sénateurs sur la constitution doit se réunir à Toronto, les 27 et 28 août, mais on ignore encore si la position adoptée sera dévoilée avant la conférence des premiers ministres.

A l'issue de la dernière réunion du comité, fin juillet, le chef du parti, M. Joe Clark, s'était prononcé en faveur du secret.

Mais, à la suite de réactions défavorables, M. Clark songerait actuellement à changer son fusil d'épaule.

Critique des relations fédérales-provinciales pour son parti, M. Jake Epp a rappelé dans une interview que M. Clark, au moment où il était premier ministre du Canada, avait confié au sénateur Arthur Tremblay le soin d'élaborer des recommandations semblables à celles de la commission Pepin-Robarts.

Les libéraux

Depuis le retour au pouvoir des libéraux, le premier ministre Trudeau a ignoré les recommandations de cette commission, même si le co-président Jean-Luc Pepin fait actuellement partie de son cabinet.

La commission Pepin-Robarts favorisait une plus grande décentralisation des pouvoirs au pays, en plus de laisser aux provinces la défense des droits linguistiques des minorités.

Le rapport du sénateur Tremblay a été remis à M. Clark, mais on ne sait pas ce qu'il contient.

LA FORMATION DES ADULTES "c'est ce que ça prend"

COURS A TEMPS PARTIEL
CEGEP GRANBY
FORMATION PROFESSIONNELLE

TITRE DU COURS	DUREE	HORAIRE
TECHNIQUES ADMINISTRATIVES		
- Comptabilité 401-999-76	45 hres	Lundi
- Comptabilité I 410-110-79	60 hres	Lundi
- Comptabilité I 410-110-79	60 hres	Mardi
- Comptabilité III 410-210-79	60 hres	Mercredi
- Comptabilité analytique de gestion 410-320-74	60 hres	Lundi
- Droit de l'entreprise 401-420-79	60 hres	Mardi
- Dynamique de l'entreprise 401-410-79	60 hres	Mercredi
- Finance I 410-540-79	60 hres	Lundi
- Finance I 410-540-79	60 hres	Mercredi
- Fiscalité 410-603-74	60 hres	Mercredi
- Gestion du personnel 401-430-79	45 hres	Mercredi
- Introd. à l'économique 383-920-71	45 hres	Jeudi
- Initiat. à la vie économique 383-915-71	45 hres	Jeudi
- Marketing 1 410-430-74	60 hres	Lundi
- Placement 410-503-74	45 hres	Mercredi
- Prix de revient et système 401-523-74	60 hres	Mardi
ADMINISTRATION		
- Approvisionnements (achats) 401-915-76	45 hres	Mercredi
- Eléments de production 401-917-76	45 hres	Mardi
- Etude de temps et mouvements 401-911-76	60 hres	Lundi
- Gestion participative P.P.B.S. - D.P.O. 401-938-76	45 hres	Mercredi
- Tech. de planification 221-661-74	45 hres	Lundi
EDUCATION SPECIALISEE		
- Personnalité de l'éducateur 351-406-71	45 hres	Lun-Merc.
- Supervision & Stages IV 351-650-73	45 hres	Lun-Merc.
- Tech. & labs d'act.-animation III 351-302-75	45 hres	Lun-Merc.
- Tech. & labs d'act.-animation IV 351-402-75	45 hres	Lun-Merc.
INITIATION A LA GESTION MUNICIPALE		
- Introd. à la législation municipale 401-907-76	45 hres	Jeudi

N.B.: Si les cours mentionnés ci-haut ne répondent pas à vos besoins, communiquez avec la Commission de Formation professionnelle pour connaître les possibilités de suivre d'autres cours à temps partiel.

FRAIS D'ADMISSION: $5.00 par cours.

LIEU DE FORMATION: CEGEP GRANBY

ADMISSIBILITE:
- avoir plus de 16 ans
- être sur le marché du travail depuis au moins 1 an
- Le cours demandé doit être en relation avec l'emploi ou / le cours demandé doit faire partie de l'objectif professionnel poursuivi.

INSCRIPTIONS:
- Dates: 11-12-13 et 14 août 80
- Heures: 17:00 heures à 21:00 heures
- Endroit: CEGEP GRANBY, 50 rue St-Joseph, Granby.

POUR INFORMATIONS SUPPLEMENTAIRES:378-9861 (nous acceptons les frais)

CES COURS SONT OFFERTS PAR:
La Commission de Formation professionnelle de la région de Montréal-Sud.
Le Service de l'Education des Adultes du C.E.G.E.P. de Granby (372-6614)
Les Centres d'Emploi du Canada.

Championnat national de tir au pistolet

"J'ai tiré comme une queue de veau"

—Claude Lampron

Par André CYR

GRANBY — Il a bruiné et le temps a été frais toute la journée sur le centre de tir Roger Leroux de Granby, hier, et ces mauvaises conditions atmosphériques ont annulé les chances des concurrents d'abaisser le record canadien à l'épreuve du pistolet libre, dans le cadre du championnat canadien de tir au pistolet.

La marque canadienne, 559 points, a toutefois été égalée par Tom Guinn, un Ontarien, chez les maîtres. Stephen Goldstein, des Etats-Unis, avec 545 points, et Darius Young, un Américain résidant en Alberta, avec 541 points, ont respectivement mérité les médailles d'argent et de bronze.



(Photo Jeannot Petit)

"J'ai tout simplement mal tiré", avouait Claude Lampron, d'Acton Vale, suite à son 509 au tir au pistolet libre.

Chez les experts, Roderick Mc Alary, du Nouveau-Brunswick, a pris la position de commande et l'or avec 537 points, quatre de plus que Richard Horne, d'Ontario, et six de plus que Jim Kuttai, de la Saskatchewan.

Du côté des élites, Dale Mason, du Nouveau-Brunswick, avec un total de 510 points, a mérité l'or. Douglas Down, d'Ontario, avec 508 points, et Douglas Good, du Nouveau-Brunswick, avec 504 points, ont amassé les seconde et troisième places.

Si les médaillés de trois des quatre classes ont été connus, il faudra patienter à mercredi avant de connaître les noms des meilleurs éléments des francs tireurs, les juges préférant vérifier les cartes d'adhésion des récipiendaires de la catégorie avant de passer à la remise des médailles.

Le titre de la meilleure équipe va à l'Ontario, composée de Tom Guinn, Laslo Decsi, Richard Horne et Sherman Harnold.

Quant à l'équipe canadienne de tir au pistolet libre, elle a été formée de 12 membres à partir des meilleurs résultats de la journée; les deux derniers agissant à titre de substituts.

Ainsi, cette formation élite est composée de Tom Guinn, d'Ontario; Yvon Trempe, du Québec; Roderick Mc Alary, du Nouveau-Brunswick; Ed Jans, d'Alberta; Bud Wolochow, de la Colombie-Britannique; Richard Horne, d'Ontario; Jim Timmerman, d'Alberta; Laslo Decsi, d'Ontario; Jim Kuttay, de la Saskatchewan; Glynn Davies, d'Ontario; et des réservistes Art Tomsett, de la Colombie-Britannique et Kirby Burtt, du Nouveau-Brunswick.

• **"J'ai mal tiré"**

"J'ai tiré comme une queue de veau", ont été les premiers commentaires du Québecois Claude Lampron.

Lampron, 40 ans, est enseignant en électricité, dessin industriel, sécurité de chantier et construction à la polyvalente Robert Ouimet d'Acton Vale. Il a ramené aux officiels des cibles totalisant 509 points.

"J'ai mal tiré, a-t-il avoué. **Je n'ai pas de défaite à donner. La pluie n'a pas nui, bien au contraire, quand il pleut il n'y a pratiquement pas de vent et ça va mieux. On voit peut-être moins clairement la cible à cause du manque de clarté, mais c'est la même chose pour tous les tireurs".**

Claude Lampron avait pourtant bien commencé la journée, ayant tiré un 89 à la cible de pratique. Mais à la suite de la première cible de compétition, la nervosité a joué un rôle prépondérant. Il venait d'afficher un malheureux 83.

"J'étais tellement peu nerveux avant cette première ronde... Le matin, je pensais m'être levé à six heures. C'est en descendant vers Granby en voiture que je me suis rendu compte que je m'étais trompé d'une heure! Je voulais arriver vers sept heures 10, je suis entré au centre de tir à huit heures moins cinq alors que la compétition débutait à huit heures. D'habitude, je suis sur les lieux de la compétition une demi-heure avant le temps. A ce moment là, je m'énerve. Mais quand j'arrive et que j'embarque tout de suite en compétition, la pression s'en va. Je tire mes meilleurs scores. Je crois donc que c'est seulement à la suite de mon 83 que la nervosité a fait des siennes", constate M. Lampron.

"Tirer, c'est dans ma nature, j'ai toujours aimé ça. Mercredi, je participe à l'épreuve du pistolet à air. J'y vais avec confiance. Ce que j'ai fais mardi, je l'ai déjà oublié".

Les médaillés au Centre Leroux

GRANBY — Liste des médaillés de la compétition du Canadien 1800, disputée au Centre Roger Leroux de Granby, dans le cadre du championnat canadien de tir au pistolet.

Calibre .22 lent maîtres: or, Jim Lee, C.-B. **Experts**: or, Jim Timmerman, Alberta. **Francs tireurs**: or, John Fradenburgh, Ontario; argent, Mark Howkins, Alberta. **Élites**: or, Douglass Good, N.-Brunswick; argent, Edmund Casey, N.-Brunswick.

Calibre .22 minuté maîtres: or, Jim Lee, C.-B. **Experts**: or, Doug Smith, Saskatchewan. **Francs tireurs**: or, Neil Everett, Ontario; argent, Robert Frégeau, Québec. **Élites**: or, Jack Conner, USA; argent, Edmund Casey, N.-Brunswick.

Calibre .22 rapide maîtres: or, Jim Lee, C.-B. **Experts**: or, Bernie Harrison, Alberta. **Francs tireurs**: or, Mark Howkins, Alberta; argent, John Fradenburgh, Ontario. **Élites**: or, Jack Conner, USA; argent, Sid Wasitis, Ontario.

Calibre .22 parcours national maîtres: or, Darius Young, USA. **Experts**: or, John Stevenson, Ontario. **Francs tireurs**: or, Antero Takkala, Ontario; argent, Don Erhardt, Saskatchewan. **Élites**: or, Jack Conner, USA; argent, Douglass Good, N.-Brunswick.

Calibre .22 agrégats individuels maîtres: or, Jim Lee, C.-B.; argent, Darius Young, USA; bronze, George Kuttai, Saskatchewan. **Experts**: or, Jim Kuttai, Saskatchewan; argent, James Bonn, USA; bronze, John Stevenson, Ontario. **Francs tireurs**: or, Mark Howkins, Alberta; argent, John Fradenburgh, Ontario; bronze, Don Erhardt, Saskatchewan. **Élites**: or, Jack Conner, USA; argent, Douglass Good, N.-Brunswick; bronze, Edmund Casey, N.-Brunswick.

Calibre .22 agrégats d'équipe maîtres: or, (Alberta) Jim Timmerman, Darius Young, Ed Jans, Bernie Harrison.

Calibre .38 lent maîtres: or, Laslo Decsi, Ontario. **Experts**: or, Jim Kuttai, Saskatchewan. **Francs tireurs**: or, John Fradenburgh, Ontario; argent, George Worthington, Ontario. **Élites**: or, Dale Mason, N.-Brunswick; argent, Douglass Good, N.-Brunswick.

Calibre .38 minuté maîtres: or, Glynn Davies, Ontario. **Experts**: or, Robert Nebergall, USA. **Francs tireurs**: or, Vic Labrecque, Saskatchewan; argent, Don Erhardt, Saskatchewan. **Élites**: or, Jack Conner, USA; argent, Steve Goodis, Québec.

Calibre .38 rapide maîtres: or, Douglas Down, Ontario. **Experts**: or, B. Zazinski, Ontario. **Francs tireurs**: or, Don Erhardt, Saskatchewan; argent, Antero Takkala, Ontario. **Élites**: or, Jack Conner, USA; argent, W.-H. Almond, C.-B.

Calibre .38 parcours national maîtres: or, Darius Young, USA. **Experts**: or, B. Zazinski, Ontario. **Francs tireurs**: or, John Fradenburgh, Ontario; argent, Neil Everett, Ontario. **Élites**: or, Jack Conner, USA; argent, Roger Anton, Manitoba.

Calibre .38 agrégats individuels maîtres: or, Laslo Decsi, Ontario; argent, Darius Young, USA; bronze, John Stevenson, Ontario. **Experts**: or, Robert Nebergall, USA; argent, Glynn Davies, Ontario; bronze, Bob Stephen, C.-B. **Francs tireurs**: or, John Fradenburgh, Ontario; argent, Don Erhardt, Saskatchewan; bronze, Neil Everett, Ontario. **Élites**: or, Jack Conner, USA; argent, Dale Mason, N.-Brunswick; bronze, Karl Jacob, Saskatchewan.

Calibre .38 agrégats d'équipe maîtres: or, (Ontario) Glynn Davies, Douglas Down, Sherman Arnold, Laslo Decsi.

Canadien 1800 agrégats combinés individuels maîtres: or, Darius Young, USA; argent, Jim Lee, C.-B.; bronze, Laslo Decsi, Ontario. **Experts**: or, John Stevenson, Ontario; argent, Robert Nebergall, USA; bronze, Jim Kuttai, Saskatchewan. **Francs tireurs**: or, John Fradenburgh, Ontario; argent, Antero Takkala, Ontario; bronze, Don Erhardt, Saskatchewan. **Élites**: or, Jack Conner, USA; argent, Sid Wasitis, Ontario; bronze, Reginald John, Saskatchewan.

Canadien 1800 agrégats combinés équipe maîtres: or, (Ontario) Glynn Davies, Douglas Down, Sherman Arnold, Laslo Decsi.

Au pistolet

GRANBY — Liste des médaillés de la compétition du tir au pistolet libre et des membres de l'équipe canadienne, après les épreuves disputées au Centre Roger Leroux de Granby dans le cadre du championnat canadien.

Maîtres: or, Tom Guinn, Ontario, 559 points; argent, Stephan Goldstein, USA, 545; bronze, Darius Young, USA, 541.

Experts: or, Roderick Mc Alary, N.-Brunswick, 537 points; argent, Richard Horne, Ontario, 533; bronze, Jim Kuttay, Saskatchewan, 531.

Élites: or, Dale Mason, N.-Brunswick, 510 points; argent, Douglas Down, Ontario, 508; bronze, Douglas Good, N.-Brunswick, 504.

Francs tireurs: A être déterminer mercredi.

Equipe par excellence: Ontario, Tom Guinn, Laslo Decsi, Richard Horne, Sherman Arnold.

Equipe canadienne: Tom Guinn, Ontario, 559 points; Yvon Trempe, Québec, 539; Roderick Mc Alary, N.-Brunswick, 537; Ed Jans, Alberta, 537; Bud Wolochow, C.-B., 533; Richard Horne, Ontario, 533; Jim Timmerman, Alberta, 533; Laslo Decsi, Ontario, 532; Jim Kuttay, Saskatchewan, 531; Glynn Davies, Ontario, 528. **Réservistes**: Art Tomsett, C.-B., 527; Kerby Burtt, N.-Brunswick, 524.

Borg rétabli

TORONTO (PC) — Le favori Bjorn Borg, à son premier match depuis son cinquième titre à Wimbledon, il y a près de deux mois, a facilement disposé du Torontois Steve Rogul 6-3 et 6-2 hier, en première ronde de l'Omnium canadien de tennis.

On se demandait encore hier matin si le Suédois, blessé à un genou, pourrait jouer, mais ses médecins lui ont donné le feu vert de s'entraîner durant l'après-midi, avant de lui permettre de jouer en début de soirée.

Suite à ce match de 55 minutes, Borg a expliqué qu'il ne ressentait aucune douleur, ajoutant néanmoins que si elle revenait, il lui faudrait peut-être abandonner ce tournoi.

"L'omnium des Usa dans deux semaines est ma première priorité; si ce malaise revient, je devrai abandonner ici."

Les médecins affectés au tournoi ont expliqué que les problèmes de Borg étaient le résultat d'une usure et que c'était plus une nuisance qu'une blessure.

Vitas Gerulaitis, son ami intime et partenaire d'entraînement et qui jouait avec lui lorsque cette blessure est survenue, a précisé que Borg aurait peut-être affaibli son genou alors qu'il faisait de la course à pied sur l'alsphalte en Roumanie peu avant son mariage, il y a trois semaines.

"Nous courrions environ une heure par jour, et je crois qu'il a quelque chose comme une légère fêlure dans son tibia," d'ajouter Gerulaitis.

Autres matches

Dans les autres simples de la journée, Gerulaitis, le troisième favori, a défait son compatriote américain Tom Cain 6-2 et 6-1; le quatrième choix Ivan Lendl, de Tchécoslovaquie, a disposé du Suisse Colin Dow 6-3 et 6-1; l'Américain Brian Teacher l'a emporté 6-3 et 7-6 contre le Néo-Zélandais Russell Simpson, tandis que le Suédois Stefan Simosson a eu raison du Torontois Glenn Michibata 7-6 et 6-2.

Chez les femmes, la favorite Martina Navratilova, a eu quelque difficultés à disposer de sa compatriote américaine Sherry Acker 1-6, 6-2 et 7-6, et la nouvelle sensation américaine Andrea Jaeger, huitième favorite, l'a emporté 6-4 et 6-3 devant l'Australienne Susan Leo, tandis que Betty Stove, des Pays-Bas, a devancé la Tchèque Regina Marsikova 7-6 et 7-6.

Des vents violents au Centre national de tennis à l'univesité York a joué de vilains tours aux participants, surtout chez les femmes.

Navratilova a eu quelques difficultés avec ses premiers services, commettant deux doubles-fautes au troisième set contre Acker, qui a également commises deux doubles-fautes.

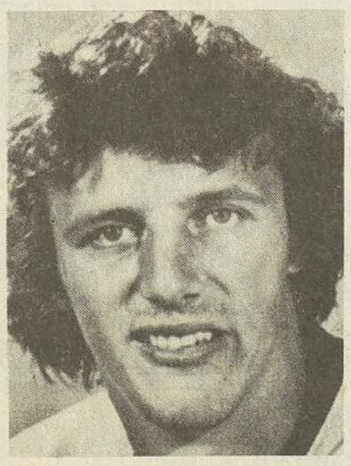
Rogul, 21 ans, a surpris Borg dans le première partie, en brisant le service du Suédois, avant de tenir son bout à son tour de service pour prendre l'avance 2-0.

Borg a gagné son service dans la troisième partie, avant de briser celui du Canadien dans la suivante, pour égaler les chances à 2-2. Le champion a une fois de plus dominé le service de Rogul dans la huitième partie pour prendre l'avance 5-3, et terminer le premier set avec son service.



Betty Stove d'Hollande ne quitte pas la balle des yeux. Elle faisait face à la Tchèque Regina Marsikova, hier au tournoi international de Toronto.

MIKE BOSSY
à Granby



Samedi le 16 août
de 14.00 à 16.00 heures

Venez le rencontrer chez:

sportsee experts

255 Principale - Granby - 372-2229

(05995)

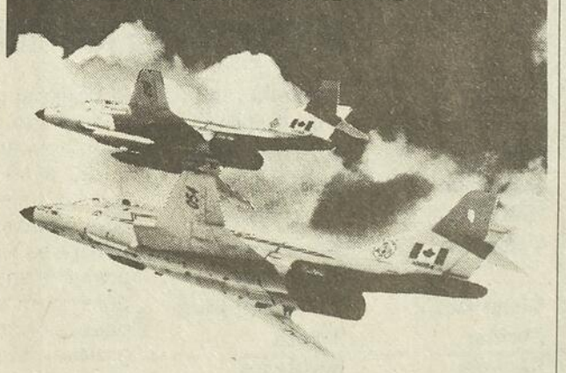
AUJOURD'HUI
A 20H35

EXPOS
MONTREAL
A
ST-LOUIS

Sur les ondes
1450 chef
RADIO-GRANBY

005926

ASPIRANTS
PILOTES
DEMANDÉS



Les Forces armées canadiennes sont à la recherche «d'aspirants-officiers» pour leur programme de formation de pilotes.

Voici l'occasion de mettre vos aptitudes et vos connaissances à profit et d'entreprendre une carrière de pilote ou de navigateur dans les Forces armées canadiennes.

Un diplôme de secondaire vous rend admissible.

Informez-vous sur tous les aspects de cette proposition en communiquant avec le centre de recrutement le plus rapproché.

Consultez les pages jaunes à la rubrique «Recrutement».

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Corrigall blessé

Un dur coup pour Toronto

Les Argonauts de Toronto, qui acceuilleront ce soir les Tiger Cats de Hamilton au Stade de l'Exposition nationale, ont subi un dur coup hier quand ils ont appris que le joueur-instructeur Jim Corrigall serait absent du jeu pour une période de quatre à six semaines.

Corrigall, un ailier défensif redoutable, s'est fracturé le bras droit lundi lors de l'exercice des siens. On n'a découvert la gravité de la blessure qu'hier cependant.

"Jim pensait qu'il ne s'agissait que d'une blessure légère, a dit un porte-parole de l'équipe. Mais au cours de la nuit, la douleur s'est faite de plus en plus intense et des examens ont montré ce matin qu'il s'agissait bien d'une fracture".

Les Argos ont donc annoncé que le recrue Brent Racette prendrait la place de Corrigall dans l'alignement. Si l'instructeur Willie Wood juge la tenue de Racette dans le match de ce soir satisfaisante, les Argos ne feront appel à aucun autre joueur.

C'est un dur coup, puisque les Argos comptaient beaucoup sur les services de Corrigall, la terreur des quarts-arrières depuis le début de la campagne.

Wood voulait en effet faire de la défensive des Argos la formation la plus redoutée de tout le circuit et il comptait sur un gars comme Corrigall pour parvenir à ses fins.

"Pour moi, le football, c'est de la violence contrôlée, a dit Wood. Je veux que mes joueurs soient aussi agressifs que possible, tout en demeurant dans la légalité".

On sait que Corrigall a blessé deux quarts au cours de ses deux derniers matches, Conredge Holloway, des Rough Riders d'Ottawa, et Warren Moon, des Eskimos d'Edmonton.

"Si nous nous montrons aussi agressifs que je le voudrais, l'issue du match contre Hamilton nous sera favorable, déclarait Wood avant de connaître la gravité de la blessure à Corrigall. Je ne veux pas dire que nous pouvons intimider Hamilton, mais je voudrais que d'ici la fin de la saison, nous ayions acquis la réputation d'une équipe dure qui ne recule devant rien".

Stratégie bien simple

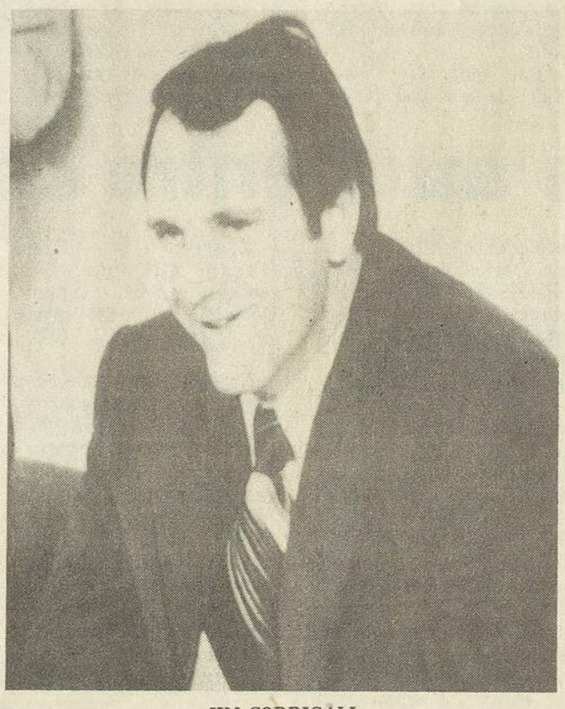
L'autre math présenté ce soir dans la ligue Canadienne de football opposera les Eskimos d'Edmonton aux Blue Bombers à Winnipeg. La stratégie des Bombers sera bien simple contre les champions de la coupe Grey.

"Il faut tout faire de façon parfaite pour espérer les battre", a dit Ray Jauch, instructeur des Bombers.

Pour espérer l'emporter, les Bombers devront obtenir un très bon match de la part de leur quart Dieter Brock, qui possède un des meilleurs bras de tout le circuit.

Lors du premier match de la saison, quand les Bombers se sont inclinés devant les Eskimos, Brock avait complété 26 passes en 44 tentatives pour des gains de 450 verges et un des trois seuls touchés marqués contre Edmonton cette saison.

"Brock a un bras tellement exceptionnel, qu'il est une véritable menace à chaque jeu, a dit Dan Daniel, instructeur de la défensive des Eskimos. Et les Bombers possèdent le meilleur personnel de receveurs du circuit".



JIM CORRIGALL

Le baseball et la télévision

"Les réseaux ont toujours eu une attitude cavalière à notre endroit": Villante

DETROIT (AP) — Les propriétaires des ligues majeures de baseball ont laissé clairement entendre hier qu'ils ne laisseraient plus les chaînes de télévision leur dicter une ligne de conduite

Les propriétaires pensent qu'ils n'ont pas obtenu tout ce qui leur était dû des trois grands réseaux américains et ils sont prêts à changer cette situation du tout au tout.

"Pour la première fois, les réseaux réalisent qu'ils doivent protéger leurs flancs, a dit Tom Villante, directeur-administratif du marketing des ligues majeures. Nous avons beaucoup de nouveaux acheteurs possibles".

Par le passé, les assises d'été du baseball ne duraient qu'une journée ou moins, mais cette fois-ci, les dirigeants ont formé des groupes d'études et ils toucheront à beaucoup de points, de l'état financier de certaines équipes aux télécommunications.

Une session spéciale réunira les représentants des 26 équipes aujourd'hui et la ligue Nationale devra se prononcer quant à l'adoption du régelement du frappeur désigné.

Mais ce qui a retenu l'attention hier, a été l'exposé de Villante, qui voudrait que la télévision rapporte beaucoup plus au baseball majeur au cours de la prochaine décennie.

"Les réseaux ont toujours eu une attitude cavalière à notre endroit, a dit Villante. Nous avions devant nous un marché d'acheteurs. Les réseaux dictaient la ligne de conduite. Mais aujourd'hui, il y a le câble, la télévision à péage et plusieurs nouveautés. Nous avons même la possibilité de mettre sur pied notre propre réseau. La technologie est tellement avancée que nous n'avons plus besoin des réseaux. C'est maintenant un marché de vendeurs et c'est à nous d'imposer notre loi".

Deux victoires des Phillies

CHICAGO (AP) — Un circuit de huitième manche de Bob Boone a brisé une égalité de 2-2 hier et a finalement conduit les Phillies de Philadelphie à une victoire de 5-2 contre les Cubs de Chicago dans la ligue Nationale de baseball.

Auparavant, les Phillies avaient remporté une victoire de 8-5 contre les Cubs quand ils avaient complété le match interrompu la veille après 10 manches à cause de l'obscurité. C'est Bake McBride qui a produit le point gagnant de ce match en 15e manche en poussant Larry Bowa au marbre avec un simple.

Ces deux victoires ont mis fin à une série de 10 défaites d'affilée à l'étranger pour les Phillies.

Steve Carlton, (18-6), a remporté la victoire dans la deuxième partie, complétant ainsi un huitième match cette saison. Il n'a permis que huit coups sûrs, a effectué cinq retraits sur des prises et n'a donné qu'un seul but sur balles. Ces cinq retraits font qu'il en a réussi 200 cette saison et c'est la sixième fois de sa carrière qu'il atteint ce plateau.

Mike Krukow, (7-12), a été le perdant, même s'il a frappé son premier circuit en saison.

Mike Schmidt, qui en avait réussi un la veille, a claqué son 29e circuit de la saison pour les Phillies.

Il conserve toujours la tête

Désourdy se décide et gagne

Par Claude Bélisle

COWANSVILLE — Pour une première fois cette année, le Cowansvillois Charles Désourdy remportait une manche lors d'une course importante, comptant pour le championnat du Québec, soit celle de Chicoutimi.

Quoiqu'ayant terminé au deuxième rang, au classement combiné des trois manches, derrière l'Albertain Ross Pederson, Désourdy devait remporter la troisième course, chose qu'il n'avait pas encore faite cette année.

"C'était vraiment la première fois de la saison où je me disais qu'il fallait que je donne le maximum; ce sont les championnats canadiens qui commencent, la semaine prochaine, alors je ne voulais pas que Pederson s'imagine qu'il sera seul en piste. J'ai vraiment tout donné, tout ce que j'avais; j'ai dépassé plusieurs coureurs qui avaient pris le départ avant moi, pour finalement rejoindre Pederson et le dépasser, chose qui n'avait pas été faite depuis un mois, puisqu'il a remporté toutes les courses depuis ce temps", mentionnait Charles Désourdy.

"Je ne sais pas s'il a donné le maximum pour tenter de me suivre, ou s'il était tout simplement épuisé, mais Pederson a chuté, peu après que je l'ai dépassé. Une chose est certaine, cependant, cette course m'a redonné confiance, surtout à l'approche des championnats canadiens. Si, lors de ces championnats, le moral est le même qu'il l'était lors de cette troisième manche, j'espère terminer parmi les trois premiers", estime-t-il.

Ainsi, avec deux autres épreuves à disputer, Charles Désourdy détient une avance de neuf points, sur Pierre Couture de Drummondville, en première place du classement des coureurs de moto-cross en vue du championnat du Québec.

Quant au championnat de la série Pro 500, Désourdy a abandonné tout espoir de rejoindre Ross Pederson, en tête du classement, celui-ci détenant une avance de 71 points sur le Cowansvillois, avec deux courses à disputer.

• Cusson s'incline

Pour la première fois depuis un mois, Alain Cusson devait concéder le premier rang d'une course à Gaby Grégoire, de Joliette, dans la catégorie 100cc écoliers.

Cusson a ainsi terminé l'épreuve de Chicoutimi au deuxième rang, alors que son compatritote Jean-François Breton terminait en troisième position.

En catégorie 80cc, Nicolas Breton, également de Cowansville, devait se contenter d'une sixième place, celui-ci ayant éprouvé des difficultés, la course s'étant déroulée sur un terrain boueux.

Hors-jeu

Les Orioles juniors au repos

GRANBY — Le premier match de la série quart de finale opposant les Orioles juniors aux Pirates de Saint-Jean, qui devait débuter hier soir, prendra son envol ce soir au stade des Pirates à 20 heures.

La joute prévue pour hier a évidemment été contremandée à cause de la mauvaise température.

C'est Pierre Archambault qui sera d'office au monticule pour les Orioles ce soir.

La série se poursuivra jeudi à Granby, samedi à Saint-Jean, puis dimanche à Granby si nécessaire, à 20 heures.

Farnham à Granby ce soir, 20h

GRANBY(AC) — La série deux de trois mettant aux prises les Orioles midgets de l'instructeur Denis Girard, aux Braves de Farnham, qui devait débuter hier soir au stade Napoléon Fontaine de Granby, prendra son élan ce soir à 21 heures.

L'état détrempé du terrain a obligé la remise de la première rencontre. La série se poursuivra à Farnham samedi à 20 heures.

Le lanceurs partant pour les Orioles sera René Coulombe.

Tournoi de balle à St-Alphonse

SAINT-ALPHONSE — Le tournoi annuel Molson de balle-molle, à St-Alphonse de Granby, aura lieu en fin de semaine prochaine, soit du 14 au 17.

24 équipes se disputeront les honneurs dans les classes B et C.

Des bourses totalisant $1050 seront distribuées. A souligner que les inscriptions sont complétées. Le public est cordialement invité à suivre le déroulement de cette compétition.

Les vites

Les Yankees rappellent le lanceur Griffin

NEW YORK --Les Yankees de New York, de la ligue Américaine de baseball, onr rappelé le lanceur droitier Mike Griffin, de leur filiale de Columbus, dans la ligue Internationale, et y ont envoyé le releveur gaucher Tim Lollar.

Griffin avait commencé la saison avec les Yankees, participant à dix parties, dont huit comme lanceur partant. Au moment où il avait été cédé au club de Columbus, il avait une fiche de deux gains et deux revers et une moyenne de 4.49 par match.

A Columbius sa fiche est de quatre de gains et deux revers et sa moyenne de 4.68.

Il a par contre remporté ses trois dernières parties, n'accordant que 1.85 point mérité par match.

Dave Kingman revient

CHICAGO --Le voltigeur des Cubs de Chicago, Dave Kingman, roi des circuits dans la ligue Nationale de baseball en 1979 avec 48, a été réinséré dans l'alignement du club après plus d'un mois d'absence à cause d'une blessure à une épaule.

Pour lui faire une place, les Cubs ont envoyé le premier but Jim Tracy à leur filiale de Wichita.

On signe chez les Kings

LOS ANGELES --Les Kings de Los Angeles, de la ligue Nationale de hockey, ont annoncé la mise sous contrat de deux de leurs choix au repêchage de 1980, l'ailier droit Jim Fox et le centre Greg Terrion.

Jim Fox avait été choisi comme le joueur de la saison 1979-80 dans la Ligue junior majeure de l'Ontario après une saison de 65 buts et 101 passes avec les Sixty Seveners d'Ottawa.

Greg Terrion, qui portait les couleurs du club de Brantford, dans le même circuit, avait marqué 44 buts et recolté 78 passes en 1979-80.

Tous deux participeront au camp d'entraînement des recrues des Kings à partir du 10 septembre à Victoria.

Protecteur facial dans la LJMQ

MONTREAL --La ligue de hockey junior majeure du Québec vient de confirmer son récent réglement instituant le port obligatoire du protecteur facial dès la prochaine saison.

Dès septembre tous les porte-couleurs de la Ligue junior majeure du Québec devront donc porter le protecteur facial, pour leur plus grand bien.

Un porte-parole de la Ligue a indiqué que la qualité du jeu devrait être améliorée car les joueurs, se sentant mieux protégés, seront en mesure d'afficher un rendement supérieur.

L'affaire du Tour

MONTREAL --Le directeur de l'équipe nationale de cyclisme sur route du Canada, Norman Shields, a attribué à la faible qualité des commissaires et à des pénalités douteuses le retrait de près de la moitié des 76 concurrents du récent tour cycliste de la Gaspésie.

Norman Shields a indiqué que la crise a éclaté quand Paul Sim, un membre de l'équipe du Canada, eut écopé une pénalité de dix secondes, transformée peu après en une pénalité d'une minute puis à une disqualification et à une pénalité de deux minutes à l'équipe du Canada.

Sim avait été accusé d'avoir profité du sillage de la voiture-atelier de l'équipe du Canada pour rejoindre le peloton après une crevaison.

Shields a ajouté qu'il avait logé sans succès deux protêts contre ces pénalités et que les officiels de la course avaient donné le départ de la onzième étape sans attendre la décision du jury d'appel.

Un manque de jugement

MONTREAL --Le porte-parole du commanditaire du Tour de la Gaspésie, Raoul Poirier, a vivement critiqué le boycottage de la fin de l'épreuve.

Il a accusé l'équipe du Canada et ses dirigeants d'avoir manqué de jugement et ajouté que même le retrait de plus de la moitié des concurrents ne mettrait pas en péril la survie du Tour.

IL a indiqué que plusieurs équipes avaient déjà annoncé leur retour en 1981 et qu'une équipe de la Suisse serait probablement au départ.

Il a également dit que plusieurs membres de l'équipe du Canada n'avaient guère prisé l'attitude de leurs dirigeants et avaient dit qu'ils étaients prêts à revenir l'an prochain avec l'équipe de leur club.

Smith vendu aux Rangers

WINNIPEG — Les Jets de Winnipeg, de la ligue Nationale de hockey, ont vendu le contrat du défenseur Gord Smith aux Rangers de New York hier. C'est le directeur-gérant John Ferguson qui a annoncé la nouvelle.

Smith n'a participé qu'à 12 matches la saison dernière et n'a pas participé au pointage.

Smith avait été sélectionné par les Rangers lors du repêchage amateur de 1969.

DÉCOUPEZ - CONSERVEZ

A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE

Avec nous... c'est tellement plus facile

GRANBY: 375-2307
KNOWLTON: 243-6125
COWANSVILLE: 263-5969

ATTENTION LES JEUNES...

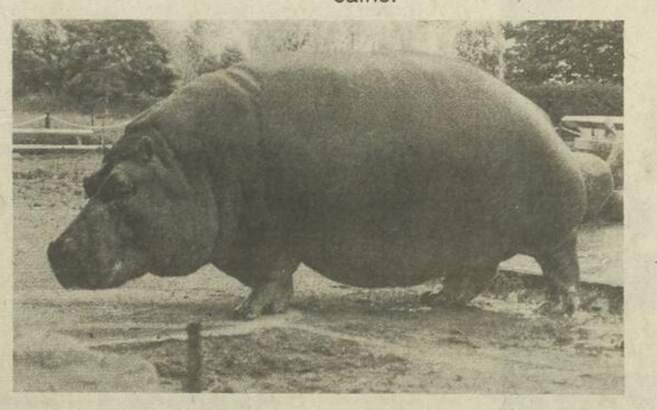
La Voix de l'Est publie au rythme de trois par semaine des fiches sur les oiseaux et animaux du Jardin Zoologique de Granby. Les lecteurs sont invités à découper et à conserver ces fiches puisqu'elles feront l'objet d'un concours à toutes les deux semaines. Des questions seront posées à partir des informations publiées dans ces fiches et à toutes les deux semaines un lecteur pourra gagner deux passes lui permettant d'utiliser gratuitement pendant une journée complète tous les manèges du tournesol au Jardin Zoologique. Une façon donc de s'instruire et de s'amuser en même temps...

LES ANIMAUX LES OISEAUX DU ZOO

HIPPOPOTAME AMPHIBIEN

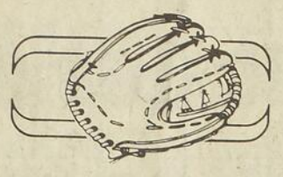
Classe:	**mammifères**
Ordre:	**artiodactyles**
Famille:	**hippopotamidés**
Longueur:	**2,8 à 4,3 m**
Hauteur:	**1,3 à 1,5 m**
Poids:	**2,5 à 4 tonnes métriques**
Gestation:	**227 à 240 jours**
Portée:	**1 petit**
Régime:	**herbivore**
Longévité:	**50 ans**

Cet animal passe la moitié de sa vie dans l'eau. Les petits naissent et sont nourris dans l'eau. Ils pèsent de 30 à 40 kg et au bout d'un an, 200 kg. Ils sont alors sevrés et n'ont plus d'autre ennemi que l'homme. A une peau épaisse de 3 à 5 cm qui prend 6 ans à se former et qui est dure comme du roc. Sous cette peau on trouve environ 10 cm de graisse. Leurs canines inférieures sont assez longues pour perforer un coeur. Leur fameux baîllement est digne d'agressivité. Espèce sédentaire et devenue très rare ne vivant plus que sur quelques fleuves africains.



(4346)

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	64	48	.571	—
Montréal	63	49	.563	1
Philadelphie	55	52	.514	6½
New York	54	57	.486	9½
St-Louis	49	60	.450	13½
Chicago	45	64	.413	17½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Los Angeles	61	51	.545	—
Houston	60	51	.541	½
Cincinnati	60	53	.531	1½
San Francisco	54	58	.482	7
Atlanta	51	60	.459	9½
San Diego	50	63	.442	11½

Lundi

Philadelphie 5 Chicago 5
(arrêté après 10 manches)
New York 1 Pittsburgh 2
Montréal 0 St-Louis 16
Cincinnati 1 San Diego 0
Atlanta 3 Los Angeles 2
Houston 4 San Francisco 5

Mardi

Philadelphie à Chicago
New York à Pittsburgh
Montréal à St-Louis
Cincinnati à San Diego
Atlanta à Los Angeles
Houston à San Francisco

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	68	42	.618	—
Baltimore	65	44	.596	2½
Détroit	58	49	.542	8½
Milwaukee	59	52	.532	9½
Boston	57	53	.518	11
Cleveland	55	52	.514	11½
Toronto	46	63	.422	21½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	70	42	.625	—
Oakland	58	55	.513	12½
Texas	53	56	.486	15½
Minnesota	48	63	.432	21½
Chicago	47	63	.427	22
Californie	44	65	.404	24½
Seattle	41	70	.369	28½

Lundi

Boston 7 Détroit 8
Chicago 1 New York 3
Baltimore 2 Kansas City 1

Mardi

Toronto à Milwaukee (2)
Texas à Cleveland
Boston à Détroit
Chicgo à New York
Baltimore à Kansas City
Oakland à Minnesota
Californie à Seattle

LIGUE JUNIOR MAJEURE

Section Martimbeault

	G	P	Moy.	Diff.
x — Sherbrooke	31	12	.721	—
Saint-Jean	22	21	.512	9
Drummondville	19	24	.442	12
Granby	14	28	.333	16½

Section Lamothe

	G	P	Moy.	Diff.
x — Charlesbourg	31	10	.756	—
Shawinigan	21	20	.512	10
Sainte-Foy	18	23	.439	13
Trois-Rivières	17	24	.415	14
Grand-Mère	11	30	.268	20

Section Charron

	G	P	Moy.	Diff.
Lachine	24	20	.545	—
Valleyfield	23	21	.523	1
Pierrefonds	23	21	.523	1
Saint-Laurent	21	22	.488	2½

x — champion de sa division.

(Quarts de finale 3 de 5)

Mardi

Ste-Foy à Charlesbourg
Trois-Rivières à Shawinigan
Drummondville à Sherbrooke
Granby à St-Jean

Jeudi

Charlesbourgh à Ste-Foy
Shawinigan à Trois-Rivières
Sherbrooke à Drummondville
St-Jean à Granby, 20h
St-Laurent à Lachine

MIDGET RIVE-SUD MÉTRO

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Longueuil	21	5	.808	—
Granby	13	14	.481	8½
Farnham	12	15	.444	9½
Saint-Hubert	8	17	.320	12½
Saint-Jean	7	19	.269	14

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Tracy	17	11	.607	—
Beloeil	14	12	.538	1½
Sorel	13	11	.542	2
Saint-Bruno	11	12	.478	3½

Mardi

St-Bruno à Sorel
(Quart de finale 2 de 3)
Mardi
Farnham à Granby

LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMÉRICAINE

Toronto (Todd 0-0) à Milwaukee (Haas 13-9) 8:30 p.m.
Texas (Medich 9-6) à Cleveland (Garland 9-4) 7:35 p.m.
Boston (Tudor 3-1) à Detroit (Petry 7-6) 8 p.m.
Chicago (Dotson 8-7) à New York (Guidry 12-7) 8 p.m.
Baltimore Palmer 12-8) à Kansas City (Gale 10-7) 8:35 p.m.
Oakland (Keough 12-11) au Minnesota (Arroyo 2-4) 8:35 p.m.
Californie (LaRoche 2-2) à Seattle (Beattie 4-8) 10:35 p.m.

LIGUE NATIONALE

Philadelphie (Ruthven 10-7) à Chicago (Reuschel 9-9) 2:30 p.m.
Houston (Ruhle 6-2) à San Francisco (Knepper 8-14) 3:05 p.m.
New York (Falcone 5-7) à Pittsburgh (Rhoden 2-2) 7:35 p.m.
Montréal (Lea 4-4) à St. Louis (Forsch 7-7) 8:35 p.m.
Cincinnati (LaCoss 6-9) à San Diego (Shirley 9-7) 10 p.m.
Atlanta (McWilliams 8-8) à Los Angeles (Hooton 10-4) 10:30 p.m.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Templeton, STL	94	408	65	133	.326
Hendrick, STL	107	410	55	133	.324
Smith, LA	91	310	47	100	.323
Trillo, Phi	88	317	38	102	.322
Hernandez, StL	106	406	73	128	.315
Dawson,Mtl	103	391	63	123	.315
McBride, Phi	89	358	44	112	.313
Cruz, Hou	108	400	52	125	.313
Garvey, LA	112	458	55	143	.312
Buckner, Chi	96	372	42	116	.312

DOUBLES: Rose, Phi, 31; Knight, Cin, 30.
TRIPLES: Scott,Mtl. 9,LeFlore, Mtl, 9;Templeton,St.L 8, ; Landestoy, Hou, 8,McBride,Ph.7:Clark,SF, 7:Moreno,Pitt.7,Flynn, NY.7; Clark,SF.7:
CIRCUITS: Schmidt, Phi, 27; Horner,At, 22; Hendrick,StL.21,Bader,LA.21.
POINTS PRODUITS: Garvey, LA, 86; Hendrick, STL.81.
BUTS VOLÉS: LeFlore, Mtl, 72; Moreno, Pitt, 66:
LANCEURS: Bibby, Pitt, 14-2, .867; Reuss,LA.12-4..750: Carlton,Phi, 16-6;
RETRAITS: Carlton, Phi, 195; Ryan,Hou,128

LIGUE AMÉRICAINE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Brett, KC	77	299	57	115	.388
Dilone,Cle.	82	311	54	109	.350
Cooper, Mil	103	415	59	143	.345
Bell, Tex	90	362	60	122	.337
Wilson, KC	111	488	92	162	.332
Carew, Cal	101	382	50	127	.332
Lynn, Bos	97	362	64	115	.318
Rivers,Tex.	109	463	76	147	.317
Oliver,Tex	111	442	62	138	.312
Trammell,Det	100	375	77	117	.312

DOUBLES: Yount, Mil, 34; Morrisson, Chi, 33.
TRIPLES: Griffin, Tor, 12; Wilson, KC, 11.
CIRCUITS: Jackson,NY 31;Oglivie, Mil, 28:
POINTS PRODUITS: Jackson,NY 84:Perez,Bos.84:
BUTS VOLÉS: Henderson,Oak.58 ;Wilson, KC, 48:
LANCEURS: Stone, Balt, 18-4; Darwin,Tex.10-1
RETRAITS: Guidry, NY, 120; Norris, Oak.122.

expos — ST. LOUIS CARDINALS

(LUNDI

MONTREAL

	AB	P	CS	PP
LeFlore, cg	4	0	0	0
R. Scott, 2b	3	0	0	0
Murray,L	0	0	0	0
Bernazard,fs	1	0	0	0
Hutton,L	0	0	0	0
Dawson, cc	2	0	2	0
White,cc	11	0	0	0
Valentine, cd	4	0	0	0
Office,cd	0	0	0	0
Cromartie, 1b	3	0	0	0
Macha,1b	1	0	0	0
Carter, r	3	0	0	0
Ramos,r	0	0	0	0
Parrish, 3b	3	0	2	0
Speier, ac	3	0	0	0
Sanderson,L	0	0	0	0
Bahnsen,L	0	0	0	0
Raines, 2b	1	0	0	0
Total	**29**	**0**	**4**	**0**

ST-LOUIS

	AB	P	CS	PP
Herr, 2b	3	2	0	0
T. Scott, cc	5	3	4	3
K.Hernandez, 1b	4	2	2	2
Simmons, r	4	2	3	3
Durham, cg	5	1	1	2
Oberkfell, 3b	5.	1	1	0
Iorg, cg	5	3	4	2
Phillips, ac	4	1	0	0
Sykes,L	3	1	1	2
Total	38	16	16	14

Montréal 000 00O 00O — O
St-Louis 801 201 13X — 16
E — LeFlore, Valentine. DJ — St. Louis 1; Montréal 2 LSB — Montréal 7, St-Louis 4. 2B — Iorg 3, Simmons,Parrish:3B— T.Scott,Iorg: C — Durham (5),K.Hernandez (10): BV — T.Scott. BS— Kernandez,Sykes

MONTRÉAL

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Sanderson,P.(12-6)	2⅔	5	7	7	2	0
Bahnsen	3⅓	6	4	3	1	2
Murray	3	2	2	1	0	3
Hutton	1	3	3	3	1	1

ST.LOUIS

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Sykes,G.(6-8)	9	4	0	0	5	5

ML— Bahnsen 2:Temps — 2 h 30. Assistance — 15.896.



LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Toronto	5	3	2	0	75	81	6
Ottawa	5	2	3	0	82	108	4
Montréal	4	2	2	0	54	61	4
Hamilton	4	2	2	0	86	62	4

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	4	4	0	0	113	43	8
Vancouver	4	3	1	0	117	86	6
Calgary	5	2	3	0	120	124	4
Winnipeg	4	1	3	0	71	100	2
Saskatchewan	5	1	4	0	83	136	2

Mardi

Ottawa à Montréal
C.B. à Calgary
Mercredi
Hamilton à Toronto
Edmonton à Winnipeg

TOUCH FOOTBALL LABATT

Division Dubuc

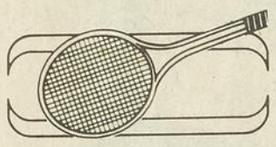
	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Peint. Dumas	1	1	0	0	27	20	2
Sports Experts	1	1	0	0	26	12	2
T. des Sportifs	1	0	1	0	20	27	0
Super Transp.	1	0	1	0	12	26	0

Division Leclerc

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Motel du Lac	1	1	0	0	43	0	2
Stanley	1	1	0	0	27	14	2
Rona Sports	1	0	1	0	14	24	0
Michel Racine	1	0	1	0	0	42	0

Dimanche

Peinture Dumas 27 Taverne des Sportifs 20
Sports ExpertsCafé 26 Super Transports 12
Motel du Lac 42 Michel Racine 0
Stanley 24 Rona Sports 14



TENNIS SENIOR LAURENTIDE

Section féminine

Verreault	19
Clairol	19
Goyette, Nadeau, Roberge	17
La Maisonneraie	16
Marie-Isabel	16
Nicoline	14
Tennis Plus	14
Yvan Bouillette	13

Hors-jeu

Mlle Gingras ira à Bogota

GRANBY — Le championnat du monde 1980 de patinage artistique sur roulette aura lieu à Bogota, en Colombie, du 11 au 14 septembre.

Sylvie Gingras, des Jolothins de Granby, et Guy Aubin, de la région montréalaise, qui ont remporté la médaille d'or au championnat canadien les 19 et 20 juillet à Calgary, en style libre à deux chez les seniors, ont été sélectionnés pour ce championnat mondial qui aura lieu à Bogota.

Ils seront les seuls Québecois à représenter le Canada. Aucune subvention ne leur est accordée pour le moment.

Trou d'un coup pour M.Duchesne

Marcel Duchesne a réussi, en fin de semaine dernière au Granby Golf Club, l'exploit rêvé de tous les golfueyrs, soit un trou d'un coup. Marcel a réussi son exploit sur le vert no 17 d'une distance de 178 verges. Il a utilisé un fer 4. L'exploit a été réussi devant Albert Brault, Roma Boulerice et Gaetan Coté.

Doug Flynn le joueur de la semaine

NEW YORK (AP) — Le deuxième but Doug Flynn, des Mets, avec une moyenne de .452 la semaine dernière, égalant ainsi un record de la Nationale avec trois triples dans un match, a été choisi le joueur de la semaine par excellence.

Flynn, avec 14 coups sûrs en 31 présences, a réussi ses trois triples contre les Expos.

Cet exploit, détenu par plusieurs joueurs, a été accompli la dernière fois par l'immortel Ernie Banks, des Cubs, en 1966.

Les Expos achètent D'Aquisto

SAN DIEGO (AP) — Les Expos de Montréal ont acquis le lanceur droitier John D'Acquisto des Padres de San Diego lundi en retour d'une certaine somme d'argent et d'un joueur qui sera désigné plus tard.

Les Padres ont de plus cédé au repêchage les vétérans Von Joshua et Fred Kendall.

D'Acquisto, (2-3), a une moyenne de points mérités de 3.76. Il lançait surtout en relève pour les Padres cette saison. Il a sauvegardé une victoire en 67 manches lancées.

D'Acquisto n'avait pas renouvellé son contrat avec les Padres et il pourra devenir agent libre à la fin de la saison

Encouragez nos annonceurs

LE chef
EN LIBERTE
DE 12H40 à 13H30
AU CAFE TERRASSE
Animateur: MICHEL BENOIT
Réalisateur et Recherchiste:
JEAN-LOUIS BOISSEAU
INVITES: M. André Racine,
et M. Roger Chaput
et "Surprise"
(Tournoi de Balle Provincial Aramis)
ET
M. Lucien Bernier,
et M. Jean Rivest,
(Club des Modélistes de la Haute-Yamaska)
(5932)

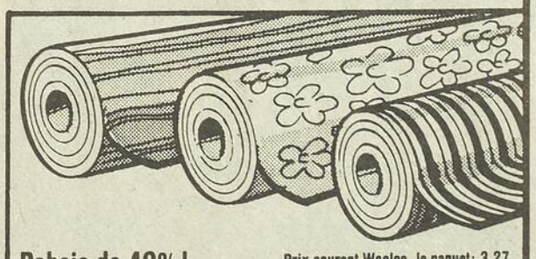
Woolco
Rabais de 40% à 50%



Papier peint encollé de qualité
Choisissez parmi un vaste choix de motifs et de couleurs. Tous nos papiers peints s'enlèvent à sec. Empaqueté en rouleau double, vendu en rouleau simple (35 pi²).
Prix courants Woolco, le rouleau simple: 4.99 à 7.59
Prix spéciaux Woolco, le rouleau simple:
2.49 à 4.55



Rabais de 40%
Sur peinture de qualité "Fiesta une couche" pour l'intérieur
Finis de qualité faciles à appliquer. Blanc ou couleurs sur demande.
Latex satiné. Prix courant Woolco, la gallon: 18.99
Prix spécial Woolco, le gallon: 11.39
Latex semi-lustré ou émail velouté. Prix courant Woolco, le gallon: 21.99
Prix spécial Woolco, le gallon: 13.19
Email alkyde semi-lustré. Prix courant Woolco, le gallon: 22.99
Prix spécial Woolco, le gallon: 13.79



Rabais de 40%!
Revêtement de vinyle auto-adhésif. Nombreux motifs dont aspect bois veiné. 3 verges x 18 po.
Prix courant Woolco, le paquet: 3.27
Prix spécial Woolco, le paquet: 1.96



Enduit pour entrée de garage
A base de goudron de houille qui protège et embellit l'asphalte. Un seau couvre de 450 à 550 pi².
le seau: 8.95

Prix en vigueur jusqu'au samedi 23 août ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.
(4311)

Le taux national s'établit à 7.6%

Chômage: léger recul

OTTAWA (PC) — Statistique Canada a fait savoir mardi matin que le pourcentage de la main-d'oeuvre inactive au pays avait connu un léger recul durant le mois de juillet. De 7.8 pour cent en mai et juin, ce pourcentage est en effet passé à 7.6 pour cent.

Le nombre de travailleurs incapables de se trouver un emploi a également diminué, passant de 887,000 en juin à 852.000 le mois dernier. Le nombre des chômeurs diminuaient ainsi pour un quatrième mois cette année.

En tout et partout, le nombre des travailleurs disponibles au pays a atteint en juillet 11,964,000; il était de 11,828,000 en juin.

L'an dernier, à la même époque, le Canada comptait 793,000 chômeurs représentant un pourcentage de 7.1 pour cent de la main-d'oeuvre disponible.

La diminution du pourcentage de sans travail à 7.6 enregistré en juillet constitue le premier mouvement à la baisse depuis l'hiver dernier. Ces données tiennent compte de divers facteurs saisonniers, comme l'arrivée des étudiants sur le marché du travail à la fin de l'année scolaire et la liste des nouveaux emplois habituellement créés avec l'été.

Un plus grand nombre d'étudiants et de finissants ont réussi à se trouver un emploi en juillet.

C'est dans le groupe des travailleurs de 15 à 24 ans que le chômage se fait régulièrement le plus sentir; il s'agit de jeunes n'ayant plus l'intention de retourner aux études. Le pourcentage de sans emploi dans ce groupe est passé de 19.8 pour cent en juin à 19 pour cent en juillet.

Toujours dans ce groupe de travailleurs, 21.1 pour cent des jeunes femmes cherchaient vainement un emploi en juillet; ce pourcentage était de 17.2 pour cent chez les jeunes hommes.

En outre, 16.5 pour cent des étudiants au travail en juin avaient l'intention de retourner aux études; ce pourcentage est tombé à 13.3 pour cent en juillet.

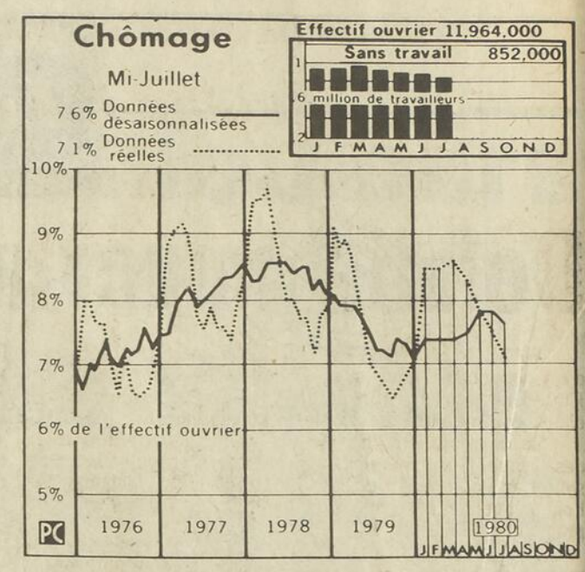
Ces considérations permettaient d'établir que finalement 13.6 pour cent de la main-d'oeuvre masculine et 12.9 pour cent de la main-d'oeuvre féminine étaient en chômage. Compte tenu des facteurs saisonniers et de toutes les catégories de travailleurs, le taux de chômage chez les hommes est passé de 15 pour cent en juin à 13.8 pour cent en juillet. Chez les femmes, les taux correspondants ont été de 13.3 pour cent en juin à 12.8 pour cent en juillet.

On notait une hausse du chômage chez les travailleurs de plus de 25 ans, où le taux est passé de 4.6 pour cent à 4.9 pour cent chez les hommes; en même temps ce temps diminuait, de 6.8 pour cent à 6.3 pour cent.

Provinces et villes

Comme à l'accoutumée, c'est à Terre-Neuve que le chômage a le plus sévi, même s'il a diminué d'un dixième d'un pour cent, soit de 13.8 p.c. à 13.7 p.c.

Statistique Canada a rapporté une baisse identique dans trois autres pr9vinces, soit en Colombie Britannique, où le pourcentage est tombé à 6.6 p.c., au Manitoba à 5.4 et au Québec à 9.9.



Il y a eu amélioration sensible au Nouveau-Brunswick, où le pourcentage des chômeurs est tombé de 12.3 p.c. à 11.7 p.c., et en Ontario de 7.5 p.c. à 6.9 p.c. En Alberta, province où les travailleurs en quête d'un emploi sont proportionnellement les moins nombreux le taux est passé de 4 p.c. à 3.7 p.c.

Le pourcentage des sans travail a progressé dans deux provinces : à l'Ile-du-p4ince-Edouard, de 10.1 p.c. à 10.7 p.c.; et en Saskatchewan, de 4.5 p.c. à 4.8 p.c.

Le taux est demeuré le même en Nouvelle-Ecosse, à 9.3 p.c. de la main-d'oeuvre disponible.

Du point de vue des 23 villes les plus actives au pays, la situation s'est améliorée en particulier pour Windsor et Oshawa, qui dépendent presque exclusivement de la fabrication des automobiles et qui ont connu les pourcentages de chômage les plus élevés depuis plusieurs mois. A Windsor, le nombre des sans emploi est tombé de 15.3 p.c. à 12.7 p.c.; à Oshawa, de 11.1 p.c. à 6.8 p.c.

Voici les taux de chômage pour d'autres villes en juillet, avec entre parenthèses le taux durant le mois de juin : Saint-Jean, T.N. 9.4 (9.9); Halifax 6.7 (6.3); Saint-Jean, N.-B. 9.6 (11.3); Chicoutimi-Jonquière 10.8 (11.8); Québec 8.5 (10); Montréal 8.5 (9.3); Ottawa-Hull 7.1 (8.1); Sudbury 9.2 (8.0); Toronto 4.8 (5.9); Winnipeg 5.9 (5.2); Regina 7.2 (5.5); Saskatoon 7.2 (4.9); Calgary 3.5 (3.2); Edmonton 3.6 (3.6); Vancouver 4.9 (5.3).

Woolco

TOUS NOS MANTEAUX POUR DAMES*

à bas prix spéciaux d'avant-saison!

Vous vous moquerez du mauvais temps, vêtue d'une veste allurée ou d'un superbe manteau choisi dans notre collection d'automne. Tous nos manteaux et toutes nos vestes en tissu, en cuir ou en cuir suédé sont maintenant offerts à prix spéciaux très bas pour saluer la saison automnale! Teintes triomphantes de blanc, havane, gris, vieux rose, raisin, bordeaux, noir, brun, bleu, marine, sarcelle, fauve, beige et pourpre. Nous avons un vaste choix de tissus pour plaire à toutes les élégantes! Vous trouverez des modèles en tailles juniors 5 à 15, dames 8 à 20 et tailles fortes 18½ à 24½.

Prix courants Woolco: $39.99 à $250.

Prix spéciaux: $27 à $175

à l'exception des vestes et manteaux à bourre duvet et des vestes et manteaux en similifourrure.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 16 août.



Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

(4312)

Regroupement pour les droits politiques du Québec

Dix grands principes

Par Robert LEFEBVRE

QUEBEC (PC) — Le Regroupement pour les droits politiques du Québec a publié hier une plateforme de revendications qu'il entend promouvoir dans le contexte actuel des négociations constitutionnelles.

"Notre but est de mobiliser des gens de toutes allégeances politiques qui veulent défendre les droits acquis et les droits fondamentaux du Québec", a fait savoir M. Maurice Champagne-Gilbert, président de ce mouvement qui a pris naissance au lendemain du référendum.

Au cours d'une conférence de presse, à Québec, M. Champagne-Gilbert a énoncé 10 grands principes et normes portant sur les droits "inaliénables" du Québec, au sujet desquels, dit-il, le gouvernement et l'opposition ne devront rien sacrifier ni réduire.

Ces principes sont les suivants:

— Un peuple qui forme une société tout à fait distincte et unique;
— Une société française et pluraliste;
— Maîtres chez-nous et librement fédérés, c'est-à-dire le droit à l'autodétermination;
— Le gouvernement du Québec est le plus représentatif de la réalité québécoise;
— Le droit au contrôle de notre économie;
— Il y a des droits acquis à protéger et d'autres à acquérir;
— Tout nouveau partage des pouvoirs qui ne reconnaîtra pas un régime particulier pour le Québec ne pourra être légitime;
— Le Québec doit s'opposer à l'inclusion d'une charte des droits dans une nouvelle constitution;
— Le Québec doit garder et accroître sa compétence sur les droits linguistiques et culturels;
— Le Québec doit mettre son véto à un rapatriement de la Constitution qui se ferait sans le consentement des provinces.

Situation d'urgence

A la veille de la tenue de la commission parlementaire qui tentera de dégager l'unanimité sur les droits et pouvoirs du Québec à négocier avec Ottawa, le Regroupement pour les droits politiques du Québec souhaite que le gouvernement et les partis d'opposition s'entendent au moins sur le principe de traiter, dans la réforme constitutionnelle, le cas du Québec comme tel, de façon distincte, pour qu'il ne soit pas assimilé à l'ensemble des revendications des autres provinces.

Il est difficile de penser qu'en commission parlementaire , il y aura entente sur beaucoup de points, compte tenu des intérêts électoraux de chaque formation politique, observe M. Champagne-Gilbert.

C'est d'ailleurs ce qui explique l'intervention de ce mouvement. "Si on était certain qu'il y aurait entente sur ces points fondamentaux, notre groupe n'aurait plus de raison d'exister". M. Champagne-Gilbert affirme que la situation est urgente, que les Québécois se trouvent maintenant en situation de défense car ils risquent de perdre leurs droits acquis.

"Le train Trudeau est à la veille de passer sur le corps du Québec".

Mouvement conjectural

Le Regroupement pour les droits politiques du Québec se veut à la fois pluraliste et conjectural.

M. Champagne-Gilbert explique que le regroupement veut mobiliser les gens, autant ceux qui ont défendu le Oui que ceux qui ont milité pour le Non au référendum, et quelle que soit leur allégeance politique.

Il est aussi un mouvement conjectural. Il n'a rien de permanent. Il a été créé pour répondre à un besoin immédiat et il devra ajuster son tir, au jour le jour, suivant l'évolution du dossier constitutionnel.

Mis sur pied lors de la dissolution du Regroupement national pour le Oui, le 30 mai dernier, le mouvement a été fondé officielement vendredi dernier à Montréal et il regroupe les quelque 150 personnes qui ont été invitées à cette réunion.

M. Champagne-Gilbert précise aussi que les premières invitations d'adhésion ont été lancées pa i les membres du défunt comité du Oui.

Le groupe a reçu $25,000 de la Fondation des Québécois pour le Oui et il compte maintenant s'autofinancer à partir des adhésions.

Il reste encore à arrêter la forme que prendra la sollicitation parmi la population.

Défaite importante pour le clan Kennedy

WASHINGTON (AFP) — Le sénateur Edward Kennedy a abandonné, lundi soir, sa course à la présidence des Etats-Unis après avoir perdu sa dernière chance d'être choisi comme candidat par le Parti démocrate.

La campagne, menée depuis neuf mois par le dernier des Kennedy pour empêcher le président Jimmy Carter de solliciter un second mandat, a définitivement échoué, dès l'ouverture de la convention démocrate, sur un vote de procédure qu'il avait lui-même provoqué.

Nettement battu par M. Carter dans les élections primaires de l'hiver et du printemps, le sénateur du Massachusetts avait entrepris de faire abolir la nouvelle règle obligeant les délégués à la convention à voter au premier tour pour le candidat en faveur duquel ils avaient été mandatés.

Par une majorité de 546 voix les 3,331 délégués à la convention ont refusé la modification du règlement qui leur était proposée, assurant ainsi la nomination automatique du président Carter à la séance de mercredi soir.

L'échec du sénateur est la première défaite importante subie par le clan Kennedy depuis 40 ans qu'il exerce une position dominante au sein du Parti démocrate et dans la vie politique américaine. En ne parvenant pas à évincer Jimmy Carter, généralement considéré comme un faible président et un faible candidat, "Ted" Kennedy tombe de haut.

Une campagne difficile

Edward Kennedy avait longtemps hésité à se lancer à son tour dans la course à la présidence pour relever le flambeau de John et de Robert, ses deux frères assassinés. Il s'était finalement décidé, à l'automne dernier, à lancer son defi à Jimmy Carter lorsque la dramatique baisse de popularité du président semblait en faire une proie facile.

Au début novembre, juste avant l'annonce de sa candidature, sa victoire sur le président Carter paraissait non seulement possible mais probable. Un sondage lui donnait alors 54 pour cent de chances d'obtenir l'investiture du Parti démocrate contre 20 pour cent seulement au président.

Curieusement, les choses commencèrent à se gâter dès que "Ted" se lança en campagne. A 47 ans, il avait encore le charme et la fougue irlandaise qui avaient fait le succès de ses frères. Mais il ne semblait pas avoir pleinement hérité de leur charisme ou de leur facilité à gagner la confiance populaire. Sa candidature réveilla immédiatement le spectre à peine endormi de l'accident de Chappaquidick où une jeune fille trouva la mort en juillet 1969, dans une voiture qui plongea malencontreusement dans un bras de mer. D'autres aspects controversés de sa vie privée hantèrent ses premières tournées électorales. Le "caractère" du jeune sénateur était devenu le sujet de la campagne.

Dans le même temps, Jimmy Carter profita largement de deux crises internationales. La prise d'otages américains à Téhéran en novembre et l'intervention soviétique en Afghanistan en decembre et en janvier, provoquèrent aux Etats-Unis un renouveau de patriotisme et un ralliement de l'opinion publique autour du président.

Dès le mois de décembre, Jimmy Carter avait repris l'avantage sur Ted Kennedy dans les sondages et il commença à accumuler les victoires dans les premières élections primaires à partir du mois de janvier. Pendant ces premiers mois de la campagne, le sénateur du Massachusetts parut incapable de convaincre les électeurs qu'il méritait plus de confiance que le président qu'il voulait évincer.

Dans les dernières élections primaires du printemps, Edward Kennedy se ressaisit. La dégradation de l'économie américaine lui fournit de nouvelles armes contre Jimmy Carter qui voyait sa brève lune de miel avec l'opinion publique prendre fin. Kennedy emporta une série de belles victoires dans les gros Etats industriels du nord-est et en Californie.

Mais c'était trop tard. Il n'avait gagné que 10 élections primaires contre 24 au président Carter qui avait obtenu 740 mandats de plus que lui à la convention du Parti démocrate. Lundi soir, après un baroud d'honneur, il s'est finalement avoué vaincu.



Le sénateur Edward Kennedy ne semble pas trop mal prendre sa défaite à l'assemblée d'investiture du parti démocrate, il pourra se reprendre en 1984 et c'est ce qu'il semble laisser entendre.

Démission du directeur adjoint de la campagne de Kennedy

NEW YORK (AFP) — Le directeur adjoint de la campagne du sénateur Edward Kennedy, M. Patrick Lucey, a démissionné mardi de ses fonctions de délégué à la convention démocrate de New York et a laissé entendre qu'il pourrait soutenir M. John Anderson, candidat indépendant, dans la course à la présidence des Etats-Unis.

Ancien gouverneur du Wisconsin et ambassadeur du président Carter au Mexique de 77 à 79, M. Lucey a toujours affirmé que le républicain Ronald Reagan l'emporterait en novembre si Carter était le candidat démocrate. Les règlements de la convention interdisant à un délégué de soutenir publiquement un autre candidat que celui investi par le parti, a-t-il indiqué, il a décidé de présenter sa démission.

"Cela ne signifie pas que je soutiens un autre candidat, mais que je me réserve le droit de soutenir quelqu'un d'autre", a déclaré M. Lucey. Il a précisé qu'il avait désormais l'intention de suivre attentivement les discours de M. Anderson. "J'ai toujours admiré John Anderson pour son travail au Congrès, mais jusqu'à présent je ne lui ai pas vraiment prêté une grande attention", a-t-il déclaré.

M. Lucey a précisé qu'il avait décidé de démissionner sans avoir auparavant consulté le sénateur Kennedy.

Manoeuvre avortée de viol sur commande

SAN RAFAEL, Calif. (AP) — Une ancienne conseillère municipale de la petite ville de Tiburon en Californie a été arrêtée récemment. Motif de cette arrestation: Mme Marrian Peters Comstock, 56 ans, aurait proposé à un homme condamné pour viol de le payer pour qu'il viole la femme, enceinte, d'un responsable municipal, M. Robert Conn, et qu'il tue le bébé.

Mme Comstock a été arrêtée dimanche à son domicile. Elle a été inculpée lundi et libérée sous caution après avoir versé $2,500.

Marrian Comstock, rendue folle furieuse par le mariage de Robert Conn, un ami cher, aurait voulu ainsi se venger.

Selon un des policiers, Mme Comstock et M. Conn se connaissaient depuis 15 ans, "ils étaient très proches l'un de l'autre jusqu'à l'arrivée de la jeune femme".

Mme Comstock a été arrêtée après que Sharon Conn, la jeune épouse de M. Conn, eut déclaré à la police qu'elle avait reçu la semaine dernière un coup de téléphone d'un certain Hansel Smith, condamné pour viol et tentative de viol.

Ce même Smith affirma à Mme Conn qu'il avait reçu un coup de téléphone d'une femme lui offrant une forte somme d'argent pour violer Mme Conn et tuer son bébé.

Hansel Smith ajouta qu'il avait enregistré la coonversation téléphonique. La bande fut ensuite remise au shériff du comté qui alla tout droit chez Mme Comstock pour lui demander des explications.

Woolco

Meubles pour le bureau ou la maison

OFFRE SPÉCIALE

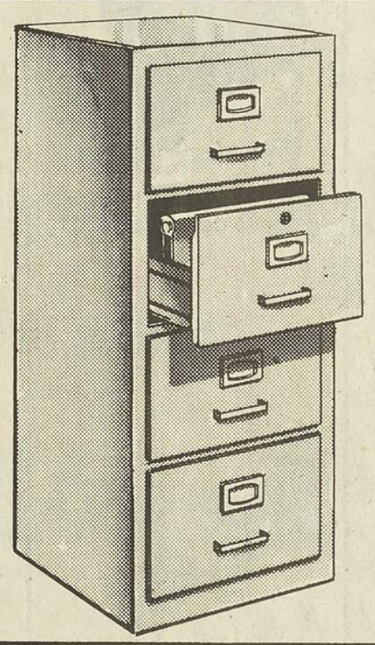
Ensemble bureau et classeur

Toujours pratique au bureau ou à la maison. L'ens. comprend: A. Classeur format lettre en acier solide doté de 2 tiroirs sans point de suspension de 14 po. de profondeur. B. Bureau semi-ministre à 2 tiroirs et plumier. Construction en acier. Dessus 20x45 po. à surface laminée. Les deux meubles ont un attrayant fini havane.

Bureau et classeur, l'ens.:

$119

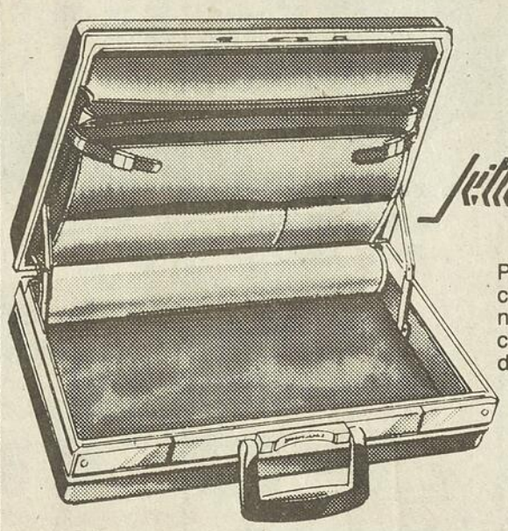




Classeur 4 tiroirs à verrou

Classeur en acier à 2 tiroirs dotés de verrous. 15x18x52¼. Havane.

chac.: 87.67

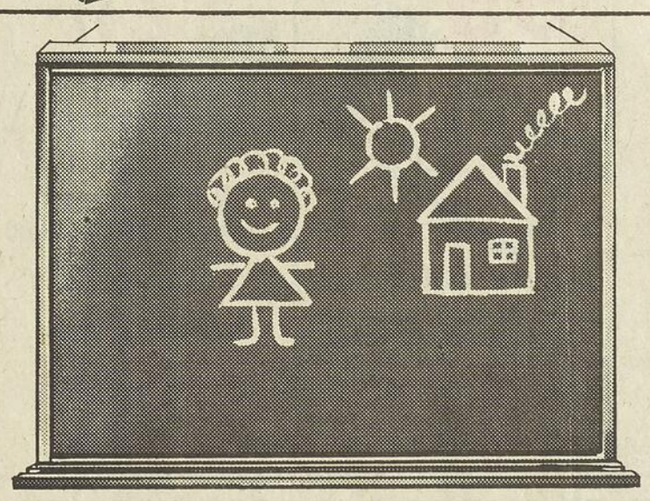


Malette pour gens d'affaires

Jetliner

Panneaux en plastique A.B.S., coque moulée, cadre en aluminium et 2 verrous en retrait avec clés. Noir, brun. 4 po. de profondeur.

chac.: 39.95



Ardoise 24x32 po.

Ardoise verte pour y écrire vos messages ou laisser vos enfants jouer à l'école.

chac.: 15.99

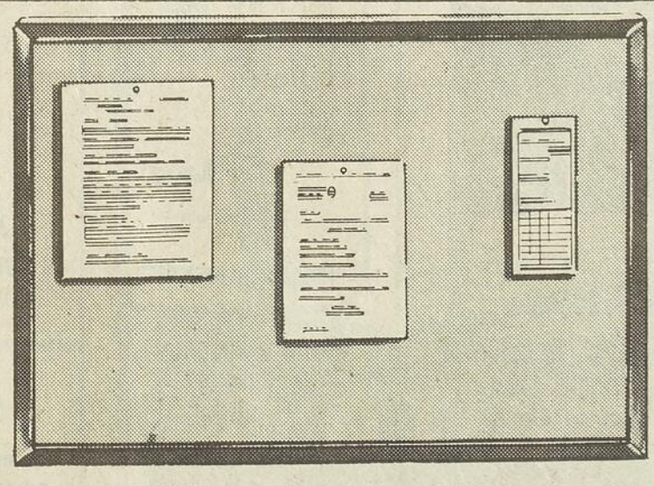


Tableau en liège

Indispensable pour y afficher mémos, rendez-vous, listes ou dessins de vos enfants. Cadre en bois veiné fini noyer. 24x36 po.

chac.: 12.99

Prix en vigueur jusqu'au samedi 16 août ou jusqu'à épuisement des stocks.

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

(4313)

Reprise des pourparlers Israel-Egypte

La réponse de Begin critiquée par un quotidien égyptien

PARIS (AFP) — La réponse du premier ministre israélien M. Menahem Begin au message du président Sadate sur la loi "Jérusalem réunifiée, capitale d'Israel" ne renferme que des éléments négatifs qui rendent les négociations difficiles ou même impossibles, a affirmé mardi le quotidien égyptien Al Ahram.

Le journal a ajouté que les collaborateurs du président Sadate préparent un nouveau message qui sera adressé à M. Begin.

La réponse de M. Begin au message du président Sadate du 2 août a été révélée lundi par les autorités israéliennes. "Je ne vous ai jamais trompé", écrit notamment M. Begin. "Je n'ai cessé de répéter que Jérusalem réunifiée est la capitale d'Israel et qu'elle ne sera jamais plus partagée.

Pour l'Egypte, écrit également Al Ahram, les mesures adoptées par Israel à l'égard de Jérusalem-Est, en Cisjordanie et à Gaza, sont nulles et non avenues. Le rejet par l'Egypte de ces mesures, ajoute le journal se référant à l'éventuel prochain message, "repose sur la charte des Nations unies, le droit international et les conventions de Genève". Le message affirmerait en conclusion, selon Al Ahram, que l'attitude d'Israel constitue une déviation du processus de paix.

De son côté M. Boutros Ghali, ministre d'Etat égyptien aux Affaires étrangères, s'est refusé à répondre aux accusations portées contre lui par M. Menahem Begin. Il a declaré qu'il ne voulait pas que "tout cela prenne la forme d'une polémique" entre M. Begin et lui-même. Dans son message, rappelle-t-on, le premier ministre israélien reprochait à M. Boutros Ghali d'avoir fait des démarches auprès de pays africains pour les convaincre de ne pas renouer avec Israel.

L'Egypte, toujours selon Al Ahram, s'apprête à adresser un message à certains des dirigeants des pays islamiques qui prendront part le 16 août prochain à Casablanca aux travaux du comité Al Qods (Jérusalem). Le journal précise que ce message expose la position de l'Egypte à l'égard d'Israel.

D'autre part, selon le journal israélien Yedioth Aharonoth, le président Nicolae Ceaucescu prépare une nouvelle initiative pour débloquer la situation entre l'Egypte et Israel et permettre la reprise des négociations sur l'autonomie en Cisjordanie et à Gaza.

Le Portugal a rejeté quant à lui la décision israélienne de proclamer Jérusalem capitale de l'Etat d'Israel, et une réaction du peuple afghan a été rapportée mardi par une dépêche de l'agence TASS, datée de Kaboul. La déclaration du gouvernement afghan indique que le "peuple afghan se joint aux centaines de millions de musulmans et à l'opinion publique mondiale dans la condamnation énergique" de la proclamation de Jérusalem comme capitale éternelle d'Israel.

Woolco
Boutique des produits cosmétiques

PLEINS FEUX SUR LES RABAIS



Riviera
Rabais de 33⅓% sur toutes nos lunettes de soleil Riviera.
Prix courants Woolco, chac.: $8 à $20
Prix spéciaux Woolco,
chac. 5.27 à 13.19



Shampooing Johnson pour bébés.
850 ml. Chac.: 3.69



Pâte dentifrice Colgate
ordinaire ou menthe. 150 ml.
Au choix, chac.: 1.29



Désodorisant Mennen Speed Stick
75 g. Chac.: 1.59



Pansements Elastoplast
en tissu adhésif. Boîte de 100. Chac.: 2.49



Séchoir-pistolet Voyageur d'Iona.
1200 W; bitension; commutateur 3 positions; buse pour jet d'air concentré. No: M1200. Chac.: 12.95



Shampooing ou lotion revitalisante Fabergé Organics
Tous types. 450 ml.
Au choix, chac.: 1.89



Shampooing à l'huile chaude Egyptian Henna Nestle.
350 ml. Chac.: 2.69



Rinçage-crème et lotion revitalisante Agree.
Tous types. 350 ml.
Au choix, chac.: 1.79



Antisudorifique Arrid Ultra Sec ou Arrid XX
Tous types. 200 ml plus PRIME de 50 ml.
Au choix, chac.: 1.79



Protections légères Carefree.
Boîte de 30. Chac.: 1.79



Désodorisant désinfectant
Lysol ou Lysol Scent II. 350 g. Au choix, chac.: 1.89



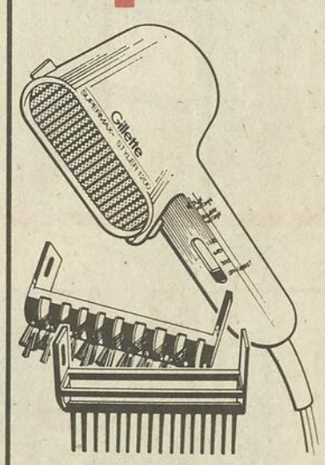
Boules absorbantes Woolco MD
300 ordinaires ou 100 géantes.
Au choix, chac.: 99¢



Eau dentaire Listermint
avec fluorure.
500 ml. Chac.: 1.63



Savonnette Baby's Own.
Paquet de 3. Chac.: 99¢



Séchoir-coiffeur Supermax de Gillette 1200
1200 W; 3 réglages. Modèle bitension avec 2 accessoires.
No: 9370-CA. Chac.: 25.95



Crème Nivea
120 ml. Chac.: 1.59

Semelles désodorisantes Odor-Eaters de Johnson.
Ordinaires, super résistantes ou ton cuir brun.
Au choix, la paire: 1.39



Cure-oreilles Woolco MD
Paquet de 360. Chac.: 1.59



Shampooing colorant Nice'N Easy
Toutes teintes.
Au choix, chac.: 2.69



Poudre Johnson pour bébés.
700 g. Chac.: 2.99



Nettoyeur pour dentiers Efferdent.
48 comprimés. Chac.: 1.19



Sel de fruits Eno
Ordinaire ou au citron. 200 g. Au choix, chac.: 1.89

IMPORTANT: PLUSIEURS GIGANTESQUES RABAIS SURPRISES EN MAGASIN

Visitez notre Boutique des produits cosmétiques

AYEZ L'OEIL SUR NOS BAS PRIX HEBDOMADAIRES

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 16 AOUT OU JUSQU'A EPUISEMENT DES STOCKS EN SOLDE

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

(4314)

TOUS CES SPECIAUX **UNIPRIX** SONT DISPONIBLES AUX ADRESSES SUIVANTES

EN REGION

126 PRINCIPALE à COWANSVILLE Tél: 263-2666

408 rue SUD à COWANSVILLE Tél: 263-2171

285 PRINCIPALE Est à FARNHAM Tél: 293-6050

5094 FOSTER à WATERLOO Tél: 539-2747

UNIPRIX



* Ces économies sont basées sur nos bas prix de tous les jours

TRAC II
10 cartouches de lames jumelles de Gillette
2.37
Économisez 42¢



CEPACOL
Rince-bouche liquide 500 ml
1.54
Économisez 45¢



CREST
Dentifrice 150 ml
1.44
Économisez 45¢





JOHNSON
Shampooing pour bébés - 850 ml
3.69
Économisez 2.10



CANAQUA
Eau minérale naturelle, 1,88 litre
2/1.09
Économisez 29¢

SHOWER TO SHOWER
Poudre désodorisant 227 g
2.24
Économisez 95¢

SECRET
Désodorisant Aérosol 150 ml
1.29
Économisez 60¢

FACELLE
Essuie-tout Pqt de 2 rouleaux



1.29 Économisez 25¢

BABY SCOTT
30 couches jetables Format régulier



2.70 Économisez 59¢

BABY SCOTT
Culottes de tailles assorties



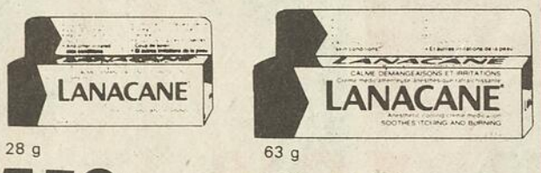
99¢ Économisez 10¢

WELLA BALSAM
Conditionneur 350 ml



1.89 Économisez 70¢

LANACAINE
Crème médicamenteuse anesthésique, rafraîchissante.



28 g **1.59** Économisez 40¢

63 g **2.49** Économisez 70¢

SECRET
Bâton désodorisant 50 g
NOUVEAU



1.69 Économisez 50¢

ROGIER
Shampooing, 400 ml Assorti



1.99 Économisez 70¢

PLAYTEX
30 mini-serviettes



1.69 Économisez 60¢

Désodorisantes **1.79** Économisez 80¢

TAME
Rince-conditionneur 225 ml



1.44 Économisez 55¢

ATRA
5 cartouches de lames doubles de Gillette



1.29 Économisez 40¢

FOAMY
Mousse à raser de Gillette, 300 ml



1.55 Économisez 34¢

CONFIDETS
12 serviettes régulières



96¢ Économisez 13¢

CAREFREE
30 protections légères



1.79 Économisez 30¢

30 tampons O.B.



2.69 Économisez 45¢

BUTLER
Soie dentaire 100 verges



1.29 Économisez 40¢

BUTLER
Brosse à dent G.U.M.



66¢ Économisez 33¢

CENTRE DE PRODUITS NATURELS **UNIPRIX**

CARO-BRONZE
Lait solaire plus Paba 140 ml



3.59 Économisez 40¢

KILO-PRIVE
20 sachets



9.89 Économisez $2

CELLU-PRIVE
Crème 110 ml



5.99 Économisez $1

CIGARETTES
Marques populaires Canadiennes Au Québec seulement

À PRIX D'ESCOMPTE

CRICKET
Briquets jetables au butane



2/1.49 Économisez 49¢

RAID Insecticide contre fourmis et coquerelles - 350 g	2.49
RAID Brumisateur pour potagers - 450 g	2.99
AIM Dentifrice 100 ml	99¢
COLGATE Dentifrice 200 ml	1.99
HALO Shampooing 350 ml	1.49
PALMOLIVE Nouveau Rapid Shave médicamenté - 300 ml	1.39
BIC 5 rasoirs pour hommes 2 pqts.	1.39

ARRID Désodorisant 200 ml + 50 ml - BONI	1.89
BAN Désodorisant à bille - 75 ml	1.84
NEET Lotion épilatoire - 170 ml	1.89
BIC Briquets jetables au butane	2/1.49

LIMITE DE 3 PAR CLIENT
Certains articles peuvent se vendre au delà de nos prévisions de sorte que nous ne pouvons garantir les quantités durant la période de vente

DU 13 AU 23 AOÛT 1980
PRIX AU COMPTOIR



5939

A GRANBY

388 PRINCIPALE GRANBY ☆ 378-5333 ☆

320 BOUL. LECLERC GRANBY ☆ 372-0815 ☆

92 PRINCIPALE GRANBY ☆ 372-3336 ☆

METRO

présent aux

Floralies internationales de Montréal

Plus pour vous!

ÉCONOMISEZ ENCORE DAVANTAGE
SURVEILLEZ LES CASES VALEUR Plus

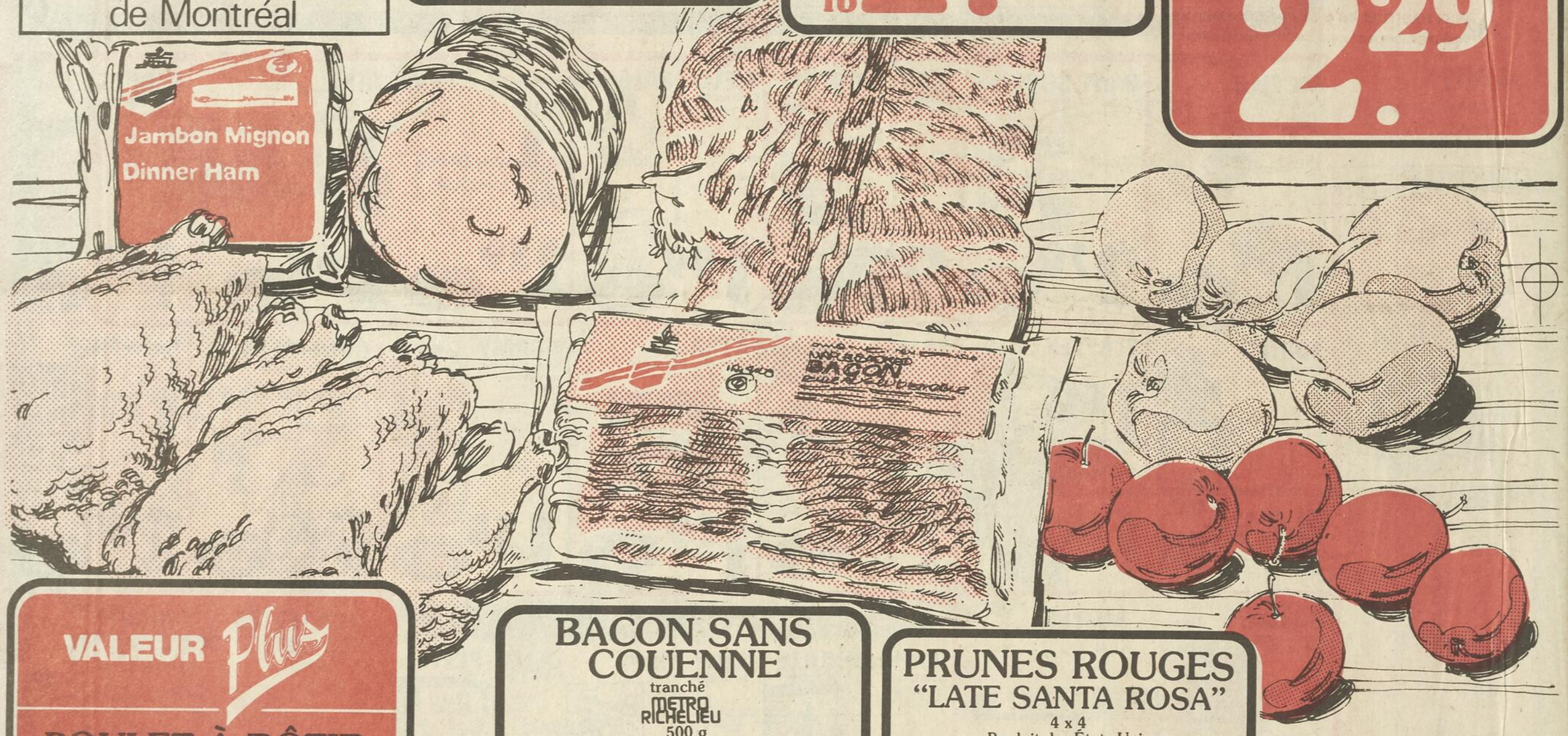
Dimanche prochain, les visiteurs des Floralies recevront gracieusement un fruit, de la part des maîtres-épiciers.

Bienvenue au nouveau Métro **Bernard St. Jacques Inc.**
27, rue Principale, Gracefield (Gatineau), Qué.

JAMBON MIGNON
désossé, P.A.M. 2-3 lb
METRO RICHELIEU
lb **2.28**

CÔTES DE FLANC DE PORC
surgelées
lb **1.38**

VALEUR Plus
PÊCHES
Produit de l'Ontario Cat. Canada No. 1
Panier de 4 pintes
2.29



VALEUR Plus
POULET À RÔTIR
surgelé Canada Cat. "A"
FLAMINGO 5-7 livres
lb **88¢**
PRIX HABITUEL lb 1.25 — ÉCONOMIE 37 ¢

BACON SANS COUENNE
tranché
METRO RICHELIEU
500 g
1.19

PRUNES ROUGES "LATE SANTA ROSA"
4 x 4
Produit des États-Unis
Cat. Canada No. 1
79¢

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN LE 16 AOÛT 1980, À 17H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS, PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

SAUCISSON DE BOLOGNE
morceau 2 lb et plus
METRO RICHELIEU — lb **1.08**

SAUCISSE PUR PORC
surgelée
METRO RICHELIEU — 500 g **1.68**

PAIN DE VIANDE AU PORC
morceau ou tranché
METRO RICHELIEU — lb **1.39**

POULET FRIT PANÉ
FLAMINGO 9 mcx cuits 2 lb **3.89**

FILETS DE MORUE
surgelés
LA MARINIÈRE — 3 lb **4.89**

CRETONS
BILOPAGE — 10 oz **1.48**

MINI ROULÉS AUX OEUFS
BILOPAGE — 12 oz **1.99**

PÂTÉ AU SAUMON
surgelé
BILOPAGE — 500 g **1.99**

SAUCISSES FUMÉES
HYGRADE — 1 lb **1.58**

JAMBON CUIT
tranché
HYGRADE — 175 g **1.48**

BOEUF FUMÉ
tranché
HYGRADE — 4 env. de 57 g **2.28**

VIANDES CUITES
tranchées au choix
(Simili poulet, viande olive, bologne)
HYGRADE — 175 g **88¢**

CAROTTES
Culture du Québec
Cat. Canada No. 1 Cello de 5 lb **79¢**

RAISIN ROUGE "CARDINAL"
Produit des États-Unis
Cat. Canada No. 1 — lb **99¢**

POMMES ROUGES "DÉLICIEUSE"
A.C. gr 125
Produit des États-Unis
Cat. Canada de fantaisie — lb **79¢**

PAMPLEMOUSSES BLANCS
gr 48
Produit de la Californie — 6/**1.49**

BLÉ D'INDE EN ÉPI
Culture du Québec
Cat. Canada No. 1 — douz **99¢**

ÉCHALOTES
Culture du Québec — 2/**35¢**

PIMENT VERT GROS
Produit du Canada — lb **45¢**

6533

Faites confiance à

VINAIGRE BLANC
CANADA
cont. 128 oz **1.28**
80 oz **1.08**

PETITS CORNICHONS
tranchés sucrés
HABITANT
cont. 15 oz **88¢**

JAMBON EN CONSERVE
MAPLE LEAF bte 16 oz **2.99**

LAIT ÉVAPORÉ
CARNATION cont. 160 ml **29¢**

FÈVES AU LARD
CLARK
cont. 28 oz **88¢**

MAYONNAISE
KRAFT
cont. 24 oz - **1.58**

COUCHES POUR BÉBÉS
pour le jour paquet 30 s
Super-absorbantes paquet 24s
METRO RICHELIEU **2.99**

KOOL AID
Mélange instantané pour breuvage déjà sucré, saveurs variées
113g **45¢**

PAPIER HYGIÉNIQUE
couleurs variées.
LADY SCOTT
paquet 4 rouleaux **1.28**

BEURRE D'ARACHIDES
croquant ou crémeux
SKIPPY
cont. 500 g **1.18**

THON BLANC ENTIER
CLOVER LEAF bte 7 oz **1.79**

ESSUIE-TOUT DE PAPIER
couleur ass.
VIVA
paquet 2 rouleaux **1.28**

CORNICHONS SUCRÉS ou OIGNONS SUCRÉS
GATTUSO
cont. 12 oz **1.18**

NOIX SALÉES D'ACAJOU
YORK bte zip top 350 g **3.75**

SERVIETTES DE TABLE
imprimées
SCOTT
paquet 180s **1.28**

SAUCE CHINOISE
V-H
bout. 450 ml **88¢**

DÉTERGENT LIQUIDE
PALMOLIVE
cont. 1.5 litre **2.75**

CRAQUELINS RITZ
de CHRISTIE
bte 250 g **79¢**

VALEUR Plus
POIS VERTS OU MACEDOINE
Canada de choix,
METRO RICHELIEU
bte 19 oz
3/1.00
PRIX HABITUEL 40 ¢ 41 ¢ — ÉCONOMIE 23 ¢ 24 ¢

BOISSON GAZEUSE
Régulière ou Diète
PEPSI-COLA
6 btles 750 ml
2.28

BOISSON
saveurs variées
ROUGEMONT
bout. 64 oz
78¢



FROMAGE CANADIEN DE LUXE
paquet 16 tranches
KRAFT
500 g
1.98

VALEUR Plus
MARGARINE MOLLE
MONARCH
(disponible au Québec seul.)
cont. 1 lb
68¢
PRIX HABITUEL 99 ¢ — ÉCONOMIE 32 ¢

SHAMPOOING
EVERYNIGHT cont. 350ml **1.89**

SERVIETTES FÉMININES
régulières ou super
KOTEX bte 12s **1.19**

SERVIETTES FÉMININES
LIGHTDAYS KOTEX bte 30s **1.79**

PAPIER-MOUCHOIRS
format de poche paquet de 6s **79¢**
KLEENEX paquet de 12 s **1.39**

MARGARINE DURE DANOISE salée
LACTANTIA paquet 1 lb **79¢**

SAVON DE BEAUTÉ
format régulier
IVORY
4 pains **1.09**

ALCOOL À FRICTIONS
MATHIEU cont. 455 ml **89¢**

INSECTICIDE
Maison & Jardin
RAID cont. 350 g **3.29**

CAFÉ INSTANTANÉ
CHASE & SANBORN
bocal 10 oz **5.65**

CRISTAUX POUR BOISSONS
à saveurs d'orange ou raisin
WYLER paquet de 3 env. 3 oz **79¢**

CROUSTILLES
DULAC sac 200 g **1.09**

BISCUITS
Crèmes assorties,
Anneaux avec brisures de chocolat
PEEK FREAN sac 400 g **1.49**

JUS DE TOMATE
Canada de fantaisie
CAMBELL'S bte 19 oz **3/1.00**

BISCUITS
Pépites de chocolat, Pirates
CHRISTIE 450 g **1.39**

TAMPONS SANITAIRES
assortis
TAMPAX bte 40s **3.19**

EAU DE JAVEL
La Parisienne cont. 2 litres **65¢**

BISCUITS
Feuille d'érable 400 g
Tartes aux fraises 450 g
Éponge à la gelée 450 g
METRO RICHELIEU **1.09**

DÉTERSIF À LESSIVE
PUNCH bte 6 litres **3.39**

LITIÈRE SANITAIRE
SAULAR sac 10kg **3.75**

ALIMENTS SURGELÉS

JUS DE POMME CONCENTRÉ
SUNNY
Contenant de 12½ oz
79¢

POISSONS ENROBÉS DE PÂTE
aiglefin sole
HIGH LINER
boîte de 14 oz **1.89**

PIZZA SUB
champignons garnie
McCAIN Boîte de 11 oz **1.69**

CREVETTES CUITES
SAU SEA Sac de 8 oz **2.69**

TARTE AUX POMMES CUITE
SARA LEE
boîte de 22 oz **1.39**

GÂTEAUX ÉTAGES
fraises vanille
chocolat citron
SARA LEE
Boîte de 13 oz **1.19**

6534

METRO

Les annonces classées

372-5433

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

ADAMSVILLE: excellente construction en brique, split avec garage, prêt pour foyer, sous-sol semi fini, terrain 200x238. S. SODE? 658-0628 ou 263-6028, LE PERMANENT, COURTIER.



Construction neuve. Vient tout juste d'être terminée, armoires en chêne, tapis mur à mur, foyer, garage. Domaine Acrotère Inc. 378-3472 ou 372-6034

2052

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

BROMONT: bungalow 7½, brique et aluminium, franklin, tapis, abri d'auto, terrain boisé 7,500 p.c. Comptant: $7,000., 1ère hypothèque 11¾%, balance: 12½%. 372-7129.

BUNGALOW à 595 Courtemanche, 5½ pièces, chauffage électrique, taxes totales $220 annuelles. Vraie aubaine. Considérerais petit échange pour comptant. C. COUTURE, courtier, Réal: 372-0546 ou 372-8887 code 167

BUNGALOW 5½ pièces, construction 4 ans. Sous-sol presque fini. Terrassement fini. Prix à discuter. Situé à 228 Beaumont. Tél. 372-1175 ou 378-3384 ou 378-0515 demandez Daniel Gaulin.

CANTON GRANBY: bungalow brique, construction 7 ans, 6½ pièces, sous-sol fini avec foyer, grand patio et piscine, terrain paysagé. Tél. 378-5606

CANTON GRANBY: à la campagne, joli bungalow, 6 pces, clapb. alum. terrasement fait. $35,000. Tél. 375-2176

CANTON GRANBY: bungalow brique de 5½ pièces, sur terrain boisé 158x137, taxes minimes. Tél. 378-5500

COWANSVILLE: bungalow brique et pierre, abri d'auto. Revenu de 2 bachelors meublés au sous-sol. Tél. 263-3438

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

BNGALOW brique et pierre, 6 pces, planchers bois franc, garage pour 2 autos, arbustes, taxes $165. Belle location. Vente rapide. Meublé $45,000. Tél. 293-3230

BUNGALOW clapboard d'aluminium, 5½ pièces, chauffage électrique, 3 c.c. Construction 1976. A vendre par le propriétaire. Prix raisonnable. Inf. 378-2120

GRANBY: rue St-François, grand bungalow brique, planchers bois franc, sous-sol fini, chambre froide, garage, tour T.V., terrain bien paysagé. Tél: 372-8373. AUSSI A VENDRE ou à louer: 2 maisons neuves à Bromont sur terrains boisés, foyer "Franklin", etc., près I.B.M. Mitel. Aussi beaux terrains boisés à vendre, grandeurs variées. 372-8373.

MAISON ancienne à rénover à St-Césaire, prix à discuter. 469-2977.

MAISON NEUVE A VENDRE: 2 étages avec garage, marqueterie, 2 salles de bains de couleur, foyer, entrée 200 amp., chambre froide. Extérieur brique et cèdre. Hypothèque garantie 12%, 3 ans, modèle exclusif. Inf. 378-0404

MAISON style canadien, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, 2 foyers, près parc Yamaska. Tél. 539-3680.

MT-PLAISANT: canadienne, pierre des champs, modèle superbe, plancher en chêne, four encastré, lave-vaisselle Jenn-Air. Plusieurs extras. S. SODE, 263-6028 ou 658-0628, LE PERMANENT, COURTIER.

MT-PLAISANT: modèle exclusif! brique et cèdre, 4 chambres, 2 étages, sous-sol semi fini, 2 foyers, grand terrain, vue magnifique. S. SODE, 658-0628 ou 263-6028, LE PERMANENT, COURTIER.

No. 1008 -GRANBY: Très belle maison neuve, 5½ pièces, patio en ciment, armoires et rampe intérieures en chêne, lustre, tapis, céramique devant. Fenêtres en cèdre à carrelage abattant. Prix $43,000. Appelez: Jeau-Claude Guay, IMM. LUC GIRARD INC. 372-4366 ou 375-2244

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

DUPLEX brique de 4½ pièces par logis, bon sous-sol. Aucun comptant requis pour vente rapide. Prix de sacrifice: $24,500. Tél. 372-3638

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

SUCCESSION: maison 2 logis, avec 2 terrains commerciaux, à Granby. 378-7177.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

MAISON à vendre pour être déménager, très bas prix, située à Roxton-Pond. Tél. 372-7667

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TERRAINS pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et d'égout, situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82½ x 225½, zoné multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf: Gilles Massé, const. 378-1263.

TERRASSE BELLEVUE: exclusive! pierre taillée, superbe idée, octogonale, luxueuse, cuisine équipée, foyer, piscine creusée, beaucoup d'extras. S. SODE, 658-0628 ou 263-6028, LE PERMANENT, COURTIER.

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

TERRASSE BELLEVUE: très belle propriété de 1,400 pi.ca., 2 foyers, 3 chambres, chauffage eau chaude, aspirateur central. Piscine creusée chauffée. Très beau terrassement. Intéressé seulement. PAS D'AGENT. Pour rendez-vous: 372-9940

TRIPLEX rue Phoenix, un de 6½, 2 de 3½ pièces. Financement $34,000 à 13½%. Considérerais échange pour comptant. Qu'avez-vous à offrir? C. COUTURE, courtier, Réal: 372-0546 ou 372-8887 code 167

Fiducie du Québec

Courtier



WATERLOO: bungalow 6½ pces, grand terrain, foyer, sous-sol fini, cause de vente: transfert.
MARCEL BEAUDRY
372-5111



RUE DENISON OUEST: cottage 8 pces, planchers bois franc, très grand terrain, piscine, foyer.
LUCIEN HEBERT
372-4912



VILLA FORTIER: bungalow, 2 milles de Granby, piscine creusée, sous-sol fini, terrain paysagé. A voir!
MARCEL BEAUDRY
372-5111



GRANBY: bungalow brique, 5½ pces, foyer, sous-sol fini, garage attenant, piscine.
GEORGETTE LANGLOIS
378-4374



RUE DENISON OUEST: cottage rénové, 8½ pces, 5 c.c., garage, grand terrain.
LOU W. BRINDLE
372-8887 p. 586



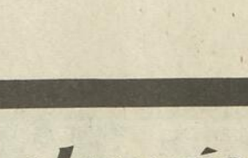
RUE SAVAGE: résidence 7½ pces, brique et aluminium, garage, terrain boisé, sous-sol fini.
LUCIEN HEBERT
372-4912



CANTON GRANBY: bungalow 7 pces, sous-sol fini, abri d'auto, terrain commercial 95x180.
LUCIEN HEBERT
372-4912



RUE LANSDOWNE: bungalow neuf, 3 c.c., garage, sous-sol, près polyvalente.
LOU W. BRINDLE
372-8887 p. 586



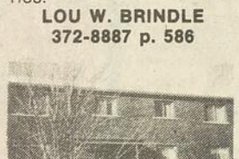
RUE FRECHETTE: bungalow brique et aluminium, 6 pces, garage, grand terrain, raison de vente: départ Granby.
LUCIEN HEBERT
372-4912



GRANBY: bungalow brique, 5½ pces, 3 c.c., garage attenant brique, terrain 60x130, $33,000.00
GEORGETTE LANGLOIS
378-4374



RUE DESJARDINS: bungalow brique, 8½ pces, 4 c.c., sous-sol fini avec foyer, abri d'auto, piscine H. / T., patio, près Galeries.
LOU W. BRINDLE
372-8887 p. 586



COWANSVILLE: maison à revenu, brique, 6 logis, chauffage eau chaude, bon revenu, prix raisonnable.
GEORGETTE LANGLOIS
378-4374

BUREAU
398 PRINCIPALE
GRANBY

PC-2473

PROPRIETE A VENDRE

Propriété à revenu 4½ pces située au 73 rue St-Joseph coin St-Jacques

Propriété à revenu 5½ pces située au 13 rue Lansdowne const. 6 mois seulement.

Bungalow const. neuve 5½ pces avec garage situé au 137 rue Lansdowne, Granby

Pas de taxes d'amélioration locale pour ces propriétés.

S'adresser à:
98-1 DRUMMOND
GRANBY

IMMEUBLES STUART

courtiers

BROMONT: en flanc de montagne, près pentes de ski, cottage 9 pièces, finition cèdre, 4 chambres, 2 foyers, garage double, 1 arpent de terrain, architecture unique.

BROMONT: Canadienne avec pierre des champs, 5 chambres, à proximité du golf et pentes de ski, foyer en pierres, prix raisonnable.

BROMONT: bungalow brique, 5 pièces, chauffage électrique, sous-sol isolé

BROMONT: près du monte-pente, style Suisse, 8 pièces, murs et planchers en pin, foyer, grand patio.

A LA CAMPAGNE: près I.B.M., grand bungalow, 5 pièces, sous-sol demi-fini, terrain 40,000 pi.ca.

LUCILLE ET ROGER ALLARD
372-6006

PC-2472

A VENDRE — IMMEUBLES Luc Girard — COURTIER

COMMERCES A VENDRE

#781 GRANBY: salon de coiffure à vendre; équipement très moderne, clientèle de choix; $16,500.00

#919 GRANBY: épicerie-boucherie, chiffre d'affaires $1,250,000 par an, avec bâtisse brique 5 logis, prix: $379,000.00

#954 GRANBY: dépanneur, immeuble et commerce, bon chiffre d'affaires; $78,000.00

#955 GRANBY: dépanneur, commerce et immeuble brique, bon secteur; $118,000.00

#851 BROMONT: restaurant pizzeria et immeuble. Echange considéré: $125,000.00

#956 GRANBY: dépanneur situé rue Dufferin, bâtisse et commerce, grosses possibilités; $20,000.00

#957 GRANBY: commerce d'articles de maison, très bien situé, établi depuis quelques années, chiffre d'affaires en progrès constant; $50,000.00 Considérerait échange pour propriété.

#836 MARIEVILLE: motel 12 unités, revenu $28,900. par an. Considérerait échange.

#992 ROUGEMONT: verger avec bâtiments & machinerie; 1,420 pommiers en exploitation, 2,946 semi-nains; bons revenus, prix: $350,000.00

#979 GRANBY: restaurant, bon chiffre d'affaires, centre-ville, bonne clientèle, rénové, immeuble 3 logis & commerce; $150,000.00

Pour informations:
Luc Girard, 372-4366

#935 GRANBY: maternité 120 truies, 5 mâles, bien équipée, construction récente, bungalow 5½ pces, grange, 50 arpents terre en culture, partie drainée; $165,000.00

#940 WATERLOO: commerce tissus à la verge et accessoires de couture, chance exceptionnelle, seulement $17,000.00

#950 GRANBY: commerce épicerie-boucherie avec trois logis attenant, très bien situé, rénové, équipement neuf, chiffre d'affaires $237,000.00 Grandes possibilités; $250,000.00

Pour informations;
Jean-Claude Guay,
372-4366 ou
375-2244

#762 GRANBY: terrain commercial avec garages, logement 6½ pces, financement facile.

#836 MARIEVILLE: motel 12 unités, revenu $28,900 par an. Considérerait échange.

#766 COIN STE-CECILE MILTON & PRINCIPALE: terrain commercial avec bâtisse. Faire offre!

#852 GRANBY: restaurant 80 places, bon équipement, gros chiffre d'affaires, $65,000.00. Prendrait échange, garderait B.P.V.

#833 PRINCEVILLE: camping 55 places, piscine, restaurant plus 45 terrains divisés: $70,000.00

#657 DOMAINE JOYEUX: garage mécanique tout équipé, maison 5½ pces, pierre, $75,000.00 Echange considéré.

#902 ST-PAUL D'ABBOTSFORD: 6 acres, pommiers, cantine, duplex: $165,000.00

#968 GRANBY: tabagie rue St-Jacques, bon chiffre d'affaires, équipement & inventaire; $35,000.00

#998 BROMONT: hôtel de campagne, bons revenus, aussi piste de course, prix à discuter.

Pour informations:
Gérard St-Martin,
372-4366 ou 372-8360.

PC-2469

GILBERT MONAST INC.

COURTIER EN IMMEUBLES



GRANBY: bungalow brique et aluminium, 5½ pces, 3 chambres, chauffage électrique, sous-sol demi-fini, terrain 60 x 100', localisé près des écoles, cause de vente: transfert.

GRANBY: construction 1979, 5½ pces, 3 chambres, abri d'auto, beau terrain, localisé secteur résidentiel de choix.

GRANBY: résidence de 9 pces, construction cèdre et brique, sous-sol aménagé, foyer en pierre, garage double, secteur résidentiel de choix, cause de vente: transfert.

GRANBY: Terrasse Bellevue: construction 1974, 26x42', 5 pces, 3 chambres, abri d'auto, piscine h.t., beau terrain, arbres matures.

GRANBY: Terrasse Bellevue; split level construction 1979, 7 pces, 3 chambres, salle de séjour avec foyer, garage, hypothèque $41,000.00 à 10¼% transférable.

PC-2053

Bureau: 20 JOHNSON — Granby
Tél: 375-3533 Rés: 372-7963
Bureau ouvert semaine: de 9 hres à 21 hres
samedi: de 9 hres à 15 hres

desjardins

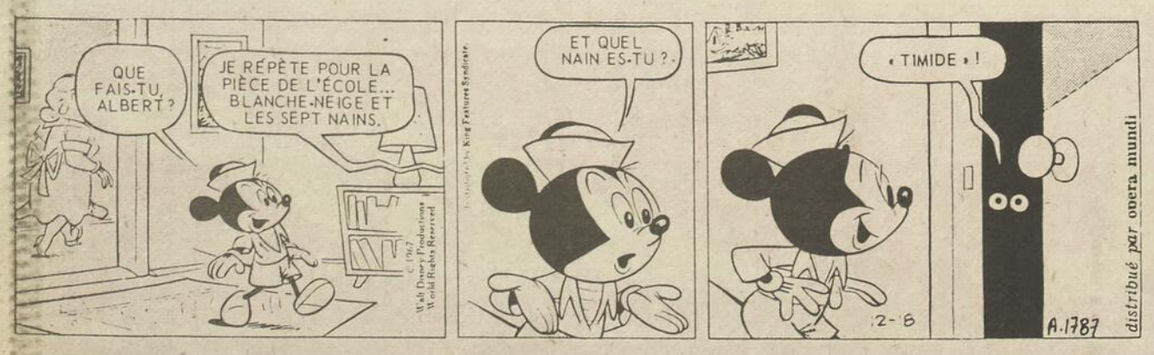
DONALD DUCK



BLONDINETTE



MICKEY MOUSE



IMMEUBLES Beaudry REALTIES Courtiers

TEL: 372-4014

PIERRE MERCURE

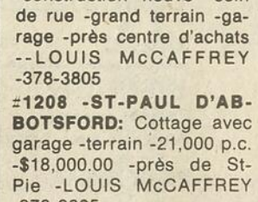
DIRECTEUR

NOUVELLE ADRESSE
25 PRINCIPALE
GRANBY, P.Q.



#1228 -MLS -GRANBY: Secteur recherché -7½ -construction neuve -coin de rue -grand terrain -garage -près centre d'achats --LOUIS McCAFFREY -378-3805

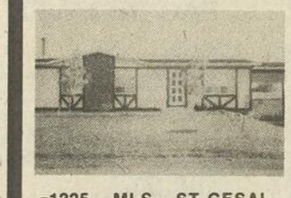
#1208 -ST-PAUL D'ABBOTSFORD: Cottage avec garage -terrain -21,000 p.c. -$18,000.00 -près de St-Pie -LOUIS McCAFFREY -378-3805



#915 -MLS -BROMONT: Maison 5½ -construction 1975 -abri d'auto -près ski et golf -$9,000. comptant -transfert d'hypothèque $25,500.00 à 11¼% -LOUIS McCAFFREY -378-3805



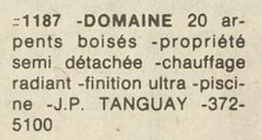
#1225 -MLS -ST-CESAIRE: Maison 5½ -construction 1975 -abri d'auto -secteur résidentiel -extra-sous-sol fini -foyer -lave-vaisselle -congélateur inclus -LOUIS McCAFFREY -378-3805



#988 -RUE DRUMMOND: Multi-fam. -4 logis -déclin alum. -25 x 45 -Faut vendre -J.P. TANGUAY -372-5100



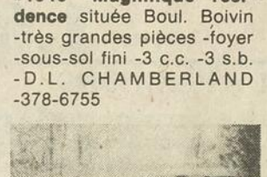
#1187 -DOMAINE 20 arpents boisés -propriété semi détachée -chauffage radiant -finition ultra -piscine -J.P. TANGUAY -372-5100



#1046 -Magnifique résidence située Boul. Boivin -très grandes pièces -foyer -sous-sol fini -3 c.c. -3 s.b. -D.L. CHAMBERLAND -378-6755



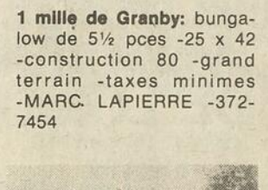
#1174 -GRANBY: Maison mobile -5½ pces -grand terrain paysagé -piscine creusée 20 x 40 -Prix $22,000.00 -MARC LAPIERRE -372-7454



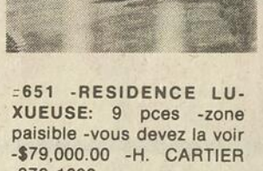
#1193 -GRANBY: Quartier résidentiel -bungalow 9 pces -piscine creusée -grand terrain paysagé -MARC LAPIERRE -372-7454

#1226 -ST-JOACHIM: Place de campagne -maison 8½ pces -3 c.c. -chauf. élect. -garage -étable et 25 acres en partie boisées -GERALD ROY -539-1622

1 mille de Granby: bungalow de 5½ pces -25 x 42 -construction 80 -grand terrain -taxes minimes -MARC LAPIERRE -372-7454



#651 -RESIDENCE LUXUEUSE: 9 pces -zone paisible -vous devez la voir -$79,000.00 -H. CARTIER -372-1099

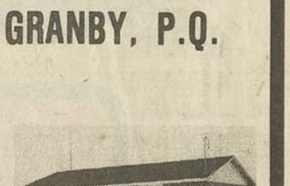


#1132 -WATERLOO: 14 pièces -bungalow brique et pierre -foyer -beaucoup d'armoires neuve -$47,000.00 -H. CARTIER -372-1099



#1177 -Superbe résidence grandes pces -foyer -garage -terrain 1 acre -$66,000.00 -H. CARTIER -372-1099

ROXTON POND: Sur le lac -chalet -5½ pces -grand terrain -Prix $17,000.00 -MARC LAPIERRE -372-7454



#651 -PAS DE COMPTANT: bungalow en pierre 77 -garage-atelier avec fournaise -$38,000.00 -H. CARTIER -372-1099



#1183 -BOUL. LECLERC: Cottage brique -6½ pces -terrain 57 x 125 -zone commerciale -commerce déjà établi -endroit très achalandé -J.P. TANGUAY -372-5100

#1136 -WATERLOO: Maison de style -7½ pces -3 c.c. -chauf. eau chaude -grand terrain en pelouse avec haie de cèdres -A ne pas manquer -GERALD ROY -539-1622

#1223 -WATERLOO: bungalow clap. alu. -7½ pces -3 c.c. -garage -petite grange -terrain paysagé avec beaux arbres -Faut voir -GERALD ROY -539-1622

#1210 -ROXTON SUD: Terre à bois de 250 acres avec sucrerie possibilité d'environ 3,000 entailles -non équipée -seulement $33,000.00 -GERALD ROY -539-1622

#1205 -WATERLOO: Dépanneur avec bâtisses -bien situé -établi depuis plusieurs années -bon chiffre d'affaires -licencié -très bon prix pour vente rapide -GERALD ROY -539-1622

#1213 -WATERLOO: Restaurant cantine, avec gros chiffre d'affaires -établie depuis 15 ans -ouvert à l'année -avec bâtisse et logement -très rentable -A ne pas manquer -GERALD ROY -539-1622

002467

201 PROPRIÉTÉS À VENDRE

PLACEMENT J.E.M. INC. nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi).

PRIX: $22,000. A 2 milles de Granby, Domaine Supérieur, petite résidence, chauffage électrique. Taxes totales annuelles $125. Terrain 243x210 bien paysagé avec petit lac artificiel. C. COUTURE, courtier, Réal: 372-0546 ou 372-8887 code 167

ROXTON POND: 48 St-Jean, 2 logis, garage double, revenu $350 par mois, rénové. En bonne condition. Laisse à $35,000. 375-2176

201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

RUE MAILLOUX: maison neuve, entrée split, brique façade, abri d'auto, coin résidentiel. S'ad. Entreprise Daniel Ducharme, 372-0437

VILLAGE STE-BRIGIDE: bungalow 5½ pièces avec garage, tout en brique. Pour visiter seulement s'ad. Georges Lemaire, Village Ste-Brigide.

WATERLOO: bungalow 8 pces, grand terrain, piscine, bien situé, tapis et tentures inclus. Particulier! 539-3502.

WATERLOO: bungalow 5 pièces en brique, foyer, rue des Erables. Hypothèque à 10¼ transférable. Tél. 539-2433

208 TERRAINS À VENDRE

208 TERRAINS À VENDRE

VENTE D'UN BOISE

50 acres, situé à 2 milles de Waterloo, 3 milles de Granby.

Pour vente rapide

Prix raisonnable,

539-0862

002465 (Aussi beaucoup d'autres lots à vendre)

209 FERMES À VENDRE

SUCRERIE équipée entre Granby et Waterloo, 2000 entailles plus 60 acres de pâturage et 15 prairie. 534-2518.

210 COMMERCES À VENDRE

"A VENDRE" dépanneur accommodation, situé à Cowansville, bon chiffre d'affaires. Possibilité d'agrandissement. Grand logement au 2e rénové. Licence de bière. Inf. Marie-Paule Lizotte, 263-4988 ou 263-4455, LES IMM. BROMIS INC., 239 Principale, Cowansville.

CANTINE mobile, toute équipée, très propre. Tél. 539-2433 après 5h. p.m.

COMMERCE DE TISSUS et accessoires de couture, situé centre-ville. Laisserais en bas du prix de l'inventaire. Si intéressé, écrire: Société B.V., boul. Parent, St-Alphonse de Granby.

SALON d'esthétique avec équipement et inventaire. Bonne clientèle déjà établie. 469-4544.

222 ARGENT À PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
(Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU ET FILS, courtiers.
GUY GALLANT, agent
105 Bouchard, Granby
372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1½,2½,3½,4½, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de $100 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 2½ et 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486

APP. 2½ pces, libre immédiatement, meublé, $135 par mois, taxes payées. Tél: 378-3379 l'après-midi seulement.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, salle de lavage, tout compris, pas d'animaux, ni d'enfants. Aussi 1½, meublé. Personnes intéressées: 378-7434.

APP. 2½ pces, situé 31 Centre; 3½ pces, situé 94 St-Urbain, libres, très propres, meublés, chauffés, éclairés, toutes taxes payées. 372-2173.

APP. 2½ pces, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er septembre, situé rue Elgin. Tél: 378-5041.

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, très propre, couvre-planchers et rideaux neufs. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

APP. 3½ meublé, mois d'août déja payé, libre immédiatement. Tél. 372-1633 après 5h et 372-5090 avant 5h.

APP. 3½ pces, situé rue Evangéline près Galeries Granby, meublé, chauffé, éclairé, système de balayeuse central, balcon, prise pour auto, $230 par mois, libre immédiatement et 1er Septembre. S'adr: 99, Bourassa, 372-3590.

APP. 3½ pces, libre immédiatement, meublé, chauffé, éclairé, taxe comprise, $165 par mois, situé coin Guy et Robinson. 378-1672.

APP. 3½ pièces, situé 193 Groulx (entre Denison et boul. Fortin). Tél. 379-9165

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, meubles cononial, accès laveuse-sécheuse, taxes comprises, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, toutes taxes payées, situé centre-ville. Libre immédiatement. Tél. 372-8583

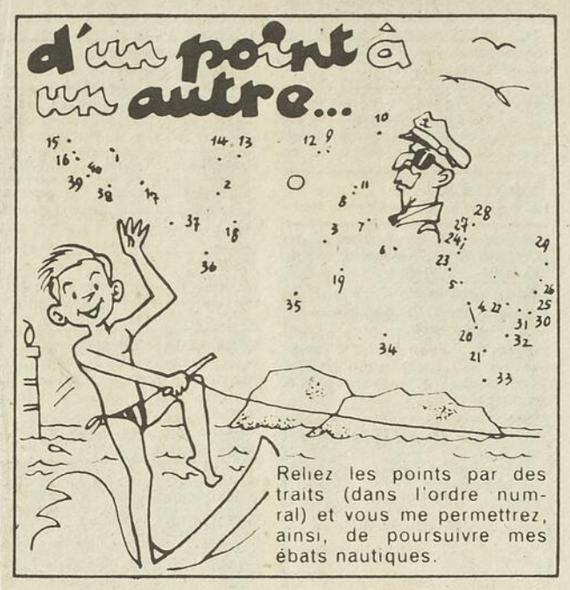
APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. Tél. 378-3770

APP. 3½ pièces à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, taxes d'eau et vidanges payées. Libre 1er septembre. Tél. 372-3236

COWANSVILLE: App. 3½-4½ pces, neufs, grand confort. A visiter à 145, rue Brown. Tél: 263-2606.

La Voix... des jeunes

d'un point à un autre...



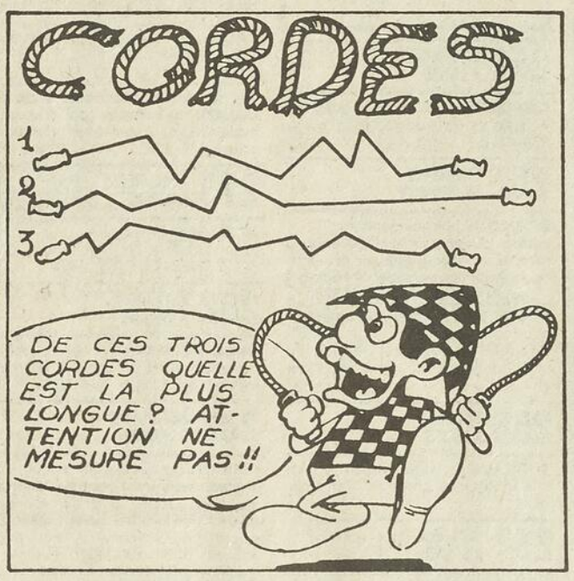
Reliez les points par des traits (dans l'ordre numral) et vous me permettrez, ainsi, de poursuivre mes ébats nautiques.

L'ANIMAL BIZARRE



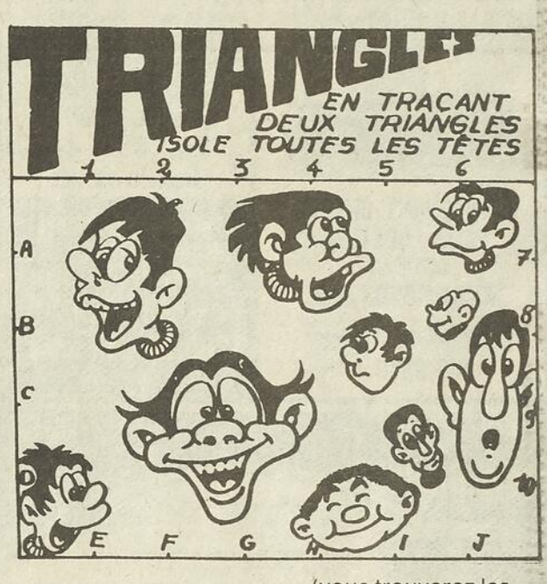
Combien d'animaux différents sont entrés dans la composition de ce monstre ?

CORDES



TRIANGLES

EN TRAÇANT DEUX TRIANGLES ISOLE TOUTES LES TÊTES



(vous trouverez les solutions en page 28)

241 APPARTEMENTS À LOUER

BEAU 2½ meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, stationnement, libre immédiatement. AUSSI: entrepôt 16x24, plancher de ciment, coin Clarence et Cowie. Tél. 378-9242

LOGIS 3½ pces, meublé. App. 1½ pces, meublé, situé 140, rue Court, Granby. 372-0745 après 7h.

241 APPARTEMENTS À LOUER

BROMONT: app. 1½, 4 et 5 pièces, meublés, chauffés, éclairés, foyer, cuisine équipée, prix $300 par mois. Tél. 372-6400 ou 534-3144

PRES DES GALERIES: 3½ meublé, style canadien, libre immédiatement, $235, 615-3 Jean-Talon. Tél. 372-0200

241 APPARTEMENTS À LOUER

GRAND 2½ pièces, dans un bas, entrée privée donnant sur terrasse. Le tout meublé avec laveuse-sécheuse. Taxes comprises, $185 par mois. Tél. 378-4511

LOGIS 3½ pièces, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, situé 10-4 Dollard. S'adr: 19 St-Louis, Granby.

243 MAISONS À LOUER

BROMONT: à louer bungalow 7½ pces, meublé, laveuse et sécheuse, franklin, abri d'auto, $400 par mois. 372-7129.

MARC FAUCHER (1978) Inc.
Courtier
Tél.: 372-2761

#292 CANTON GRANBY: près parc ind. maison québécoise 5½ pces, ch. élect., const. 1979, terrain 20,250 p.c., $57,900.

#341 GRANBY: Paroisse St-Eugène, duplex brique, fenêtres et corniches alum., état impeccable. Garage double sur terrain de 6,000 pi.ca. Const. de qualité supérieure, logis 5½ libre à l'acheteur, $58,500.

#347 GRANBY: secteur Galeries, grand bungalow brique, corniches alum., 7½ pces, terrain très bien paysagé, piscine 24', abri d'auto, ch. H.A.C., nombreux extra, $55,900.

#336 GRANBY: Rue St-Charles sud, triplex stucco, garage pour débosselage, terrain 34,574 p.c., zonage commercial, $59,500.

#313 CANTON GRANBY: bungalow brique 5½ avec abri d'auto, const. 72, $45,500.

PENSEZ SECURITE CONTACTEZ LUCIEN DESLAURIERS
372-2761 bur. 372-5993 rés.
PC.-2470

Montréal Trust
SERVICES IMMOBILIERS



8236 ST-PAUL D'ABBOTSFORD: magnifique maison de campagne 2 étages, 4 chambres, chauffage électrique, construction récente, avec 95 arpents de terre donc 65 boisés. Très intéressant à visiter. Paul Fréchette, 467-2885, André Vandry, 464-5301. MONTREAL TRUST COURTIER, 467-1120.

8881 NORD-SHEFFORD: terre 105 arpents (65 boisés) sur route 112, nombreux érables, 100 pommiers flanc de montagne. Paul Fréchette, 467-2885, André Vandry, 464-5301, 467-1120. MONTREAL TRUST COURTIER

16-8236 WICKHAM: 10 milles de Drummondville, à 10 minutes Transcanadienne. Ferme 65 arpents environ. Belle terre à jardinage. Maison complètement rénovée 79-80. Grange, écurie, remise. Occupation immédiate. Paul Fréchette, 467-2885, 467-1120, André Vandry, 464-5301. MONTREAL TRUST COURTIER
PC-2474

BLOC NEUF
12 LOGIS A LOUER
4½ et 5½ pièces
au: 378 RUE LANGLOIS
GRANBY
TEL: 375-3450
PC-1259

A VENDRE
UDEC - GRANBY
LE COURTIER
25 rue Dufferin
Granby

372-8870

COURTIER UDEC | COURTIER UDEC | COURTIER UDEC | COURTIER UDEC

BON DEPANNEUR: qui fait bien vivre son propriétaire. Très peu de concurrence. G. Parent, 372-8870 ou 372-1411.

FAUT VENDRE - CAUSE: TRANSFERT: Bungalow brique impeccable, sous-sol fini, foyer, construction confortable et robuste. Une visite vous convaincra. Prix à la portée de toutes les bourses. J. Kouri, 372-8870 ou 372-8959.

BRIGHAM: Bungalow neuf de 5½ pces, terrain paysagé, grand patio arrière, cuisinette avec armoires en pin, sous-sol isolé. C'est l'occasion rêvée. R. Gagnon C., 372-8870 ou 378-0991.

DEUX DANS UN: Résidene et chalet face au lac, en brique, gazon, à quelques milles de Granby, taxes minimes. A ne pas manquer. Y. Gareau, 372-8870 ou 372-3237.

CHARMANT-RAVISSANT: Joli bungalow de 5½ pces, de 3 ans, terrain paysagé, près de Granby. Loin du bruit. Rien ne vaut une visite. R. Gagnon C., 372-8870 ou 378-0991.

RESIDENCE POUR DIGNITAIRE: riche bungalow, intérieur en chêne, 97' de façade, terrain paysagé, quartier professionnel, seulement $63,000.00. Faut voir pour croire. Y. Gareau, 372-8870 ou 372-3237.

DEPANNEUR AVEC MAISON ADJACENTE: Bonne bâtisse, bon équipement, revenu assuré sans sortir de la maison. Peut-être tenu par personne seule. P. Bégin, 372-8870 ou 372-5487.

GRANBY: Grande résidence avec terrain de 20,000 pieds, piscine, foyer. G. Parent, 372-8870 ou 372-1411.

A VENDRE OU A ECHANGER: Dépanneur licencié, fonds de commerce seulement, dans secteur très achalandé. Bon équipement, bon chiffre d'affaires. P. Bégin, 372-8870 ou 372-5487.

BUNGALOW A 5 MILLES DE GRANBY: près d'un dépanneur et de l'école, grand terrain, taxes minimes. Seulement $34,000.00. C'est pour vous. Y. Gareau, 372-8870 ou 372-3237.

PC2471

Service téléphonique 24 heures

Ouvert le samedi de 10 hres a 15 hres

OUVERT DE 9 HRES A 19 HRES DU LUNDI AU VENDREDI
NOUS VOUS TROUVONS DU FINANCEMENT

202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

MAISON A REVENUS: située 885 Presqu'Ile, St-Pie. 4 LOGIS: 1x5½, 1x4½, 1x3½ et 1x1½ meublé. Bons revenus. Peu de comptant requis. Pas d'agent. Informations: 372-9892

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

ROULOTTE "Prowler" 1976, 24½ pi., au bord du lac Brome, aussi chaloupe avec moteur 7½ forces et pédalo, ainsi que 2 remises. Chemin ouvert l'hiver pour pêche sur glace ou ski-doo. Intéressé seulement, bon prix. Tél. 378-3627

ROULOTTE meublée, prix à discuter. Située près poste de péage de l'autoroute, à Waterloo. Tél. 378-0987 ou 539-0708

SUTTON: maison mobile, 14x70, 6½ pièces, chauffage électrique, prix à discuter. Tél. après 5h. 658-3298

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

TENTE Roulette, "Bellevue", de luxe, 6 places, tout équipée; poêle, frigidaire, toilette, chaufferette, $3000. 469-2476.

208 TERRAINS À VENDRE

LAC MEGANTIC: beaux terrains, 1,200 pieds et plus de front sur le lac Des Joncs, qui donnent sur le lac Mégantic. Tél; 514-263-5252 entre 9h. A.M. et 5h. P.M.

TERRAIN A VENDRE
Village de East Farnham
Lot de 132 x 148.5 pieds, avec bâtisse abritant actuellement l'Hôtel de ville de East Farnham.
Pour plus d'informations:
M. Pierre Côté
263-4272
ou
Mme Gertrude Barrand
263-0186
PC-2456

A VENDRE
Trust Royal
L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

Trust Royal
Services Immobiliers

ROXTON FALLS: terrain boisé de 45 acres approx., une rivière borne la terre à l'extrémité est, 360 pieds sur le chemin, $16,000.00 Monique Labine, 1-532-2732.

ST-JOACHIM: terrain de 15 acres, tout boisé, sur la route 241, chalet style A, belle rivière passe sur le terrain, endroit splendide. Monique Labine, 1-532-2732.

RUE FRECHETTE: belle propriété de brique, 43x30, sur terrain de 83x100, paysagé, 7 pces, abri d'auto, bain sauna, tapis, antenne, bonne valeur. Monique Labine, 1-532-2732.

VALCOURT: belle propriété, style québécois, endroit tranquille, grand terrain 360' x 365', à la campagne. Monique Labine, 1-532-2732, bur: 378-0158.

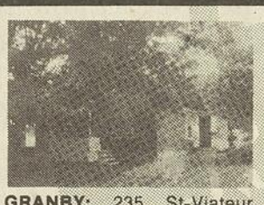
EASTMAN: face à l'église, cottage, cuisine & salle à dîner, salon, 4 ch. à coucher, 2 toilettes, terrain 112', 80'. Monique Labine, 1-532-2732, bur: 378-0158.



GRANBY: près des Galeries, prix réduit $38,500.00 Inf. Françoise Auger, rés: 378-4052.



GRANBY: "Aubaine", prix réduit à $53,500.00 Bloc à revenus, coin Paré et York, 8 unités, rapporte brut $11,000.00 par an. Hypothèque transférable de $47,000.00 à 11½%, comptant requis $6,500.00 Pour inf. Françoise Auger, rés: 378-4052.



GRANBY: 235 St-Viateur, Granby, en brique, 5 pces, prix demandé: $29,000. Pour inf. Françoise Auger, rés: 378-4052.



A LA CAMPAGNE: alentours de Granby, bungalow récent, chauffage électrique, foyer au sous-sol, garage. Terrain de 100x200, taxes minimes $316.00 Transfert. Pour informations et visite, appelez Françoise Auger, rés: 378-4052.



GRANBY: prix demandé $36,500. Faites vite, appelez Françoise Auger, rés: 378-4052.



CANTONS DE GRANBY: dans les $30,000. Libre immédiatement. Françoise Auger, rés: 378-4052.

BRIGHAM-ADAMSVILLE: propriété en pierre des champs, située sur 25,000 p.c., garage double, atelier isolé pour faire céramique ou meuble, etc, avec entrée électrique de 100 amps. Communiquez avec Philippe Pellerin, rés. 534-2168, bur. 378-0158.

MONT SHEFFORD: "EXCLUSIF" sur le sommet de la montagne, 2000,000 p.c. de terrain, vue Vol D'Oiseau, chalet très bien isolé. 'A' frame, contactez Philippe Pellerin, 534-2168, bur: 378-0158.

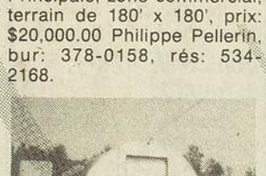
BROMONT: rue Champlain, près golf et ski, bungalow, 3 c.c., sous-sol fini, terrain boisé, prix: $39,000.00 Occupation immédiate. Contactez Philippe Pellerin, rés: 534-2168, bur: 378-0158.

ROXTON POND: centre-ville, duplex bois, 2 logis de 4½ pces, chauffage électrique, logement du bas vacant, prix: $29,500.00 Contactez Philippe Pellerin, rés: 378-0158 ou 534-2168.

CANTON GRANBY: à 4 milles centre Granby, domaine de 6 arpents, boisé, très privé, endroit idéal pour équitation, maison en pierre de style canadien, foyer, prix: $69,000.00 Contactez Philippe Pellerin, rés.; 534-2168, bur: 378-0158.

GRANBY: Rue Cabana, terrain vacant de 124' x 360', prix $12,000.00 Zoné résidentiel. Philippe Pellerin, bur: 378-0158, rés.: 534-2168

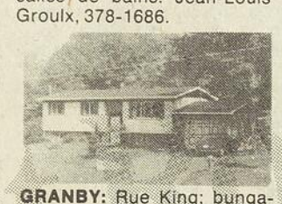
CANTON DE GRANBY: Rue Principale, zoné commercial, terrain de 180' x 180', prix: $20,000.00 Philippe Pellerin, bur: 378-0158, rés: 534-2168.



RUE YVON GRANBY: garage (entrepôt) de 40'x 60' sur terrain de 20550 pieds carrés. Dome métallique sphérique ondulé, isolé à l'uréthane avec porte 12' par 14' hauteur. Bon prix. Jean-Louis Groulx, 378-1686.



RUE GOUIN GRANBY: bungalow brique et aluminium, 5 pces, 2 ch. à coucher, carport, sous-sol fini, chauffage radiant, tapis mur à mur, 2 salles de bains. Jean-Louis Groulx, 378-1686.



GRANBY: Rue King; bungalow brique et aluminium, 7 pces, dont 4 ch. à coucher, entrée split, sous-sol fini, garage, terrain exceptionnel de 13,000 p.c. Jean-Louis Groulx, 378-1686.



GRANBY: petite québécoise neuve sur terrain de 10,000 p.c., 2 c.c., salon-salle à dîner-cuisinette. Possibilité de finir le haut. Vue exceptionnelle sur le lac Boivin et les montagnes. Faut vendre, cause de transfert. Jean-Louis Groulx, 378-1686.



PRIX REDUIT: bungalow situé dans secteur prestigieux de la ville, extérieur en pierre et brique, grand salon avec toit cathédrale, foyer, 3 ch., salle familiale, beau grand terrain. Hypothèque transférable à 10¼%. PHOTO MLS, Noreen Galletly, 378-2873.

GRANBY: transfert, faut vendre! Maison 2 étages en stucco, âgée, partiellement rénovée, 6 pces, 4 chambres, ch. de bain neuve en céramique, très grand terrain. Faites offre, prix demandé dans les $20,000.00 Noreen Galletly, 378-2873.

GRANBY RUE GROVE: terrain pour construction résidentielle situé dans beau secteur établi, idéal pour votre maison de rêve, dimension 75x150, opportunité unique. Prix demandé: $5,900.00 Noreen Galletly, 378-2873.



RUE ELGIN: voisin de "château Brownie", maison deux étages, en clap de vinyle, le charme et beauté d'autrefois, mais complètement rénové, magnifique salon double, avec foyer, salle à dîner, cuisine, avec belles armoires en bois, 4 chambres, 2 ch. de bains, terrain approx. 17,850.00 Noreen Galletly, 378-2873.

RESTAURANT: "Casse-Croûte", 34 places, situé à l'Ange-Gardien, bâtisse en clap d'aluminium, construction approx. 1976, très bon potentiel, près des banques, école, etc., équipement compris, logis 5 pces au sous-sol. Prix dans les $40,000.00 PHOTO MLS Noreen Galletly, bur: 378-0158, rés: 378-2873.

GRANBY: rue Principale, bloc à revenus comprenant: 1-local commercial et 4x5½, situé face à la rue Laval. Pour description complète, contactez Gilles Garneau, rés: 372-8836.

LAC BROMONT: chalet futuriste hivernisé, 3 c.c., tapis M / M, chauffage électrique, meublé, foyer, $39,000. Philippe Pellerin, rés: 534-2168, bur: 378-0158.

GRANBY RUE PRINCIPALE: édifice commercial de 4,000 p.c., sur 3 planchers, voisin de Pharmacie Jean Coutu, rue Principale. Pour description complète, contactez Gilles Garneau, rés: 372-8836.

GRANBY: rue St-Jacques, maison à revenus 2x4½, 2x3½, le tout en excellente condition, entrée électrique 400 amps. Pour informations: Gilles Garneau, rés.: 372-8836.

COWANSVILLE: ancien foyer pour personnes âgées, très grande propriété en brique, 2 étages, 24 ch., 14 salles de bains, 3 foyers, terrain 192,000 p.c. environ, avec haie, paysagé et gigantesques pins. Appelez Jeanne Despars, 372-3395.

ADAMSVILLE: Maison canadienne, pierre et brique, 2 étages, avec garage, salle à dîner, foyer pierre dans salon, escalier en chêne, sous-sol fini, très beau terrain bois. Appelez Jeanne Despars, rés: 372-3395.

BLOC AVEC LOCAL COMMERCIAL: 30x40, au 1er plancher et sous-sol entièrement fini et sur tapis, et logis 5½ au 2e étage, construction 1977, très propre, idéal pour plusieurs genres de commerces. Appelez Jeanne Despars.

ENTRE GRANBY ET COWANSVILLE: maison canadienne en stucco, 2 étages, 4 ch. à coucher, plancher de bois, foyer dans le salon, grand terrain. Cause de vente: transfert. Jeanne Despars, rés: 372-3395.
PC-2468

39 EVANGELINE - GRANBY
Tél: 378-0158

Rue Principale
Ville de Lac Brome
Tél: 243-6153

Domaine du Parc
Cowansville
Tél: 263-7711

244 LOGEMENTS A LOUER

4½
Meublés ou non
Près Polyvalente J.H. Leclerc. Meublés: $285. Non meublés: $225. Taxes et eau chaude incluses.
Inf. 378-7293
ou: 378-0404

A SOUS-LOUER près des Galeries Granby, 4½ pces, neuf, insonorisé, à l'épreuve du feu, intercom, porte patio, piscine, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse. 378-2776 et après à 3h. p.m. à: 372-2824

FARNHAM: logis 4½ pièces, repeint à neuf, cour asphaltée, accès au garage. Libre 1er octobre. Tél. 293-3908

GRAND 4½ pièces, semi sous-sol, à 209 Groulx app. 12, eau chaude fournie, taxes payées. Droit à la piscine. $195 par mois. Pour visiter: 378-9174

GRAND 4½ pces, à louer, libre immédiatement, bloc récent. S'adresser à 60, Fatima app. 6, Granby.

LOGEMENT à louer, 2½, 3½, 4½ pièces, dans bloc neuf, situé 330 Simonds, près Galeries Granby. Disponible immédiatement. Tél: 378-3050 jour, 243-6379 après 7 h p.m.

LOGIS 3½ pièces, résidentiel, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur fournis, entrée privée, $160 par mois. Tél. 378-0495 après 6h.

LOGIS 4½ pces, non meublé, situé 145 Brown app. 8 à Cowansville, libre 1er septembre. Tél: 263-5242, 263-3165.

244 LOGEMENTS A LOUER

LOGIS 4½ pièces, non meublé, situé rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2863

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-1486

LOGIS 4½ pièces, 60 Cedar app.3 ou après 5h. 372-7451

LOGIS 4½ pièces, bloc neuf, libre immédiatement, très bien situé, $235 par mois. Pour visiter: 378-0852

LOGIS 4½ pièces, libre 1er septembre, à 50 Fatima app. 5, Granby. Tél. 378-6041

LOGIS 4½, à 259 du Parc, (sans installation chauffage), $145 par mois (ou plus suivant exigences du locataire. S'ad. 255 du Parc.

LOGIS 5½ pièces, situé 90 Court, dans un bas, $225 par mois. Taxes et déblayage compris. Libre 1er sept. Tél. 372-6154

LOGIS 5½ pièces, 2e étage, rénové, installation laveuse-sécheuse, tapis mur à mur, $245 par mois. Tél. 372-3638

LOGIS
3½
Grand 3½ et 4½ pièces, neuf, meublé, eau chaude fournie, toutes taxes payées. Site tranquille. Libre immédiatement. A 1130 Simonds Sud. S'ad. à 1110 Simonds S. Tél: 378-9631.

244 LOGEMENTS A LOUER

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée. A 1140 Simonds sud. Tél. 378-3193 ---3½ meublé et 4½ et 5½ disponibles 1er juillet, 1150 Simonds sud. Tél. 378-7753 ---2½ et 3½ meublés à 1190 Simonds sud. Tél. 378-2773 ---2½ meublé, pour 1er août, 4½, 5½ pour 1er juillet, Tél. 378-2773

RUE ST-JOSEPH: logis neuf 3½ pièces, escalier intérieure, libre immédiatement. Tél. après 5h. à: 372-0659

247 LOCAUX A LOUER

LOCAL à louer, environ 500 pi. de plancher, à 24 St-Antoine nord. Tél. jour: 378-6338, soir: 372-7648

LOCAL pour fin de commerce, situé 1045, rue St-Paul à St-Césaire. 469-3449 après 6h. P.M.

LOCAUX à louer de 1,000 pi.ca. pouvant se diviser, situé 20 rue Centre. Jour: 372-4266 ou soir: 469-3944

LOCAL COMMERCIAL
à LOUER
1,300 pi.ca.
Haut de la ville,
libre immédiatement.
INF:
tél: 372-7090

251 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE à louer pour étudiant, à Granby. Tél. après 6h. p.m. à: 372-6176

252 CHAMBRES ET PENSION

BROMONT: Manoir Agapaix: **centre d'accueil pour personnes retraitées, autonomes. A proximité de tous les services. Personnel expérimenté. Tél: 534-2570.**

BROMONT: maison de chambre et pension compète, située centre-ville, grands espaces, nombre de pensionnaires limité à 12. Tél: 534-2502, 534-2518.

256 BUREAUX A LOUER

BUREAUX à louer, situés 179 et 183 Principale, chauffés. Tél. 372-2838

257 DEMANDE A LOUER

JEUNE COUPLE avec un enfant, cherche maison à louer à la campagne ou dans secteur paisible. Tél. 378-4717

265 ANIMAUX A VENDRE

BEBES Somoyede pure race. Aubaine à $50. S'ad. 471 Churchill, tél. 378-0768

CHIEN Malemute d'Alaska, avec niche, prix: $100. Tél. 378-1540

271 DIVERS A VENDRE

A VENDRE: cuisinière General Electric usagée; carosse anglais pour bébé; faucheuse à gazon manuelle. Tél. 378-8312 ou à: 269 Desjardins, Granby.

A VENDRE: téléviseurs portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Tél. jour: 372-9322 soir: 378-3604

AIR climatisé, 25,000 BTU, en parfait état. Tél. 372-9972

BALANCOIRE D'ENFANT comprenant: 1 balancelle, 2 balançoires, 1 balançoire double, 1 glissoire, $80. Tél. 378-3158

CAISSE électronique "N.C.R.", 4 départements. Tél. 372-9972

COMPTOIR à viande plus comptoir à légumes de 8', usagé; réfrigérateur à Coke. S'ad. 346 Racine, Granby.

ENSEMBLE de salon au complet comprenant: mobilier, 2 lampes, 2 tables. Achat: 2 ans. Tél. après 6h. à: 378-4275

FOYER en pierres des champs. Et roue de charriot avec lumières pour plafond de 10 pieds de haut. Bicycle motocross. Tél: 534-2442.

HUILE DIESEL à moteur à vendre, de la 10 et de la 20, à $20 la caisse. Tél. 372-6516

LEGUMES
A VENDRE
Nous avons maintenant pour vous, frais du jardin: fèves, choux-fleurs, carottes, navets, choux, betteraves, céleri, cornichons, concombres, brocoli. Vous trouverez tout cela: AU JARDIN NOIR, 523 Rang Séraphine, l'Ange-Gardien, tél. 293-3420

NOUVEAU A GRANBY
Achetons et vendons meubles usagés. Maintenant déménagés à 904 Dufferin, 375-1124.

POELE à bois l'Islet, blanc avec réchaud et fourneau, en parfaite; MACHINE à coudre industrielle; REMORQUE à 2 roues. Tél. 378-3627

FIL A COUDRE DE MANUFACTURE
BEAU, BON, PAS CHER,
couleurs et grosseurs assorties.
Canadian International Thread Mills
Pour tous vos besoins
TEL: (MTL) 1-514-270-2580
PC-1229

MEUBLES FORTIER ENR.
Gilles Fortier, prop.
ACHETONS - VENDONS
ECHANGEONS
MEUBLES USAGES
NOUVELLE ADRESSE
435 RUE DUVERNAY
GRANBY
Tél: 378-1393
PC-2455

271 DIVERS A VENDRE

LIQUIDATION de maison à St-Césaire: meubles anciens et récents; ensembles de salon, de chambre à coucher; bureaux de chambre avec miroir; chaises; table en chêne; pupitres; fauteuils; bibliothèques; divans; congélateur; laveuse; sécheuse; poêle à bois; poêle Franklin et beaucoup d'autres meubles et articles divers: cadres, lampes, literie, etc. A 184 Haut Rivière Sud. Tél. 469-4234

MACHINE à coudre "Singer" avec meuble, en très bon état. Tél. 372-9715

MEUBLES "Treco": 2 bureaux, pupitre, table de nuit, miroir. Valeur $850, moitié prix. AUSSI: terrain commercial Route 112. GARAGE en bois pour 2 autos, à vendre ou à louer. Tél. 375-2041 ou 372-3015

MOBILIER de chambre, mobilier de salon et table, mobilier de cuisine, poêle 39 po. 372-3408.

REFRIGERATEUR pour chalet, 11 pi.cu. fonctionne très bien, $70; Set de chambre neuf en bois de pin avec grand bureau et huche, tête de lit, matelas, sommier orthopédique, neuf jamais servi, laisserais à bas prix; TV-meuble 26" Zénith, A-1, $115; Set de cuisine en bois vernis pâle avec 6 chaises, très propre. Tél. 372-7781

REFRIGERATEUR 2 portes, blanc; laveuse-sécheuse Maytag; poêle 30" blanc; set de salon. Le tout en parfaite condition. Cause: déménagement. Tél. 372-5993

REFRIGERATEUR 10 pi.cu. blanc; poêle 24", parfaits pour appartement. Tél. 372-5993

TABLE de cuisine et 6 chaises $75; cuisinière 30", $175. Tél. 372-0183

TV et SYSTEME DE SON A LOUER: à compter de $12 par mois S.L.B. Aussi four à micro-onde. 378-4153

273 MACHINERIE A VENDRE

RAMASSEUR et pick-up à grain pour batteuse New-Holland 1400. Tél. 772-2547 ou 772-2439

282 VÊTEMENTS A VENDRE

ROBE DE MARIEE pour l'automne, cape et traîne garnies de marabout, gr; 12 ans. 375-2669.

283 ANTIQUITÉS A VENDRE

MAISON centenaire en pièces sur pièces, à queue d'aronde, incluant plancher, porte, et chevron, nettoyée, numérotée, avec plan et photo pour reconstruction. Doit vendre. Tél: 1-295-2871.

286 DEMANDE A ACHETER

DESIRE acheter un congélateur usagé. Tél. après 6h. à: 378-4623

DEMANDE A ACHETER
Acheterais vieux bijoux en or 10 14 et 18 karat, meilleur prix
S'adresser à
Bijouterie Brodeur
315 Principale, Granby.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

PETITE armonium de salon de 1883, très propre. Prix à discuter. Tél. 532-2042

POUR ORCHESTRE; ampli 200 watts, "Garnette", micro, guitare, trompette, etc... Tél: 378-2575.

SAXOPHONE Alto, de marque Severin, neuf. 263-5234.

SYNTHETISEUR SH-1000, demande $700. Tél. 378-4113

SYSTEME de son avec 2 colonnes, 2 tables tournantes, récepteur, mixer, égalisateur de fréquences. Tél. 378-6510

301 PERSONNEL DEMANDÉ

SERVEUSE de jour demandée pour le Restaurant Huguette, Ste-Brigide. Tél. 293-3372

SERVEUSE d'expérience demandée. Tél: 378-4545.

OPERATRICES DEMANDEES
AVEC EXPERIENCE
Pour travailler sur machines "Field of the arms"
Pour assembler les côtés à 2 aiguilles, pour travail le soir de 5h. à minuit.
S'adresser à:
JEANS A.C.G.
635 Simonds Sud,
GRANBY 378-9059
(1435)

PERSONNE POUR ENTRAINEMENT A LA GERANCE
Nous avons présentement besoin de personnes intéressées à s'entraîner en vue d'une position de "Gérant de magasin" avec opportunité de promotion au bureau-chef ou à un autre poste administratif.
QUALIFICATIONS REQUISES:
- Qualités pour diriger et administrer
- Niveau scolaire minimum
- Immatriculation secondaire V
- Préférences données aux diplômés de Collèges
- Doit accepter d'être transféré.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec:
Kmart
CANADA LIMITEE
K MART 5464
LES GALERIES DE GRANBY
60 EVANGELINE ST.
GRANBY, QUEBEC J2G 8K3
PC-2451

301 PERSONNEL DEMANDE

AVON! LA RETRAITE VOUS ENNUIE? Faites de nouvelles connaissances et réalisez de bons revenus comme représentante Avon en travaillant aux heures qui vous conviennent. Composez: 372-4116 demandez Lise Campbell.

BESOIN IMMEDIAT de personnes établies, capables d'initiative, ayant le sens des responsabilités pour poste de direction. Revenu et sécurité exceptionnelle. Formation et début à temps partiel. Pour rendez-vous, tél. entre 5h. et 7h. P.M., 372-5788.

BESOIN IMMEDIAT de 4 personnes, 20 ans et plus avec sens des responsabilités, de l'initiative et un bon jugement. Revenu élevé après sélection. Début à temps partiel. Pour entrevue, tél. 378-8570

DAME ou jeune fille demandée pour la garde de 2 enfants, du lundi au vendredi. Léger entretien. Tél. 372-8001

FEMME ou fille demandée pour garder enfants à la semaine, pension incluse. Inf. 375-4472

JEUNE COMPAGNIE en expansion recherche personnes honnêtes et ambitieuses de gagner $25,000 et plus par année. Rendez-vous: 378-1339

LIVREUR demandé avec petite voiture. S'ad. au Poulet Doré, 378-4033

RECHERCHONS gérant pour département des viandes. AUSSI recherchons un boucher d'expérience. S'ad. Magasin I.G.A., 65 Evangeline, demandez Antonio ou Richard Gagnon.

SARAH COVENTRY CANADA LTEE compagnie de bijoux fantaisie a du travail à offrir aux personnes de ce district. Une carrière profitable et intéressante dans la vente à domicile. Des échantillons fournis sans frais. Pas de livraison à faire. Formation sur place, aucune expérience nécessaire, chance d'avancement. Pour entrevue, tél. 372-0671 seulement l'avant-midi ou après 6h.

SERVEUSE d'expérience demandée, pouvant faire à manger, travail de fin semaine, 25 ans et plus. Tél. 372-7008

302 TRAVAIL DEMANDÉ

ADOLESCENTE cherche travail de tous genres sauf comme gardienne. Tél. 375-4117

HOMME ET FEMME de ménage, feraient ménages dans place résidentielle, commerciale et industrielle. Tél. 375-1883

323 COURS PRIVÉS

COURS d'orgue, nombre limité. 293-4672 après 4 h.

341 ENTREPRENEURS

AIME BORDUAS
PEINTRE
Joints de gyprox, décapage et finition de meubles antiques et modernes. AUSSI: meubles antiques à vendre.
Tél.: 375-1384
448, HORNER, GRANBY

POUR CONSTRUCTION neuve ou réparation , à l'heure ou par contrat, appelez: DENIS SOREL, 379-9723.

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, demeure rue St-François. Tél. 378-0247

GARDERAIS enfants à temps partiel. Tél. 372-9324

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi, ou à temps partiel, au domicile des parents ou chez-moi. Demeure rue Savage. Tél. 375-2257

GARDERAIS enfants chez moi, à la journée du lundi au vendredi, demeure près école St-André. Aussi 2 tapis à vendre. 378-4360 après 5h. P.M.

GARDERAIS bébé, 1 an et moins, du lundi au vendredi, à la campagne, 1½ mille de Granby. Chambre seule. Tél. 372-6796

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi, demeure rue Croissant-Charlevoix. Tél. 378-6922

GARDERAIS enfants, du lundi au vendredi ou à temps partiel. Demeure rue Willy. Tél. 378-1169

GARDERAIS enfant de 2½ ou 3 ans, chez-moi, à la journée. Demeure chemin Bromont, 1 mille de Granby. Tél. 372-0860

343 SERVICES DIVERS

LAVAGE de tapis C.M. Séchage 10 minutes. Nouveau procédé. Ouvrage garanti. Tél: 372-3823 entre 5h et 9h.

HORLOGER-BIJOUTIER
(25 années d'expériencs)
Réparations sur place de toutes marques de montres, horloges, réveils, soudure or, et argent. Gravure.
JACQUES ARCHAMBAULT
34 PRINCIPALE
ROXTON-POND,
375-2156

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

CASQUE "Bell", plus safe-guard. Tél. 263-3561

HARLEY DAVIDSON, 1942, 45 po.cu. Tél: 539-3989 entre 9h. a.m. et 1h. p.m.

HONDA 550, tout équipé. Tél. de midi à 4h à: 378-3684

MOBILETTE Punch 1978, en très bonne condition. Tél. 378-5092

MOTO Honda 400, 4 cylindres, 1975. Tél. après 5h. 378-9795

MOTO Honda CB-550, 1975, 6,500 milles, très propre. Tél. 293-5076 après 7h.

MOTO HONDA, 1980, 750 cc, custom, 3,300 km, comme neuve, $3,200. Tél: 378-2575.

NORTAN, 1971, 750 super commando, en très bonne condition, millage 18434 m. Tél: 378-8029 après 5h. P.M.

SUZUKI 125 TS, 1978, 4,500 milles, peinture neuve, $500. Besoin d'argent. Demandez Louis: 534-2319

366 REMORQUES

TRAILERS à louer ou à vendre, à l'heure ou à la journée pouvant servir pour tous genres de transport. Tél. 378-2087

368 CAMIONS

CAMION Ford Econoline 1975, ½ tonne, 8 cylindres, automatique, intérieur fini, mécanique A-1. Tél. 469-4447

368 CAMIONS

CAMION Ford Econoline, 1976, siège capitaine, am-fm stéréo cassette, très propre. Prix à discuter. Tél. 378-9335

CAMION International, 1971, 6 roues, 3 tonnes, boîte fermée. Compresseur sur roue, 125 CFM, fonctionne à gaz. 372-2101.

FORD VAN, 1978, 42,000 km, radio AM-FM cassette, CB, 4 sièges capitaine, intérieur fini. Tél: 378-8727 après 5H. P.M.

PICK-UP Ford, 1975, Super Cab, Explorer S-100, automatique, servo freins et direction. Tél. après 5h. 378-9795

VAN Ford 1977, mécanique A-1, roues magnésium, intérieur fini avec système de son, silencieux chromé. Tél. après 6h30 à: 293-5837 demandez Bruno.

370 AUTOS A VENDRE

ASPEN 1977, 360, automatique, très propre, anti-rouille, 2 portes, 64,000km. Tél. 372-5524

CADILLAC Sedan de Ville d'élégance, 1979, tout équipé, 36,000 km, prix; $11,000. Particulier! 372-7754.

CHALLENGER 1972, 318, propre. Tél. 243-6502

CHEVROLET Monte Carlo 1979, 13,000km, sièges baquets, transmission au plancher. Tél. 378-6573 après 5h.

CHEVROLET, 1939, Master de luxe, en parfaite condition. 378-9550.

CHEVY-VAN 1979, 32,000km, moteur 350, en excellente condition. Prix à discuter. Tél. 378-3975

COMET, 1974, mécanique générale en bonne condition excepté la transmission. Inf: 372-1455.

CORVETTE 1971, moteur 350, 4 vitesses, michelin, peinture neuve, très propre, mécanique A-1. Prix $6,000. Tél. 263-6306 après 6h.

DODGE Dart 1974, 318 p.c. automatique, 75,000 milles. Prix $650. Tél. 379-5485

FORD Cougar 1975, XR-7, 28,000 milles, prix $1,800. Tél. 372-2327

FORD Custom, 1976, assez propre, moteur 43,000 milles. Mécanique A-1. $800. Cause: achat d'une van. Tél. 372-6008

FORD Gran Torino Elite 1974, très bien chaussé, à vendre pour les pièces. Tél. 375-5233

FORD LTD, 1980, 4 portes, 302, servo freins et direction, 24,000km, accepterais échange. Prix: $5,800. Tél. 378-0708

SPIRIT, AMC, 1979, 6 cyl., 4 vitesses, 11,000 milles, prix à discuter. Tél: 378-2043 après 5h. P.M.

TRIUMPH Spit-Fire, 1979, 15,000km, très propre. Prix $5,000. Tél. 378-3572

La première place à téléphoner ou à visiter pour un bon usagé
On est proche de vous!!!
Quelques minutes seulement.

SPECIALE
Marquis '72, 2 portes
sujet à réparation
$350.00

ECONOMIQUE ET COMPACTE
VOLARE '79, 2 portes, 6 cyl., de luxe:
$5,450.
VOLARE '79, 6 cyl. 4 portes, de luxe,
garantie. $5,450.
Volaré '79, 4 portes, 6 cylindres
garantie - $4,975.00
Volaré '79, 2 portes, 6 cylindres, de luxe
garantie - $5,450.00
Volaré '79, Familial, 6 cylindres, air climatisé de luxe
garantie - $6,500.00
OMNI 024, 4 cyl. 2 portes, 4 vitesses, toit ouvrant, édition spéciale stéréo.
garantie. $6,095.
Plymouth Duster '75, 2 portes:
$2,300.
Aspen '79, 2 portes, 6 cylindres
garantie - $4,975.00
Buick Century '79, 2 portes, V6
garantie - $5,495.00
Plymouth Scab., '76, 2 portes, 6 cyl., auto., 41,000 milles,
garantie: $3,100.00
Dodge Colt, '76, 4 cyl., 4 vitesses, 4 portes,
garantie: $3,100.00

SPORTIVES
Mazda '79 RX-7, moteur rotatif, air climatisé
garantie - $8,995.00

INTERMEDIAIRE
Chevrolet Monté Carlo '79, 2 portes
garantie - $6,700.00
Pontiac Parise Parisienne 1978, 4 portes, très luxueuse,
garantie: $5,500.00
Chevrolet Bélair, '77, 4 portes, 2 tons,
garantie: $3,900.00
Plymouth Caravelle, '78, 2 portes, toute équipée, air climatisé,
garantie: $4,700.00
Dodge Monaco, '77, 4 portes, luxueux, 36,000 milles,
garantie: $3,600.00
FORD TORINO '75, 2 portes, 26,000 milles,
$2,600.
MERCURY Monarch '78, 2 portes, 6 cyl. 4 vitesses,
$3,500.

PLEINE GRANDEUR
Chrysler Newport '77, 4 portes
garantie - $2,995.00
PC-2475

DELORME
SAINTE BRIGIDE
"On est proche de vous"
293-5347, 348-0411

370 AUTOS A VENDRE

GREMLIN X, 1976, très propre, en parfaite condition, prix demandé: $1,800. Tél: 378-5346.

HONDA ACCORD, 1978, 5 vitesses, AM-FM, tout équipé, 30,000 milles, garantie 10 mois, $4,700. 378-1984 après 6h. P.M.

VOLKS Super Beatle, 1974, radio am-fm, pneus radiaux, très bonne condition. Cause: départ. Prix à discuter. Tél. 378-8536

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit
St-Esprit toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant de court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas mettre les initiales de la personne exaucée.
pc 2218 **C.L.**

BUREAU A LOUER
centre ville
1200 pi. ca. -
chauffé - climatisé
Peut être subdivisé si désiré
Tél.: 372-2892
après 15 heures
669

BUREAU
A LOUER
CENTRE-VILLE
600 pi. ca. - Chauffé
- $200. par mois
Tél.: 372-2892
après 15 heures
668

LOCAL A LOUER
pour magasin ou boutique
au 8 rue Gill
800 pi. ca. - chauffé
Tél.: 372-2892
après 15 heures
667

BUREAU
A LOUER
7,000 pi.ca.
Complexe Dufferin
35 rue Dufferin
Granby
S'adresser à
Gérald Allaire, 372-3381
ou à
Bernard Léveillée, 378-8474
(665)

LES COSMETIQUES LADY FINELLE
J'ai besoin de plusieurs vendeuses dans la région. Entraînement gratuit dans la manière de faire les nouveaux maquillages et le soin de la peau.
Début du travail à 40%, possibilité de se qualifier pour une Oldsmobile Cutlass Suprême.
Une équipe de neuf ans d'expérience est là pour vous aidez.
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
APPELEZ-MOI
Noëlla Bergeron(514)-549-4889
1305

ENCAN

Dimanche le 17 Août, à 1 heure, pour Mme veuve Raymond Tétreault au no 65, rang St-Edouard tout près du viaduc en direction vers Upton, St-Liboire, Cté Johnson, sortie de la transcanadienne 145.
SERA VENDU:
Un ménage de maison complet, mobilier de cuisine neuf de marque Giard, 6 chaises, 1 chaise berçante, téléviseur noir et blanc Admiral, avec base en métal; mobilier de salon, table de salon, réfrigérateur, horloge, cendriers, mobilier de chambre, table roulante, chaise de parterre, couvertures de toutes sortes et couvre-pied, accessoires électriques, vaisselles, cadres, antiques, armoires en pin antiques.
Beaucoup d'articles d'hangar et outillage de toutes sortes, banc de scie, tour à bois, étau de 6", petite établi avec étau, beaucoup d'outils de travail de toutes sortes.
ATTENTION SERA AUSSI VENDU:
Souffleuse à neige, automotrice, de marque Bolens, no 826, neuve d'un an. Sera vendue aussi une faucheuse à gazon de 18 pouces, de marque White très peu usagée, quantité de chaine, de clous, et pelles; et beaucoup d'autres choses trop long à énumérer.
CAUSE: départ
CONDITIONS: argent comptant.
Pour informations, tél: 514-793-2714 ou
M. Georges-Etienne Leblanc,
Encanteur licencié
St-Barnabé sud,
Cté St-Hyacinthe
Tél: (514) 792-3595
Il y aura cantine sur les lieux.
PC-2480

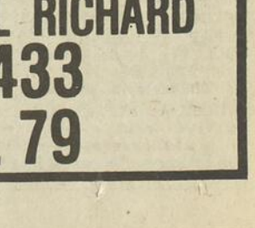
ENCAN

POUR M. CALNO PRIMMERMAN
SAMEDI 16 AOUT A 10:30 A.M. PRECISE
SUR LE CHEMIN ENTRE FRELIGHSBURG ET ST-ARMAND
ANTIQUITES ET VIEUX ITEMS:
Bureau; commode; banc à laver; bureau de secrétaire en chêne; réfrigérateur en bois; miroirs; tables d'occasion; étagère; chaise berçante; boîte à lettres des premiers bureaux de poste; chaises; bancs; métier pour tapis à tisser; table à presser faite à la maison; panier de pique-nique en osier; marmite en faience; chevalet de peintre; paravent; machine à coudre Windsor; lampe Aladin en fer blanc; vieux banc d'étau; valises; armoire de fumeur; grande quantité de très vieux livres; 3 chapeaux de feutre; quantité de literie, ainsi que vieux draps en lin; couvre-lit tissé et couvre-pied; sac pour ensemencer; large desitrata; prière du Notre Père encadrée, excl.conditon.
ARTICLES MENAGERS ET OUTILS:
Grande quantité de vaisselle et coutellerie; batterie de cuisine en acier inoxydable, ainsi qu'en cuivre; poêle en terre cuite; Presto; gaufrier; poêle élect.; grille-pain; bouilloire; mijoteuse; Presse-jus O-Matic; mixette; mélangeur 12 vitesses; congélateur R.C.A. 24 pi.cu.; laveuse et sécheuse Westinghouse; réfrigérateur sans givre Westinghouse; poêle combiné (bois, élect.) Findlay; aspirateur Sunbeam; Fan et chaufferette portative; lampe; tourne-disques R.C.A.; TV-couleur; divan; chaises; mobilier de salon 3 mcx.; 2 lits simples; 1 lit double complet comme neuf; 2 tapis 9x12; Perceuse élect. Black & Decker; banc de scie; vieux coffre d'outils; brouette; vieux seaux; faulx; pioche; grande quantité d'outils généraux; outils de jardinage; divers outils; harnais de cheval; échelle de 22'; 25 barrières de cèdre; quantité de bois de pin; 2 fers à cheval; quantité de pièces d'attelage; selle anglaise; sableuse; 2 tondeuses; rouleau à gazon; batterie pour clôture élect.; Rotoculteur Bolens; Herseuse Bolens, ainsi que plusieurs autres articles trop long à énumérer.
En cas de pluie, l'encan aura lieu dans une tente.
Cantine sur les lieux.
Pour informations, appelez:
ALDEN TICEHURST
Encanteur licencié
South-Stukely
Tél.: (514) 297-3131
PC.-2479

ROBIC, ROBIC & ASSOCIES ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514, Docteur Penfield
Montréal H3G 1X5 Tél (514) 934 0272
Télex: 05-268656, Cable, MARION
Telecopier international Xerox 400
1458

Remerciements
au St-Esprit pour faveur
obtenue avec promesse de parution.
C.B.
PC-2219

ATTENTION
Besoin urgent
vieilles autos
pour ferraille
et démolition
vieux fer,
fonte, copper,
aluminium
brass, batteries,
radiateurs, etc...
Tél.: 378-2074
PC-2454


Pour faveurs obtenues.
Y.J.
PC 2217

NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
- ☆ Mobiliers de salon
- ☆ Velours, nettoyage à sec
- ☆ Murs, plafonds lavés à la machine
- ☆ Dégâts d'eau, feu, fumée
- ☆ Protège-tapis, anti-statique

ESTIMATION GRATUITE
Esc. 10% au comptoir
1457
HORNER RUG CLEANING
Depuis 1947 - A. Horner Prop.
32 Lansdowne Granby **372-5907**

LE NUMERO A COMPOSER SI VOUS RECHERCHEZ DU PERSONNEL QUALIFIE
DEMANDEZ: PAUL RICHARD
372-5433
LOCAL 79

LOGIS A LOUER
BLOC NEUF
2½ - 3½ - 4½
meublés ou non
- STATIONNEMENT PRIVE
- INSONORISATION EXCELLENTE
A PARTIR DE
$200.00 par mois
après 7.00 hres P.M.
MAINTENANT OUVERT POUR LOCATION
SITUE AU
330 SIMONDS SUD
TEL: 378-3050 le jour
243-6379
664

Le Bois-Chatel
320 Rue Simond Sud, Granby
TEL: 378-7434
- Construction à l'épreuve du feu
- Logement spacieux • Insonorisation
- Vue panoramique
- Espace vert prévu pour le plein-air
- Tennis • Piscine extérieure •

Près des Galeries Granby
LIBRE IMMEDIATEMENT

3½	4½	5½
$205	$250	$295

POUR RESERVATIONS: 378-7434 - 378-6488
(1005)

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372 2211
Bureau également le soir sur rendez vous

BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIES
comptables agréés
161 Principale, Granby, P.Q.
372-8076 **Claude Brasseur C.A.**
Gérard Nadeau C.A.
1459

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE
DR PIERRE BONIN, M.V.
DR DENIS DE SERRE, M.V.
DR JEAN PLAISANCE, M.V.
1515, PRINCIPALE
GRANBY, QUÉ
TÉL.: (514) 378-7712
1460

- Prêts hypothecaires
- Expropriation
- Gain de capital
- Assurance
- Municipal

morin pelletier roy & ass.
EVALUATEURS AGREÉS
398-6 RUE PRINCIPALE
GRANBY, P.Q. J2G 2W6
TEL: (514) 378-6228
291, RUE DUFFERIN
SHERBROOKE, P.Q. J1H 4M5
TEL: (819) 565-1393
1466

Bureau de Granby: (514) 372-5401
Sherbrooke: (819) 563-9313
LOUIS HEBERT, M.D.
c.c.p.q. F.r.c.s. (c)
Spécialiste en chirurgie plastique et reconstructive
CHIRURGIE ESTHÉTIQUE
Bureau de Granby:
135 St-Antoine Nord
1461

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA

La Voix... des jeunes
SOLUTIONS DE
UN, DEUX, TROIS
Le no. 3
TRIANGLES
2J5 - C7G
L'ANIMAL BIZARRE
1) Oreilles d'éléphant – 2) crête (ou aigrette) de paon 3) tête, nez et langue du grand fourmilier) – 4) corne de narval – 5) corps de carrelet – 6) pattes avant de taupe – 7) queue en dard de scorpion – 8) ailes de papillon.

ENCAN

Vendredi soir le 15 août à 7.00 hres p.m. pour le ménage de G. Fortin de Mansonville, à l'encan à commission R. LEHOUX Route 104 West Brome, Cowansville.

SERA VENDU: Mobilier de salon, table, chaises, buffet, foyer décoratif, beaucoup de vaisselle, chaudrons, poêlons, couvertures, rideaux, jouets, poterie, verre taillé, 6 banc de bar, toiles, disque, cassettes, radio, outils aspirateur Suit Master pour nettoyage de fournaise très peu d'usage, tester à transformateur, extracteur à nozzle, génératrice 5 hp 2000 watts McCullough, scie à chaine McCullough, palan à chaine ½ tonne, boggie pour tank acetylene, souffleuse à neige ARIENS 8 PH avec démarreur électrique, excellente occasion d'acheter hors saison, rouleau à gazon, beaucoup d'autres articles.

N'OUBLIEZ PAS L'ENCAN DEBUTERA A 7.00 hres

INF: REJEAN LEHOUX encanteur 263-3180

002477

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
District de Montréal
No. 11-001931-803
COUR SUPERIEURE
(en matière de faillite)

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:
ORSON MOZES DESIGNS LTD.,
un corps politique et incorporé dûment constitué en corporation et ayant son siège social et principale place d'affaires à Granby, district de Bedford, au 151 rue Principale,
(DEBITRICE)

-ET-

OXFORD TROUSERS LIMITED,
un corps politique et incorporé dûment constitué en corporation et ayant son siège social et principale place d'affaires en les cité et district de Montréal, province de Québec, au 971 St. Timothée,
CREANCIERE-REQUERANTE:-

AVIS A: ORSON MOZES DESIGNS LTD.
151 rue Principale
Granby, Québec.

PRENEZ AVIS

qu'une Requête pour une Ordonnance de Séquestre a été déposée le 7 août 1980 contre Orson Mozes Designs Ltd. et que ladite Requête sera présentée pour adjudication devant la Cour Supérieure siégeant en matière de faillite pour le district de Montréal, 10 est rue St. Antoine, Montréal, Québec, Palais de Justice, chambre 2.17 le 21 août 1980 à 9:30 A.M. et vous êtes priés d'agir en conséquence.

MONTREAL, le 7 août 1980
GLISERMAN ACKMAN CUTLER & BOIDMAN
PROCUREURS DE CREANCIERE-REQUERANTE.
PC.-2221

AVIS DE NON-RESPONSABILITE

A partir de cette date, je ne me tiendrai nullement responsable d'aucune dette contractée en mon nom par CLAUDETTE NORMANDIN ou qui que ce soit à moins d'un écrit de ma main.

Aldé Racicot
70 Damase-Potvin
Baie-Comeau, Qué.
PC.-2220

PROBLEME 4613

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	I	R	O	B	O	L	A	N	T	■	S
2	I	R	I	S	E	R	■	N	E	U	V	E
3	S	E	R	E	S	■	E	S	S	A	I	M
4	T	S	A	R	I	N	E	■	T	I	C	■
5	E	■	A	■	O	S	■	E	T	E	R	■
6	L	A	S	■	F	E	T	E	R	■	R	A
7	L	I	E	U	■	L	I	T	■	R	O	D
8	E	M	U	■	L	L	■	O	B	■	I	I
9	■	A	L	L	I	A	N	C	E	S	■	S
10	A	N	E	E	S	■	O	■	N	E	O	■
11	U	T	■	U	S	E	R	I	E	Z	■	A
12	■	E	U	R	E	■	D	O	T	E	R	A

Les mots croisés

PROBLEME 4614

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1										■		
2	■									■		
3		■							■			
4			■		■			■				
5				■		■	■					
6					■						■	
7				■								
8			■						■			
9		■								■		
10	■			■				■				
11			■						■			
12		■								■		

HORIZONTALEMENT

1–Attachement constant à la vérité. – Bateau long et plat.
2–Petite banque. – Symb. chim.
3–Calme, tranquilité.
4–Pron. pers. – Dém. – Aller à l'aventure.
5–Argile rouge. – Fils d'Isaac.
6–Troublés. – Tour fait par un câble.
–Maître. – Cabane des nègres. – Romancier français.
–Dans. – Inférieures.
9–Brisas. – Sans mélange.
10–Durillon. – Symb. chim. – Jaune, couleur d'or.
11–Adv. de lieu. – De naissance (pl.). – Pièce du jeu de golf.
12–Aviateur. – Unité de mesure de capacité pour les liquides (pl.). – Consonnes.

VERTICALEMENT

1–Calamités. – Note.
2–Conj. – Sorte de citron qui a beaucoup de jus. – Evénement forfuit.
3–Partie du sceau. – Pron. pers. – Préfixe.
4–Palmier des régions chaudes. – Petit tonnelet.
5–Fille de Saturne. – Circonstance. – Nég.
6–Petite ile. –Qui ne fait que passer.
7–Pièce de bois pour soutenir les tonneaux. – Qui ne dure pas.
8–Ville des Etats-Unis. –Ch.-l. de c. (Orné). – Pron. pers.
9–Individus.
10–Anneaux de cordage. – Vase de terre ou de métal.
11–Prép. lat. – Voyelles. – Détériorations.
12–Largeur du dos. – Vrai.

Encouragez nos annonceurs

Les décès



BONNEAU
(M. Conrad)

A Sherbrooke, lundi le 11 Août 1980, à l'âge de 63 ans est décédé M. Conrad Bonneau époux de Eva Duclos demeurant à Roxton-Falls. Les funérailles auront lieu jeudi le 14 Août. Le convoi funèbre partira des salons:

Raymond Girardot Inc.
237, Notre-Dame,

Roxton-Falls pour se rendre à l'église paroissiale où le service sera célébré à 3h. P.M. Inhumation au cimetière paroissial.

Il laisse dans le deuil son épouse Mme Eva Duclos; ses enfants: M. Mme Réal Bonneau, M. Mme Denis St-Judes (Gisèle), M. Mme Marcel Dalpé (Lorraine), M. Mme Alain Langevin (Nicole), M. Raymond Bonneau, M. Jean-Guy Bonneau, Mlle Johanne Bonneau.

Ses frères et soeurs: M. Mme Rolland Laplante, M. Mme Arthur Bédard, Mme Gaston Bonneau, M. Mme Théodore Mongeau, M. Lionel Bonneau, M. Mme Marcel Boucher. Son beau-père; M. Emile Duclos. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Adrien Latour, M. Mme Armand Richard, M. Mme Maurice Demers, M. Mme Eugène Pépin, M. Mme Eugène Duclos, Mme Albert Duclos, Mme Alfred Ouimet. (13)



PONTBRIANT
(M. Lionel)

— A Sherbrooke, le 10 Août 1980, est décédé M. Lionel Pontbriand, âgé de 73 ans et 8 mois, époux de Angela Guillet demeurant à Roxton-Falls. Les funérailles auront lieu mercredi le 13 août. Le convoi funèbre partira du salon funéraire

Raymond Girardot Inc.
237 Notre-Dame
Roxton-Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste où le service sera célébré mercredi à 11 heures A.M. Inhumation au cimetière paroissial de Roxton Falls. Les heures de visites seront de 2 à 5 heures et de 7 à 10 heures.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M. et Mme Réjean Marquis (Jeannine) de St-Valérien, Mme Réjeanne Lussier de Roxton-Falls, M. Mme Gilles Laflamme (Lorette) de Roxton-Falls, M. Mme Gérald Pontbriand de Waterloo, M. et Mme Normand Pontbriand de St-Valérien, M. et Mme Ovila Bessette (Monique) de Roxton Falls. 1 soeur: Mme Laurent Gévrie (Bella) de Roxton Pond; 1 frère: M. et Mme Paul Pontbriand. Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Léo Martin, de Roxton Pond, M. Mme Roméo Guillet de Roxton Pond, Mme Flore Bérard de Roxton Pond, M. Mme Georges-Emile Guillet de Granby, Mme Eva Pontbriand de Roxton Falls, Bella Guillet de Roxton Pond, ainsi que de nombreux petits-enfants, et 3 arrières petits-enfants, et plusieurs neveux, nièces.

(12-13)



BRISEBOIS
(Mme Donat)

— A Sherbrooke, le 11 août, à l'âge de 52 ans, est décédé Mme Donat Brisebois, née Thérèse Dufresne, demeurant au 11 ième rang à Roxton-Falls. La dépouille mortelle sera exposée mardi le 12 août à 2 heures à

La Salle des Chevaliers de Colombs,
36, Ste-Etienne,
Roxton-Falls

Le service aura lieu jeudi, le 14 août, à 10:30 heures A.M. en l'église St-Jean-Baptiste de Roxton-Falls. Inhumation au cimetière paroissial de Roxton-Falls.

Elle laisse dans le deuil son époux M. Donat Brisebois; ses enfants: M. Mme Fernand Brisebois, M. Mme René Brisebois, M. Mme Denis Brisebois, M. Gérard Brisebois, M. Mme Lucien Leclerc, M. Mme Gisèle Arès, Alain, Jacques, Hélène et Sylvie Brisebois. Raymond Brisebois, Johanne Dufresne, Réjean Brisebois et Andrée Camiré, Monique Brisebois et Jocelyn Arès. Ses frères et soeurs: M. Alphonse Dufresne, Paul-Emile Dufresne, Lionel Dufresne, Joseph Dufresne, Ephrème Dufresne.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Mme Wilfrid Brisebois, M. Mme Aurore Gilbert, M. Mme Antonio Tourigny, Maria Gilbert, M. Mme Gaston Brisebois, M. Mme André Brisebois, Rosalma Berger, Béatrice Cusson, Lore Martin, Rosario Brisebois.

Direction: Salon Funéraire Raymond Girardot Inc., 237, Notre-Dame, Roxton-Falls.

(12-13)



GAGNE
(Mme veuve Théodore)

— A Waterloo, le 10 août 1980, à l'âge de 92 ans est décédée Mme veuve Théodore Gagné, née Alice Bouffard demeurant à la Résidence Courville de Waterloo. Les funérailles auront lieu mercredi le 13 août.

Le convoi funèbre partira des
Salons Funéraires
Raymond Girardot
Roxton Falls

pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste de Roxton-Falls où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation au cimetière de l'endroit. Les heures de visites seront de 2 à 5 et de 7 à 10 heures.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Roger Gagné de Montréal, M. Mme Jean-Louis Gagné de Roxton-Falls, M. Mme Normand Blanchard (Liliane) de Granby. Une belle-soeur: Mme Valéda Bélisle de Granby; 15 petits enfants et 7 arrières petits-enfants, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

(12-13)

Naissances

M. & Mme Germain Champagne (Colette Bourassa) sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 1er enfant, un petit garçon "Martin", né au Centre Hospitalier de Granby, le 7 août 1980. Bébé Martin pesait 6 lb 2 oz et mesurait 18½ po.

(2049)

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
1462



FLEURS
POUR NAISSANCES
MARIAGE
HOPITAL
RECEPTIONS
MORTALITE
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

La page d'histoire

Journée du mercredi 13 août 1980, 226ème jour de l'année.

Principaux anniversaires historiques:

1978 — Explosion dans un immeuble palestinien à Beyrouth: 150 à 200 morts.

1968 — Attentat manqué contre le premier ministre grec, M. George Papadopoulos.

1962 — Vol conjoint de deux capsules soviétiques autour de la Terre.

1961 — Fermeture de la frontière entre les deux Berlin.

1945 — Le Congrès sioniste mondial demande l'admission d'un million de Juifs en Palestine.

1937 — Les Japonais attaquent Changhai.

1814 — La province du Cap de Bonne-Espérance devient colonie britannique.

1792 — Arrestation de la famille royale par les révolutionnaires français.

La Voix de l'Est

TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot

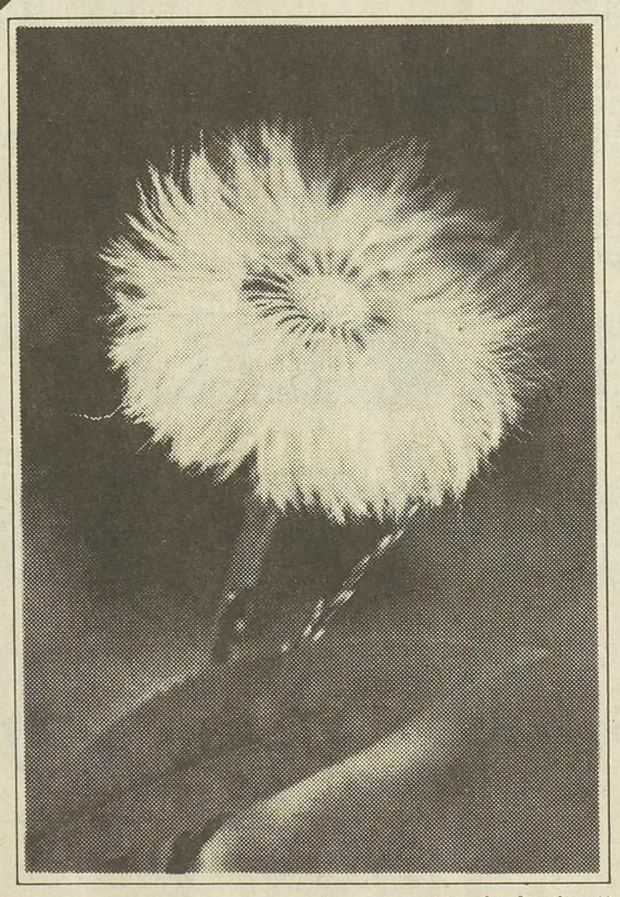
SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.50	$1.60	$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

Poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Autre pays	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Ginette Bureau
MONA



«vis-à-vies»

résumé

L'hôpital fait partie de la routine des parents de Mona. Un samedi, la petite est allongée, une bouteille est installée au-dessus de sa tête et apporte du sang à ses veines. Le réel du quotidien et de la maladie se fait plus cru.

(8) Danielle

Je suis assommée et ne réagis plus. Je ne ferais même pas ça à mon chien. S'il était malade, je lui achèterais quand même de la nourriture pour la semaine à venir. Le prix des tombes passe devant mes yeux. La cousine parle d'avoir le sens des réalités. De voir les choses bien en face. Et elle finit par me dire:

— Moi, en tout cas, je prie pour que ça ne soit pas trop long, pour qu'elle passe au plus tôt...

Complètement démolie, je réussis, en me relevant, à lui dire tout d'un trait de se mêler de ses affaires, de prier pour ses intentions à elle, de me laisser tranquille avec ses prières, de... de... et puis je ne me souviens plus du reste. Je me montre sûrement polie, tout de même, parce qu'elle ne s'en va qu'une fois son café terminé, sans remarquer les ravages qu'elle a causés. Après tout, je n'ai pas pleuré et personne ne sait que je n'en suis plus capable.

En proie à un violent tumulte intérieur, je me mets à arpenter la cuisine, puis le salon. Je bute contre les boîtes sur le parquet. Je vais d'une fenêtre à l'autre, du téléphone à la salle de bain. De la haine à la peur. De la chambre d'enfants au salon mortuaire.

Dans mon émoi, j'aperçois l'autobus de mon fils qui revient de l'école et, comme chaque fois qu'un de mes enfants est présent, je me ressaisis et je redeviens maîtresse de moi-même pour lui épargner l'angoisse des adultes.

— Bonjour, mon grand garçon. Ca s'est bien passé, aujourd'hui?

— Allo, mamie!

Je lui prépare sa collation préférée. Je prends ensuite l'annuaire téléphonique et cherche dans les "Pages jaunes", sous la rubrique "Meubles". Je compose le numéro.

— 845-0113.

— Monsieur,

— Oui, Madame...

— C'est pour un lit.

Le soir, dans notre chambre, je raconte à mon mari tout ce qui gronde en moi. Il me voit m'enflammer en parlant et opte pour un terrain neutre. Je crie presque:

— Qu'est-ce que je lui ai fait, hein? Oser me dire qu'elle prie pour que Mona meure au plus tôt. Attends qu'elle m'annonce que sa mère n'est pas bien. Je lui dirai: Pauvre toi! J'espère qu'elle ne traînera pas trop longtemps. C'est fatigant, à la longue, de soigner des malades.

Je parle sans attendre de réponse. Ce n'est que lorsque je reprends mon souffle qu'André peut enfin placer un mot:

— Arrête ça! Ne prends donc pas ses paroles tellement au sérieux.

Mais je continue aussitôt:

— On dirait qu'elle veut que je la tue au plus vite pour épargner de la peine à ses chers petits.

— Tu sais très bien que tu exagères.

— Et, en plus, elle vient me dire de ne pas acheter le lit de Mona. De garder l'argent pour ach...

— Pour elle, l'argent a beaucoup de valeur. Elle veut sûrement t'aider.

— C'est ça, dis comme elle!

Et sur ces derniers mots qui remplacent mes larmes, nous nous endormons sans nous être compris.

* * *

L'interne, à qui mon mari avait fait des reproches parce qu'il avait négligé de nous avertir au moment de la première transfusion, se reprend aujourd'hui, avec une pointe d'ironie, me semble-t-il. Il nous annonce par téléphone que Mona va changer de chambre. Le traitement détruit les globules blancs, ceux qui combattent les infections. Alors, pour qu'elle soit moins exposée aux microbes et aux virus, on va l'installer dans une chambre où les autres enfants n'auront pas accès.

On a trouvé une compagne pour Mona: une petite fille de six ans, hospitalisée à cause de fréquents saignements de nez. Elle est arrivée presque exsangue à l'hôpital. Elle est très délicate et a de grands yeux tristes. Ses parents habitent assez loin et font un long trajet pour venir la voir deux ou trois fois par semaine.

Danielle et Mona sont devenues de bonnes amies et, le soir, nous avons une partenaire de plus pour partager nos jeux. Les deux petits bouts de femme se servent de l'Intercom pour commander des "popcicles" et leurs jus préférés. Elles s'encouragent mutuellement à prendre leurs médicaments, ont une télévision pour elles seules et se confient leurs petits secrets. Cette chambre sent encore plus le désinfectant que les autres, mais, par contre, l'atmosphère y est beaucoup plus chaleureuse. Mais Danielle sourit rarement et ne rit jamais.

Mona sort de sa chambre une fois par jour et va au téléphone public. Elle monte sur le siège, dépose une pièce de dix sous et réussit à faire le numéro en composant attentivement les chiffres que son papa a écrits sur un papier et qu'elle compare à ceux du cadran. Quelques secondes plus tard, la sonnerie retentit dans la cuisine familiale. Sa petite voix nous raconte ce qu'elle a fait avec Danielle pendant la matinée. Elle parle à papa, à maman, au petit frère et termine toujours par une série de baisers. Pour la nième fois, elle nous demande:

— Quelle heure v'viendrez m'voir?

Et nous lui promettons que, lorsque la petite aiguille sera à sept et la grande vers le haut de sa montre, nous serons là.

Une garde-malade a vu Mona qui revenait vers sa chambre:

— Qu'est-ce que tu fais là, en dehors de ta chambre?

Et, devant le sourire heureux de l'enfant, elle ferme les yeux, sans se formaliser pour les quelques microbes rencontrés dans le couloir.

* * *

Danielle a saigné du nez pendant toute la journée.

Mona dit:

— Ma tante (sa garde-malade) ne veut plus faire des couettes avec mes cheveux.

— Pourquoi?

— Sais pas, il faut pas, plus.

Nous avons oublié notre fille exubérante qui sautille sur son lit pour bavarder avec les parents de Danielle. Ils sont là, assis à son chevet. La petite est couchée avec la ouate dans le nez; seuls ses grands yeux demeurent animés. Sa mère a l'air épuisée. Elle a quatre autres enfants et tant à faire. Son mari travaille à l'extérieur de la ville où ils habitent et doit voyager matin et soir. Pauvre Danielle! Ses parents racontent leur vie lourde de fatigue, lourde d'efforts. Triste. Elle est une charge de plus...

Pour ne pas me laisser attrister, je n'écoute qu'à moitié l'histoire de Danielle. Cependant, afin de me donner bonne conscience, je me promets de continuer d'être bonne pour ce petit être frêle et de lui faire les caresses permises entre deux étrangères, tout en respectant la gêne d'une petite fille qui n'a pas l'habitude de se laisser aller.

La mère de Danielle parle et moi, je revois les soirs où, en partant, je disais à son enfant:

—Bonsoir, bonne nuit, fais de beaux rêves, toi aussi, Danielle.

Et je me permettais, après avoir embrassé et serré ma fille dans mes bras, de passer doucement ma main sur le front de la petite, presque réticente. La mère de Danielle, qui termine son histoire, réveille mon attention en disant:

— Vous savez, les médecins ont cru que Danielle avait la même chose que la vôtre... mais, maintenant, ils ne sont plus certains.

Ce n'est pas vrai! Mona n'est pas aussi malade que la chétive petite Danielle!

Je refuse cette comparaison, elle me fait trop mal.

Deux mois plus tard, j'apprends sans grande surprise que la petite Danielle est morte.

Les détails que je ne voulais pas entendre résonnent dans mes oreilles. Sa pauvre mère s'en prend aux médecins. Que peut-on faire de plus quand on est déchiré? Elle dit qu'ils ont laissé son enfant sortir trop tôt de l'hôpital. Que celle-ci a attrapé un virus dans leur petite ville. Que ce n'est pas de sa faute si la petite est morte. Elle a tout tenté pour la sauver, mais la fièvre a eu raison de Danielle. A l'hôpital, on lui avait fait une trachéotomie.

Telle est la dimension de sa douleur. On ne peut pas raviver une douleur éternellement.

Elle se calme presque trop vite et, d'un ton résigné, accuse l'hérédité.

— Vous savez, il y a eu un cas semblable du côté de mon mari; c'est le sang qui n'a pas assez de plaquettes.

Si ça avait été mon tour! Pourquoi est-ce elle, aujourd'hui?

Je lutte avec acharnement pour ne pas me laisser entraîner par son chagrin.

Plus tard, je demande à Mona:

— Tu te souviens de Danielle?

Puis j'en parle au passé:

— Elle était gentille, hein?

Mona fait signe que oui... et ses yeux sont remplis de souvenirs encore vivants. Je n'aurai plus jamais le courage de revenir sur ce sujet.

* * *

Le téléphone sonne.

— J'entends le téléphone et je ne le trouve pas.

— Là, sous le linge.

— Allo!

— Hi! It's me, Elida.

C'est la femme de Roger, le frère de mon mari. Ils habitent New York. Quand elle a appris la maladie de sa petite nièce, elle a entrepris des recherches dans les centres spécialisés. Elle me parle positivement de rémission de traitements semblables à celui que reçoit Mona, de toutes les recherches faites pour sauver les enfants atteints de cette maladie, des progrès accomplis depuis des années. Sa voix est encourageante et ses paroles contiennent une incitation à ne pas renoncer à lutter.

A SUIVRE

"MONA" de Ginette Bureau, est publié aux Editions Héritage Inc., Montréal.

prochain épisode
Mercredi

coop

Une approche pro-consommateur !

Depuis près de deux mois, votre coopérative identifie pour vous les aliments des 4 groupes du Guide Alimentaire Canadien à l'aide de formes géométriques :

(1)(2)
● ○ fruits et légumes
■ □ pain et céréales
▲ △ viande et substituts
⬢ ⬡ lait et produits laitiers
(1) aliments ayant une **grande** valeur nutritive
(2) aliments ayant une **certaine** valeur nutritive

Ces formes vous indiquent les produits alimentaires qui sont avantageux au point de vue **nutritif** et au point de vue **économique**.

Épicerie

Jus de pamplemousse Libby's ●
sucré
non sucré
bte 48oz **1.19**

Sauce à hot chicken Habitant
bte 19oz **.43**

Margarine molle « maxi-bowl » Kraft
cont 1Lb **.87**

Détersif en poudre Punch
bte 6L **3.29**



Nettoyeur liquide Lestoil
bout 28oz **1.39**

Biscuits Dare
Capuchons de chocolat
Fondants au chocolat
sac 700g **1.75**

Café instantané Chase'n Sanborn
boc 10oz **5.39**

Mayonnaise Kraft
boc 750mL **1.55**

Nourriture pour chiens Gaines Meal
sac 8kg **6.19**

Fèves au lard bien mijotées Libby's ▲
bte 14oz **.56**

Alpha Ghetti Libby's ■
bte 8oz **.37**

Breuvage diète Cott
saveurs assorties,
& Bière d'épinette
can 10oz **.26**

Céréales Rice Krispies Kellogg's ■
bte 575g **1.39**

Maïs à éclater T.V. Time
cel 8oz **.59**

Vinaigre blanc Schwartz
cont 128oz **1.29**

Margarine dure Blue Bonnets
pqt 3Lb **2.19**

Pain de viande Prem △
bte 12oz **1.19**

Thon pâle en morceaux Clover Leaf ▲
bte 6.5oz **1.15**

Boeuf salé Hereford △
bte 12oz **2.15**

Litière pour chats Saular
sac 2kg **.73**

Farine sarazin Moulin Bleu ■
sac 1kg **1.09**

Biscuits Lido
Belles Feuilles
Tartes aux fraises
Jelly sponge
cel 400g **1.05**

Confiture mixte Habitant
pommes & fraises ou
pommes & framboises
boc 24oz **1.39**

Nourriture pour chiens Top
boeuf ou poulet
bte 25oz **.45**

Yogourt fruits assortis Yoplait ⬢
cont 175g **.39**

Huile d'arachides Planters
bout 1.5L **4.69**

Lait évaporé Carnation ⬡
bte 160mL **.26**

Maïs en grain congelé Niblets ●
(sac à bouillir)
bte 10oz **.78**

Macédoine congelé Green Giant ●
sac à bouillir)
bte 10oz **.78**

produits coop

Ketchup rouge Coop
bout 32oz **1.27**

Papiers-mouchoirs Coop
blancs, jaunes ou roses
bte 200's **.69**

Crème glacée Coop ⬡
(plastique)
cont 2L **1.65**

Pain Coop
Hamburgers ou Hots Dogs
cel 12's **.66** ■

Cristaux saveur d'orange Coop
cel 2 6.5oz **.73**

santé-beauté

Serviettes sanitaires maxi Liberté Nouvelle
bte 30's **2.89**

Lotion après rasage Haï Karaté
bout 114 mL **2.09**

Dentifrice Colgate
ordinaire ou thé des bois
tub 100mL **1.15**

En vigueur du 13 au 16 août 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

6535

MARGARINE MOLLE
Gaston Blanchet
cont. 1 lb
.59

EAU DE JAVEL "Lavo"
cont. 128 onces
.99

ASSOUPLISSEUR A TISSUS
Printemps
cont. 128 onces
1.79

:cooprix:::

Des menus équilibrés :

À partir de la semaine prochaine, votre coopérative vous offrira à toutes les semaines un menu équilibré d'une journée à partir des achats avantageux identifiés par des formes géométriques.

Ce menu équilibré tiendra compte de nombreux facteurs comme :

— la représentativité des 4 groupes du guide alimentaire canadien
— la valeur nutritive des aliments
— la couleur, la texture, la forme et les saveurs des aliments
— le mode de cuisson
— le budget
— les saisons

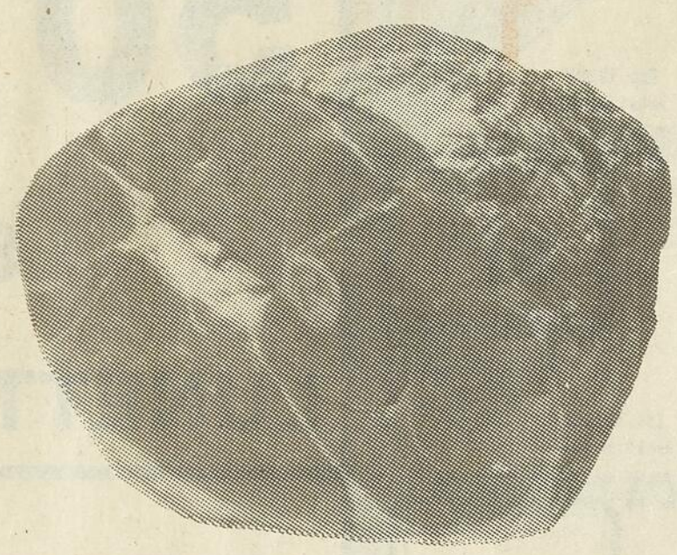
Soyez des nôtres.

Viandes

CES ITEMS SONT DISPONIBLES DANS LES COOPÉRATIVES AYANT UN SERVICE DE BOUCHERIE

Jambon cuit dans la fesse Maple Leaf △
un bout ou l'autre
Lb. **1.09**

1/4 de fesse jambon cuit Maple Leaf △
Lb. **1.19**



Bacon emp. à vide Maple Leaf △
rég. à l'érable, tr. épais
Pqt. 500g. **1.75**

Bâtonnets Européen Maple Leaf △
ass.
Unt. 250 g. **1.39**

Pizza 9" Cuisine Rochette △
Unit. **1.59**

Boudin frais Bilopage △
Lb. **.89**

Saucisses fumées tout boeuf Coorsh △
Pqt. 16 oz **1.69**

Pépperoni Coorsh △
empaqueté à vide 2 morceaux
Lb. **1.89**

Bologne fumé ou ciré de Bilopage △
tranché sur demande
Lb. **.95**

Cretons frais Bilopage △
Lb. **1.69**

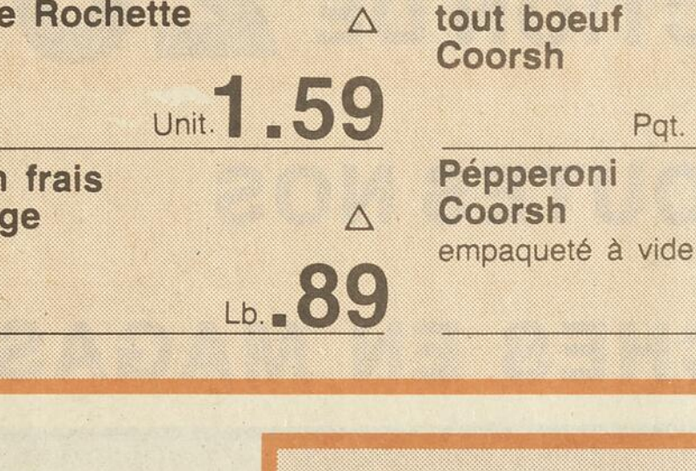
Fruits et légumes

Poires "Bartlett" •
Produit Californie
gr: 150 Canada de fantaisie
lb. **.43**

Maïs sur épis •
Produit du Québec
Canada no 1
ACHAT AVANTAGEUX
Consultez le prix en magasin

Prunes "Queen Anne" •
Produit Californie
Canada no 1
Lb. **.89**

Betteraves "fraîches" avec tiges •
Produit du Québec
Canada no 1
pqt. **.29**



Non-alimentaire*

* Disponible en magasin ou sur commande.

Radio-réveil à affichage numérique électronique AM/FM Lloyds J-264
chaque **33.95**



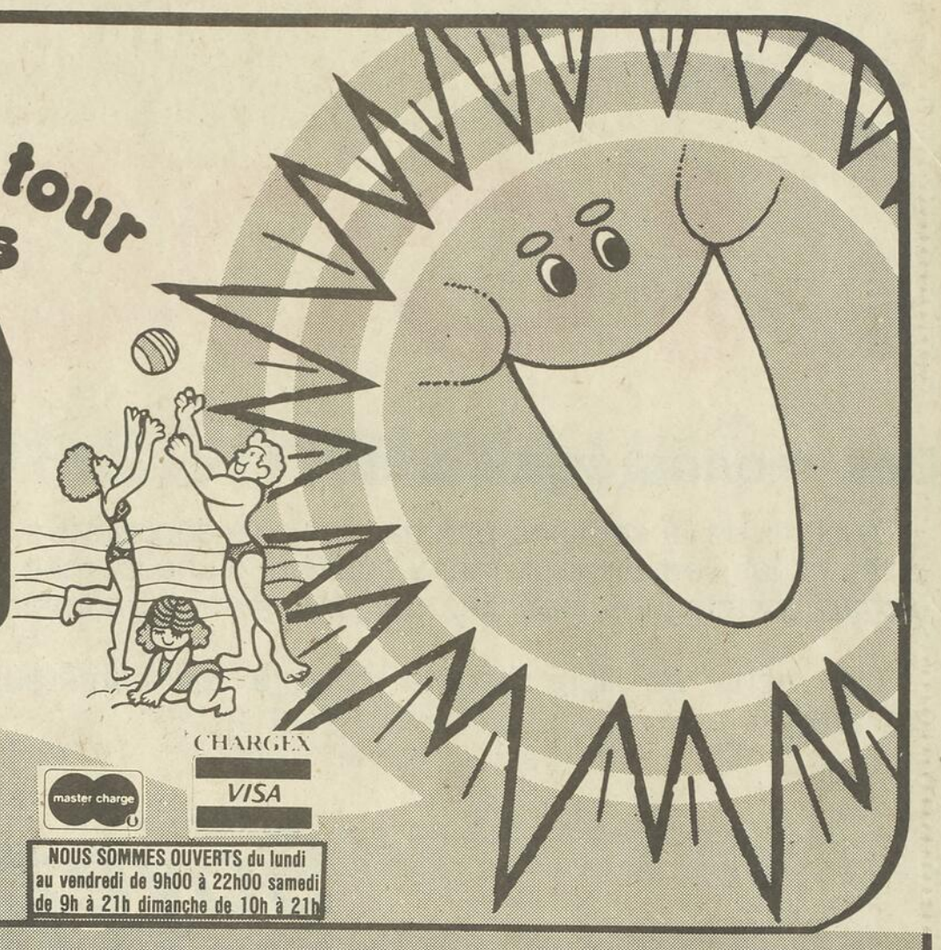
En vigueur du 13 au 16 août 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

6536

:cooprix::: GRANBY

323 St-Jacques, Granby

cet été viens faire un p'tit tour chez nous



PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

la plus grande CHAÎNE / les plus p'tits PRIX

CHARGEX VISA master charge

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

EVIAN
eau de source naturelle
1.49 l.



AVEC CE COUPON **69¢**
UNE SUPER ECONOMIE de 28¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

PROTEGE DECHETS
aide à tenir à distance chats et chiens des ordures
284 g.



AVEC CE COUPON **99¢**
UNE SUPER ECONOMIE de 94¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

GLAD
sacs à ordures en 10



AVEC CE COUPON **99¢**
UNE SUPER ECONOMIE de 67¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

TRACK II GILLETTE
lames jumelées en 10



AVEC CE COUPON **$1.59**
UNE SUPER ECONOMIE de 98¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

CROUTONS
pour assaisonner les salades
170 g.



AVEC CE COUPON **69¢**
UNE SUPER ECONOMIE de 20¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

50% DE RABAIS SUR TOUTES NOS LUNETTES EN MAGASIN

REDUCTION DE 20% SUR TOUTES NOS COUCHES EN MAGASIN

CREST
dentifrice au fluoristan rég. ou menthe
150 ml.



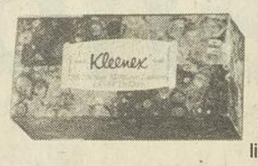
AVEC CE COUPON **99¢**
UNE SUPER ECONOMIE de 82¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

LA TANNERIE
nettoie, embellit, préserve cuir, vinyle, etc.
425 ml.



AVEC CE COUPON **$1.79**
UNE SUPER ECONOMIE de 55¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

KLEENEX
mouchoirs 2 épaisseurs en 200



AVEC CE COUPON **59¢**
UNE SUPER ECONOMIE de 34¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

TIDE
détersif pour toutes lessiveuses
2.4 kg.



AVEC CE COUPON **$2.89**
UNE SUPER ECONOMIE de 96¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

OASIS
jus de pomme, orange, pamplemousse



AVEC CE COUPON **79¢**
UNE SUPER ECONOMIE de 14¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

ZIP
allume-feu
60 cubes



AVEC CE COUPON **69¢**
UNE SUPER ECONOMIE de 15¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

DELSEY
papier hygiénique
2 épaisseurs, 4 rouleaux



AVEC CE COUPON **99¢**
UNE SUPER ECONOMIE de 73¢
Exp: 19 août
limite 3 par client

SUPER DIMANCHE NOUS PAYONS LA TAXE DE 8% SUR TOUS VOS ACHATS

"FAUT PAS MANQUER CA" NOTRE CIRCULAIRE 35 SUPER-SPECIAUX DIFFERENTS TOUTES LES SEMAINES

5935

A votre service 7 jours, 7 soirs, tous les "week-ends"